叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 英国的汗热病(the Sweating Sickness In England) 000001

2. 英国的汗热病(the Sweating Sickness In England) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

英国的汗热病(The Sweating Sickness in England)

[-] [nəʊts] :
TRANSCRIBER'S NOTES :
转录员的 笔记 :

转录员注释:

[ðə; ði]['kʌvə(r)] ['ɪmɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['iːbuk] [wɒz; wəz] [kri'eɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][træns'kraɪbə(r)][ænd; ənd][ɪz]
The cover image for this eBook was created by the transcriber and is
这 覆盖 图像 为了 这 电子书 曾是 创建 经过 这 转录员 和 是
['entəd] ['ɪntuː][ðə; ði]['pʌblɪk] [də'meɪn] .
entered into the public domain .
进入 进入 这 民众 领域 .

这本电子书的封面图片由转录者创作，并已进入公共领域。

['ɒbviəs] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l]['erə(r)z][hæv; həv] [biːn] [kə'rektɪd] .
Obvious typographical errors have been corrected .
明显的 印刷 错误 有 到过 已更正 .

明显的拼写错误已更正。

[ðə; ði]
THE
这

这

['swetɪŋ] ['sɪknəs]
SWEATING SICKNESS
出汗 疾病

汗热病

[ɪn] ['ɪŋglənd] .
IN ENGLAND .
在 英格兰 .

在英国。

[baɪ]
BY
经过

经过

['frɑːnsɪs] [siː] . [web] , [em] . [diː] . , [ef] . [es] . [ə; eɪ] . ,
FRANCIS C . WEBB , M . D . , F . S . A . ,
弗朗西斯 C . 韦伯 , M . D . , F . S . 一个 . ,

弗朗西斯·C·韦伯，医学博士，FSA，

[fɪ'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɑːgrət] [striːt] [dɪ'spensəri] [fɔː(r); fə(r)]
PHYSICIAN TO THE MARGARET STREET DISPENSARY FOR
医生 到 这 玛格丽特 街道 药房 为了

玛格丽特街诊所的医生

[kən'sʌmpʃ(ə)n] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
CONSUMPTION , ETC .
消耗 , ETC .

消费等。

[ˌriːˈprint, ˈriːprint][frɒm; frəm][ðə; ði]['sænət(ə)ri] [rɪ'vjuː] [ænd; ənd]['dʒɜːn(ə)l][ɒv; əv]['pʌblɪk] [helθ] ,

Reprinted	from	The	Sanitary	Review	and	Journal	of	Public	Health	,
转载	从	这	卫生	审查	和	杂志	的	民众	健康	,

[fɔː(r); fə(r)][dʒʊˈlaɪ] - .

for	July	1857	.
为了	七月	-	.

摘自《卫生评论与公共卫生杂志》1857 年 7 月刊。

['lʌndən] :

LONDON	:
伦敦	:

伦敦：

['prɪntɪd] [baɪ][tiː] . ['rɪtʃədz] , - [greɪt] [kwiːn] [striːt] .

PRINTED	BY	T	.	RICHARDS	,	37	GREAT	QUEEN	STREET	.
打印	经过	T	.	理查兹	,	-	伟大的	女王	街道	.

由 T. RICHARDS 印刷，地址：大皇后街 37 号。

[em] . [ˌdiːˌsiːˌsiːˈsiː] . [ˌɛlˈviːˈaɪˈaɪ] . [[wʌn]]

M	.	DCCC	.	LVII	.	[	1	]
M	.	dccc	.	lvii	.	[	1	]

M.DCCC.LVII.[1]

[ðə; ði] ['swetɪŋ] ['sɪknəs] [ɪn] ['ɪŋgləndˌ] . [[ə; eɪ]]

THE	SWEATING	SICKNESS	IN	ENGLAND	.	[	A	]
这	出汗	疾病	在	英格兰	.	[	一个	]

英国的汗热病。[A]

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [fjuː] ['sʌbdʒɪkts] [wɪtʃ] [ɪg'zɪbɪt] [mɔː(r)] [pɔɪnts] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [tuː; tə][ðə; ði]

There	are	few	subjects	which	exhibit	more	points	of	interest	to	the
那里	是	很少	主题	哪个	展览	更多的	积分	的	兴趣	到	这

[ˌepɪˌdiːmiˈɒlədʒɪst][ænd; ənd]['medɪk(ə)l][hɪ'stɔːriən] ,

epidemiologist	and	medical	historian	,
流行病学家	和	医疗的	历史学家	,

很少有其他学科能像流行病学和医学史学一样，展现出如此多的兴趣点。

[ðæn; ðən] [ðæt] ['sɪəriːz][ɒv; əv] [ˌepɪ'demɪk] , [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] [ænd; ənd] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəriz] ,

than	that	series	of	epidemics	,	of	the	fifteenth	and	sixteenth	centuries	,
比	那	系列	的	流行病	,	的	这	第十五	和	第十六	几个世纪	,

比十五、十六世纪那一系列流行病还要严重。

[wɪtʃ] [went] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['swetɪŋ] ['sɪknəs] .

which	went	by	the	name	of	English	Sweating	Sicknesses	.
哪个	去	经过	这	姓名	的	英语	出汗	疾病	.

它被称为英国汗热病。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['tʃiːfli] [ɪn'detɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['lɜːnɪd] ['dʒɜːmən] [prə'fesə(r)] , ['dɑːktər; draɪv] . ['hɛkər] ,

We	are	chiefly	indebted	to	a	learned	German	professor	,	Dr	.	Hecker	,
我们	是	主要	负债累累	到	一个	学习	德语	教授	,	博士	.	赫克尔	,

[ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz][trænz'leɪtə(r); træns'leɪtə(r)]['dɑːktər; draɪv] . ['bæbɪŋtən] ,

and	to	his	translator	Dr	.	Babington	,
和	到	他的	翻译	博士	.	巴宾顿	,

我们主要感谢博学的德国教授赫克尔博士和他的翻译巴宾顿博士。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'kweɪntəns] [wiː; wi][ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] [hæv; həv] [wɪð] [ðiːz] [ɪ'vents] ;

for	the	acquaintance	we	in	the	present	day	have	with	these	events	;
为了	这	熟人	我们	在	这	展示	天	有	和	这些	活动	;

就我们今天对这些事件的了解而言；

[ænd; ənd][wi:; wi] [wʊd] [hɪə(r)] [əb'zɜ:v] [ðæt] , [ɪn] [wɒt'evə(r)] [lait] [wi:; wi] [meɪ] [vju:] [prə'fesə(r)]
and **we** **would** **here** **observe** **that** **,** **in** **whatever** **light** **we** **may** **view** **Professor**
和 我们 会 这里 观察 那 , 在 任何 光 我们 可能 看法 教授
[hɛkɜ-z] [dɪ'dʌkʃnz] [ænd; ənd] ['θɪərɪz] ,
Hecker's **deductions** **and** **theories** **,**
赫克尔 扣除 和 理论 ,

我们在此指出，无论我们从哪个角度看待赫克尔教授的推论和理论，

[ðeə(r)][kæn; kən][bi:; bi][bʌt; bət][wʌn][ə'pɪnjən][æz; əz][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['feɪθflnəs] [ænd; ənd] ['dɪlɪdʒəns]
there **can** **be** **but** **one** **opinion** **as** **to** **his** **faithfulness** **and** **diligence**
那里 能 是 但 一 观点 作为 到 他的 忠诚 和 勤勉
[æz; əz][ə; eɪ]['medɪk(ə)l][hɪ'stɔ:riən] .
as **a** **medical** **historian** **.**
作为 一个 医疗的 历史学家 .

对于他作为医学史学家的忠诚和勤勉，只有一个评价。

[æz; əz][hɪz; ɪz] [wɜ:k] , [haʊ'evə(r)] , [ɪz] ['pʌblɪʃt] [baɪ][ə; eɪ][sə'saɪəti] , [ænd; ənd][ɪz] ['ðeəfɔ:(r)] [ɒv; əv]
As **his** **work** **,** **however** **,** **is** **published** **by** **a** **society** **,** **and** **is** **therefore** **of**
作为 他的 工作 , 然而 , 是 已发布 经过 一个 社会 , 和 是 所以 的
['sʌmwɒt] ['lɪmɪtɪd] [ˌsɜ:kjə'leɪʃ(ə)n] ,
somewhat **limited** **circulation** **,**
有些 有限的 循环 ,

然而，由于他的作品是由某个社团出版的，因此发行范围较为有限。

[wi:; wi][hæv; həv] [θɔ:t] [ə; eɪ] [ʃɔ:t] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] [sketʃ] , [im'bɔdiŋ] , [ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm]
we **have** **thought** **a** **short** **historical** **sketch** **,** **embodying** **,** **and** **in** **some**
我们 有 想法 一个 短的 历史 草图 , 体现 , 和 在 一些
['ɪnstənsɪz] ['slaɪtli] ['æmplɪfaɪɪŋ] , [[ˌtu:'tu:]]
instances **slightly** **amplifying** **,** **[** **2** **]**
实例 轻微地 放大 , [2]

我们认为，简要的历史概述体现了，并且在某些情况下略作补充[2]

[prə'fesə(r)] [hɛkɜ-z] [rɪ'sɜ:tʃɪz] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][ðə; ði]['rævɪdʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'zi:z] [ɪn]
Professor **Hecker's** **researches** **on** **the** **subject** **of** **the** **ravages** **of** **the** **disease** **in**
教授 赫克尔 研究 在 这 主题 的 这 蹂躏 的 这 疾病 在
['ɪŋgləɪnd] ,
England **,**
英格兰 ,

海克尔教授对这种疾病在英国肆虐的情况进行了研究，

[mait] [nɒt][bi:; bi] [ʌn'ɪntrəstɪŋ] [tu:; tə]['aʊə(r)] ['ridər] ;
might **not** **be** **uninteresting** **to** **our** **readers** **;**
可能 不是 是 无聊 到 我们的 读者 ;

或许我们的读者会对此感兴趣；

[hu:] [wɪl] [ðen] [bi:; bi][ɪn][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][tu:; tə] ['fɒləʊ] [ˌju: 'es][ɒn][sʌm; səm]['fju:tʃə(r)][ə'keɪʒ(ə)n][ɪn][ə; eɪ]
who **will** **then** **be** **in** **a** **position** **to** **follow** **us** **on** **some** **future** **occasion** **in** **a**
WHO 将要 然后 是 在 一个 位置 到 跟随 我们 在 一些 未来 场合 在 一个
[dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['mælədi] ,
discussion **of** **the** **nature** **of** **a** **malady** **,**
讨论 的 这 自然 的 一个 弊病 ,

届时，他们将来就有机会与我们一起探讨疾病的本质。

[wɪtʃ] [faɪv] [taɪmz] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [j'iəz] ['devəsteɪtɪd] ['aʊə(r)]['aɪlənd] , [ænd; ənd][wʌns] , [ænd; ənd]
which **five** **times** **within** **a** **hundred** **years** **devastated** **our** **island** **,** **and** **once** **,** **and**
哪个 五 时代 之内 一个 百 年 遭受重创 我们的 岛 , 和 一次 , 和
[wʌns]['əʊnli] ,
once **only** **,**
一次 仅有的 ,

一百年内，它曾五次摧毁我们的岛屿，而只有一次，也仅一次。

[spred] [ɪts]['rævɪdʒɪz] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [tju:'tɒnɪk] ['reɪsɪz][ɒn][ðə; ði] ['kɒntɪnənt] [ɒv; əv] ['jʊərəp] .

spread	its	ravages	amongst	the	Teutonic	races	on	the	continent	of	Europe	.
传播	它是	蹂躏	在	这	条顿	种族	在	这	大陆	的	欧洲	.

它将肆虐蔓延至欧洲大陆的日耳曼民族之中。

[wi:; wi] [meɪ] ['prefəs] ['aʊə(r)][hɪ'stɒrɪk(ə)l]['rezəmeɪ][baɪ]['nəʊtɪsɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'zi:z] ,

We	may	preface	our	historical	resumé	by	noticing	that	the	disease	,
我们	可能	前言	我们的	历史	恢复	经过	注意到	那	这	疾病	,

在回顾历史之前，我们可以先注意到这种疾病：

[ɪn][ðə; ði] [fɔ:m] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [ðen] [prɪ'zentɪd] [ɪt'self] , [wɒz; wəz] [ˌʌn'nəʊn] [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði][jɪə(r)] - ,

in	the	form	in	which	it	then	presented	itself	,	was	unknown	before	the	year	1485	,
在	这	形式	在	哪个	它	然后	呈现	本身	,	曾是	未知	前	这	年	-	,

它以当时的形式出现，在1485年之前是未知的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz]['nevə(r)] [ˌri:ə'piə] [sɪns] [ɪts][lɑ:st] ['aʊtbreɪk] , [ɪn] - .

and	that	it	has	never	reappeared	since	its	last	outbreak	,	in	1551	.
和	那	它	有	绝不	再次出现	自从	它是最后的		暴发	,	在	-	.

自 1551 年最后一次爆发以来，它就再也没有出现过。

[ɪts]['nɒv(ə)lti] [geɪv] [ˌaɪ 'ti:][wʌn][ɒv; əv][ɪts] [æpə'leɪʃnz] ;

Its	novelty	gave	it	one	of	its	appellations	;
它是	新奇	给予	它	一	的	它是	名称	;

它的新颖性赋予了它其中一个名称；

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [kɔ:ld] [baɪ][ðə; ði] ['kɒmən] ['pi:p(ə)l][ðə; ði] “ [nju:] [ə'kweɪntəns] ” ;

it	was	called	by	the	common	people	the	“	new	acquaintance	”	;
它	曾是	称为	经过	这	常见的	人们	这	“	新的	熟人	”	;

普通百姓称之为“新相识”；

[waɪlst] [ɪts][ˌlɪmɪ'teɪʃ(ə)n][tu:; tə] ['brɪtɪʃ] [sɔɪl] [geɪnd] [fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:][ɒn][ðə; ði] ['kɒntɪnənt] [ðə; ði] [nems]

whilst	its	limitation	to	British	soil	gained	for	it	on	the	continent	the	names
而	它是	局限性	到	英国	土壤	获得	为了	它	在	这	大陆	这	姓名

[ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['ɪŋgləndz] ['sɪknəs] ,

of	the	King	of	England's	Sickness	,
的	这	国王	的	英格兰的	疾病	,

虽然它仅限于英国本土，但在欧洲大陆却因此得名“英格兰国王的疾病”。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['swetɪŋ] ['sɪknəs] , ['sju:dɔ:(r)] [brɪ'tænɪkəs] .

the	English	Sweating	Sickness	,	Sudor	Britannicus	.
这	英语	出汗	疾病	,	汗水	不列颠尼克斯	.

英国汗热病，Sudor Britannicus。

[k'ærɪktəˌaɪzd] [baɪ][ðə; ði] ['sʌdnnəs] [ɒv; əv][ɪts] ['si:ʒə(r)] , [baɪ][ɪts] [ʃɔ:t] [ænd; ənd] [dɪ'faɪnd] [kɔ:s]

Characterised	by	the	suddenness	of	its	seizure	,	by	its	short	and	defined	course
具有特征	经过	这	突然	的	它是	发作	,	经过	它是	短的	和	定义	课程

[ɒv; əv] ['twenti] - [fɔ:(r)] ['aʊəz] ,

of	twenty	-	four	hours	,
的	二十	-	四	小时	,

其特点是发作突然，病程短暂且明确，仅为24小时。

[baɪ][ɪts] [greɪt] [fə'tælətɪ] , [baɪ][ðə; ði][prə'fju:s][ænd; ənd]['fetɪd] [ˌpɜ:spə'reɪʃn] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt]

by	its	great	fatality	,	by	the	profuse	and	fetid	perspiration	in	which	the	patient
经过	它是	伟大的	死亡	,	经过	这	丰富的	和	恶臭	汗	在	哪个	这	病人

[wɒz; wəz] [beɪðd] ,

was	bathed	,
曾是	洗澡	,

由于其极高的致死率，以及病人沐浴时所浸泡的大量恶臭汗水，

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [dɪ'zi:z] [dɪ'raɪvd] [ɪts][məʊst] ['kɒmən] [neɪm] ,

and	from	which	the	disease	derived	its	most	common	name	,
和	从	哪个	这	疾病	衍生的	它是	最多	常见的	姓名	,

该疾病最常见的名称也由此而来。

[baɪ][ðə; ði] ['friːkwənsi] [wɪð] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'tækt] [ðə; ði] [seɪm] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['sevrəl] [taɪmz] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ]

by	the	frequency	with	which	it	attacked	the	same	individual	several	times	within	a
经过	这	频率	和	哪个	它	遭到攻击	这	相同的	个人	一些	时代	之内	一个

[ʃɔːt] ['pɪəriəd] ,

short	period	,
短的	时期	,

根据它在短时间内多次攻击同一目标的频率来判断，

[ɔː(r)] [pə'hæps] , [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][mɔː(r)] [kə'rektli] [seɪ] , [baɪ][ɪts] [rɪ'læpsɪŋ] ['tendənsi] ,

or	perhaps	,	we	should	more	correctly	say	,	by	its	relapsing	tendency	,
或者	也许	,	我们	应该	更多的	正确	说	,	经过	它是	复发	趋势	,

或者更准确地说，我们应该说，由于其复发倾向，

[baɪ][ɪts] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [strɒŋ] [ænd; ənd][rəʊ'bʌst][men][ɪn][ðə; ði][praɪm][ɒv; əv][laɪf][æz; əz][ɪts]['vɪktɪms] ,

by	its	selection	of	strong	and	robust	men	in	the	prime	of	life	as	its	victims	,
经过	它是	选择	的	强的	和	强壮的	男人	在	这	主要的	的	生活	作为	它是	受害者	,

它选择正值壮年、身强力壮的男子作为受害者，

[baɪ][ðə; ði] [iˈkwɒləti] [wɪð] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn'veɪdɪd][ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði]

by	the	equality	with	which	it	invaded	the	palaces	of	the	rich	and	the
经过	这	平等	和	哪个	它	入侵	这	宫殿	的	这	富有的	和	这

['kɔtɪdʒz] [ɒv; əv][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ,

cottages	of	the	poor	,
小屋	的	这	贫穷的	,

它以同等的姿态入侵了富人的宫殿和穷人的茅屋。

[wiː; wi] ['kænɒt] ['wʌndə(r)][æt; ət][ɪts] [prə'djuːsɪŋ] [ə; eɪ] [mɑːkt] [ɪ'fekt] [ɒn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][maɪnd] ,

we	cannot	wonder	at	its	producing	a	marked	effect	on	the	national	mind	,
我们	不能	想知道	在	它是	生产	一个	标记	影响	在	这	国家的	头脑	,

它对国民思想产生显著影响，这并不令人惊讶。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [lɒŋ] [held][ɪn] [rɪ'membrəns] .

and	being	long	held	in	remembrance	.
和	存在	长的	握住	在	纪念	.

并被人们长久铭记。

['iːv(ə)n][æz; əz] [leɪt] [æz; əz][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [rɪ'beljən] ,

Even	as	late	as	the	days	of	the	great	rebellion	,
甚至	作为	晚的	作为	这	天	的	这	伟大的	叛乱	,

即使到了大起义时期，

[ə'keɪʒən(ə)l] ['refərənsɪz] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ɪn]['pɒpjələ(r)] ['sɜːrmən] [ænd; ənd] ['triːtiziz] ;

occasional	references	may	be	found	to	it	in	popular	sermons	and	treatises	;
偶然	参考	可能	是	成立	到	它	在	受欢迎的	布道	和	论文	;

在一些通俗布道和论文中偶尔会提到它；

[ˌweər'æz] [wiː; wi] [mait] [hæv; həv][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][ɪts] ['meməri] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ɪ'feɪst] [baɪ]

whereas	we	might	have	supposed	its	memory	would	have	been	effaced	by
然而	我们	可能	有	据称	它是	记忆	会	有	到过	抹去	经过

[ðə; ði]['friːkwənt]['autbreik, ˌaut'breik][ɒv; əv] [pleɪg] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ˌɪntə'viːnd] .

the	frequent	outbreaks	of	plague	which	had	intervened	.
这	频繁	疫情爆发	的	瘟疫	哪个	有	介入	.

而我们或许会认为，频繁爆发的瘟疫会抹去这段历史的记忆。

[ðə; ði] ['swetɪŋ] ['sɪknəs] [hæz; həz] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə][ˌjuː 'es][æz; əz][ðə; ði] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ˌepɪ'demɪk]

The	sweating	sickness	has	come	down	to	us	as	the	remarkable	epidemic
这	出汗	疾病	有	来	向下	到	我们	作为	这	卓越	流行性

[ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [eɪdʒ] .

of	a	remarkable	age	.
的	一个	卓越	年龄	.

汗热病作为一场非凡时代中一场非凡的流行病，流传至今。

[ɪn][æn; ən]['ɪərə] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [baɪ][ðə; ði][ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [θɔ:t] , [baɪ][ðə; ði] [spred] [ɒv; əv]

In	an	era	distinguished	by	the	emancipation	of	thought	,	by	the	spread	of
在	一个	时代	杰出的	经过	这	解放	的	想法	,	经过	这	传播	的

['lɛtəz] ,

letters	,
信件	,

在一个以思想解放和文字传播为特征的时代，

[baɪ][ðə; ði] ['splendə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ]['səʊʃ(ə)l][ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] [ˌrefə'meɪʃn] , [deθ] [ə'pɪəd] [ɪn][ə; eɪ]

by	the	splendours	of	a	social	and	religious	reformation	,	death	appeared	in	a
经过	这	辉煌	的	一个	社会的	和	宗教	改革	,	死亡	出现	在	一个

[nju:] [gɑ:b] ,

new	garb	,
新的	外衣	,

借着社会和宗教改革的辉煌，死亡以全新的面貌出现。

[ænd; ənd][ɪn] [ʌn'wəʊntɪd] [təʊnz] [ə'sɜ:tɪd] [hɪz; ɪz] [də'mɪnjən] .

and	in	unwonted	tones	asserted	his	dominion	.
和	在	不寻常的	音调	断言	他的	统治权	.

他用反常的语气宣示了自己的统治权。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bi:n] [ə; eɪ] ['fri:kwənt] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] , [ðæt] [ˌepɪ'demɪk] [dɪ'zi:zɪz] [hæv; həv][hæd; həd][ðeə(r)]

It	has	been	a	frequent	observation	,	that	epidemic	diseases	have	had	their
它	有	到过	一个	频繁	观察	,	那	流行性	疾病	有	有	他们的

['ɒrɪdʒɪn][ɪn][kæmps] ;

origin	in	camps	;
起源	在	营地	;

人们经常观察到，流行病往往起源于难民营；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['pɜ:fɪktli] ['ni:dləs] [hɪə(r)][tu:; tə][rɪ'maɪnd][ðə; ði]['ri:də(r)][ɒv; əv] ['ɪnstənsɪz] .

and	it	is	perfectly	needless	here	to	remind	the	reader	of	instances	.
和	它	是	完美	不必要	这里	到	提醒	这	读者	的	实例	.

这里完全没有必要再赘述例子了。

[sʌtʃ] [wɪl] ['prez(ə)nt] [ðəm'selvz] [tu:; tə] ['evri] ['stju:d(ə)nt][ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] .

Such	will	present	themselves	to	every	student	of	history	.
这样的	将要	展示	他们自己	到	每一个	学生	的	历史	.

每个历史系学生都会遇到这样的问题。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [swet] [ɪz]['steɪtɪd][baɪ]['kaɪəs][tu:; tə][hæv; həv][fɜ:st] [ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði] ['ɑ:mi] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	English	sweat	is	stated	by	Caius	to	have	first	appeared	in	the	army	of	the
这	英语	汗	是	声明	经过	盖厄斯	到	有	第一的	出现	在	这	军队	的	这

[ɜ:l] [ɒv; əv] ['rɪtʃmənd] ,

Earl	of	Richmond	,
伯爵	的	里士满	,

据凯厄斯所述，英国汗症最早出现在里士满伯爵的军队中。

['ʃɔ:tli] ['ɑ:ftə(r)][ðeə(r)] ['lændɪŋ] ; [ænd; ənd] ['daʊtləs] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ˌpri:dɪ'spəʊzd] [baɪ][ðə; ði]

shortly	after	their	landing	;	and	doubtless	they	were	predisposed	by	the
不久	后	他们的	降落	;	和	毫无疑问	他们	是	易感	经过	这

['sɜ:kəmstənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,

circumstances	of	the	expedition	,
情况	的	这	远征	,

他们登陆后不久便出现了这种情况；毫无疑问，这次探险的特殊情况使他们产生了这种倾向。

[baɪ][ðeə(r)] [kən'faɪnmənt] ['djʊərɪŋ][ðeə(r)] ['vɔɪɪdʒ] [ɪn][kləʊz] , ['dɜ:ti] [ʃɪps] ,

by	their	confinement	during	their	voyage	in	close	,	dirty	ships	,
经过	他们的	监禁	期间	他们的	航程	在	关闭	,	肮脏的	船舶	,

由于在航行途中被限制在狭小、肮脏的船舱里，

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [baɪ][ðeə(r)] ['priːviəs] ['hæbɪts] ([fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'skraɪbd] [baɪ] [[θriː]]

and	especially	by	their	previous	habits	(	for	they	are	described	by	[	3	]
和	尤其	经过	他们的	以前的	习惯	(	为了	他们	是	描述	经过	[	3	]

尤其是根据他们以前的习惯（因为他们被描述为[3]

['fɪlɪp] [diː] [koʊ'miːn] [æz; əz] [rɪ'kruːtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [luːsɪst] [ænd; ənd][məʊst] ['prɒflɪgət] [klɑːs] [ɪn]

Philip	de	Comines	as	recruited	from	the	loosest	and	most	profligate	class	in
菲利普	德	康明斯	作为	招募	从	这	最宽松	和	最多	挥霍无度	班级	在

['nɔːməndi]) ,

Normandy	)	,
诺曼底	)	,

菲利普·德·科米内斯（他从诺曼底最散漫、最放荡的阶层中招募而来）

[tuː; tə]['sʌfə(r)][frɒm; frəm]['eni] [dɪ'ziːz] .

to	suffer	from	any	disease	.
到	遭受	从	任何	疾病	.

患上任何疾病。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['pɜːfɪktli] [klɪə(r)] [ðæt] , ['grɑːntɪŋ] [ðə; ðɪ][dɪ'stempə(r)][tuː; tə][hæv; həv][fɜːst] [ə'pɪəd] [ɪn]

But	it	is	perfectly	clear	that	,	granting	the	distemper	to	have	first	appeared	in
但	它	是	完美	清除	那	,	授予	这	犬瘟热	到	有	第一的	出现	在

[ðə; ðɪ] [ɪn'veɪdɪŋ] [fɔːs] ,

the	invading	force	,
这	入侵	力量	,

但很显然，即便假设这种疾病最初出现在入侵部队中，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [lɒŋ] ['lɪmɪtɪd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

it	was	not	long	limited	to	it	.
它	曾是	不是	长的	有限的	到	它	.

这种情况并没有持续太久。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] ['kwɪkli] [hæv; həv] [spred] [ə'mʌŋst] [ðə; ðɪ][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] ; [æz; əz][wiː; wi] [lɜːn]

It	must	quickly	have	spread	amongst	the	population	;	as	we	learn
它	必须	迅速地	有	传播	在	这	人口	;	作为	我们	学习

[frɒm; frəm][ðə; ðɪ][hɪ'stɔːriə] - [ðæt] ,

from	the	Historia	Croylandensis	that	,
从	这	历史	-	那	,

它必定在人群中迅速传播开来；正如我们从《克罗伊兰历史》中了解到的那样，

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['ɑːftə(r)][ðə; ðɪ] ['lændɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ɜːl] , [lɔːd] ['stænli] [ɪk'skjuːzd][hɪm'self][frɒm; frəm]

a	few	days	after	the	landing	of	the	earl	,	Lord	Stanley	excused	himself	from
一个	很少	天	后	这	降落	的	这	伯爵	,	主	斯坦利	已原谅	他自己	从

['dʒɔɪnɪŋ] ['rɪtʃəd] [θriː] ,

joining	Richard	III	,
加入	理查德	三、	,

伯爵登陆几天后，斯坦利勋爵以各种理由拒绝加入理查三世的行列。

[baɪ] [ə'ledʒ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'tækt] [baɪ][ðə; ðɪ] [njuː] [dɪ'ziːz] ,

by	alleging	that	he	was	attacked	by	the	new	disease	,
经过	指控	那	他	曾是	遭到攻击	经过	这	新的	疾病	,

他声称自己感染了这种新疾病，

[hiː; hi] ['biːɪŋ] [ðen] [æt; ət][hɪz; ɪz] [siːt] [ɪn] ['læŋkəˌʃɪə(r)] .

he	being	then	at	his	seat	in	Lancashire	.
他	存在	然后	在	他的	座位	在	兰开夏郡	.

当时他正在兰开夏郡的住所。

[ə; eɪ][mɪə(r)][ɪk'skjuːs] , [nəʊ] [daʊt] ;

A	mere	excuse	,	no	doubt	;
一个	仅仅	原谅	,	不	怀疑	;

毫无疑问，这只是个借口；

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [æz; əz] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [biːn] [ɜːrdʒd][hæd; həd][nɒt][ðə; ði]['prəʊgres][ɒv; əv][ðə; ði]

but	such	as	would	not	have	been	urged	had	not	the	progress	of	the
但	这样的	作为	会	不是	有	到过	敦促	有	不是	这	进步	的	这

[ˌepɪ'demɪk] ['rendəd] [ˌaɪ 'tiː] ['pɒsəbli] [truː] .

epidemic	rendered	it	possibly	true	.
流行性	渲染	它	可能	真的	.

但如果不是疫情的发展使这种说法有可能成为现实，就不会有人提出这种观点了。

[wiː; wi] ['laɪkwaɪz] [hæv; həv] [pruːf] [ðæt] [ə; eɪ]['feɪt(ə)l] [dɪ'ziːz] [rein] [æt; ət][ðə; ði][taɪm][ɪn] [jɔːk] ,

We	likewise	have	proof	that	a	fatal	disease	reigned	at	the	time	in	York	,
我们	同样地	有	证明	那	一个	致命的	疾病	统治	在	这	时间	在	约克	,

我们同样有证据表明，当时约克郡盛行一种致命疾病。

[ɔːl'ðəʊ] [wiː; wi] [læk] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [æz; əz][tuː; tə][ɪts] [prɪ'saɪs] ['neɪtʃə(r)] .

although	we	lack	information	as	to	its	precise	nature	.
虽然	我们	缺少	信息	作为	到	它是	精确的	自然	.

虽然我们缺乏关于其确切性质的信息。

[ɒn][ðə; ði] 16th [ɒv; əv] ['ɔːgəst] , - ,

On	the	16th	of	August	,	1485	,
在	这	16th	的	八月	,	-	,

1485年8月16日，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'tɜːmɪnd] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] ['kaʊns(ə)l][tuː; tə][send][ə; eɪ]['mesɪndʒə(r)][tuː; tə] [kɪŋ]

it	was	determined	in	the	town	council	to	send	a	messenger	to	King
它	曾是	决定	在	这	镇	理事会	到	发送	一个	信使	到	国王

['rɪtʃəd] [wɪð] [ðə; ði]['ɒfə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [fɔːs] “ [fɔː(r); fə(r)] [səb'djuː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['enəmɪz] ['leɪtli]

Richard	with	the	offer	of	a	force	“	for	subduing	of	his	enemies	lately
理查德	和	这	提供	的	一个	力量	“	为了	制服	的	他的	敌人	最近

[ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði]['pɑːtiːz][ɒv; əv] [weɪlz] ” .

arrived	in	the	partes	of	Wales	”	.
到达的	在	这	部分	的	威尔士	”	.

镇议会决定派使者向理查国王提出派遣军队“镇压最近抵达威尔士地区的敌人”。

“ ['ɔːlsəʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] - [ðæt] [ɔːl] [sʌtʃ] ['ɔːldəmən] [ænd; ənd]['ʌðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] -

“	Also	it	was	determyned	that	all	such	aldermen	and	other	of	the	counsail
“	还	它	曾是	-	那	全部	这样的	市议员	和	其他	的	这	-

[æz; əz][wɒz; wəz] - ,

as	was	sojournyng	,
作为	曾是	-	,

“此外，还决定所有此类市议员和其他旅居于此的议员，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [plɑːʒ] [ðæt] ['reɪnɪθ] , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['sɪti] ,

for	the	plage	that	reigneth	,	without	the	citie	,
为了	这	海滩	那	统治	,	没有	这	城市	,

统治着这片土地，没有城市，

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi][sent][fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] [gɪv] [ðeə(r)][best][əd'vaɪzɪz][ɪn] [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz] [kən'sɜːnd]

should	be	sent	for	to	give	their	best	advises	in	such	things	as	concerned
应该	是	发送	为了	到	给	他们的	最好的	建议	在	这样的	事物	作为	担心的

[ðə; ði] ['wiːli] [ænd; ənd] - [ɒv; əv][ðə; ði] [sed] ['sɪti] ,

the	wele	and	savegard	of	the	said	citie	,
这	我们	和	-	的	这	说	城市	,

应该召集他们就关乎该城市福祉和安全的事项提供最佳建议。

[ænd; ənd][ɔːl]['ʌðə(r)] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ” ([dreɪks] [i'bɔːrəkəm] , [biː] . [ai] , [piː] . -) .

and	all	other	inhabitants	of	the	same	”	(	Drake's	Eboracum	,	b	.	i	,	p	.	120	)	.
和	全部	其他	居民	的	这	相同的	”	(	德雷克的	埃博拉库姆	,	b	.	我	,	p	.	-	)	.

以及所有其他居住在同一地方的人”（德雷克的《埃博拉库姆》，第一卷，第 120 页）。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][mɔːrˈəʊvə(r)][rɪˈmɑːkəb(ə)l] , [ðæt] , [ɔːlˈðəʊ] [ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɑːtʃ] [ɒv; əv]

It	is	moreover	remarkable	,	that	,	although	the	circumstances	of	the	march	of
它	是	而且	卓越	,	那	,	虽然	这	情况	的	这	行进	的

['rɪtʃməndz] ['ɑːmi] ,

Richmond's	army	,
里士满的	军队	,

此外，值得注意的是，尽管里士满军队行军的情况，

[ænd; ənd][ɒv; əv][ɪts]['faɪn(ə)l] ['strʌg(ə)l] [ænd; ənd] ['vɪktəri] , [hæv; həv] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə][juː 'es] [wɪð]

and	of	its	final	struggle	and	victory	,	have	come	down	to	us	with
和	的	它是	最终的	斗争	和	胜利	,	有	来	向下	到	我们	和

['tɒlərəb(ə)l] [maɪ'njuːtnɪs] ,

tolerable	minuteness	,
可容忍的	微小	,

关于它最后的斗争和胜利，已经以相当详细的程度流传至今。

[nəʊ]['menʃ(ə)n] , [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ə'weə(r)] ,

no	mention	,	as	far	as	we	are	aware	,
不	提到	,	作为	远的	作为	我们	是	意识到的	,

据我们所知，没有提及此事。

[ɪz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['krɔniklə] [ɒv; əv]['eni] ['pestɪləns] ['trækɪŋ] [ðeə(r)] [kɔːs] .

is	made	by	the	chroniclers	of	any	pestilence	tracking	their	course	.
是	制成	经过	这	编年史家	的	任何	瘟疫	追踪	他们的	课程	.

由记录瘟疫传播过程的编年史家撰写。

[ðə; ði]['bæt(ə)l][wɒz; wəz] [fɔːt] [ɒn][ðə; ði] 22nd [ɒv; əv] ['ɔːgəst] ;

The	battle	was	fought	on	the	22nd	of	August	;
这	战斗	曾是	战斗	在	这	22nd	的	八月	;

这场战斗发生在8月22日；

[ænd; ənd][bɪˈfɔː(r)][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðæt] [mʌnθ] [ðə; ði][ˌepɪˈdemɪk] [əˈpɪəd] [æt; ət]['ɒksfəd] ,

and	before	the	end	of	that	month	the	epidemic	appeared	at	Oxford	,
和	前	这	结尾	的	那	月	这	流行性	出现	在	牛津	,

当月月底前，疫情就出现在牛津。

[ə; eɪ] [taʊn] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɑːmi] [ɪz] [nɒt] [rɪˈpɔːtɪd] [tuː; tə][hæv; həv] [pɑːst] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] ,

a	town	through	which	the	army	is	not	reported	to	have	passed	,	and	which	,
一个	镇	通过	哪个	这	军队	是	不是	据报道	到	有	通过了	,	和	哪个	,

据记载，军队并未经过该镇，而且，

[dɪˈvəʊtɪd][tuː; tə] ['lɜːnɪŋ] , [meɪ] [biː; bi][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv] ['sʌfəd] [les] [frɒm; frəm]

devoted	to	learning	,	may	be	supposed	to	have	suffered	less	from
奉献	到	学习	,	可能	是	据称	到	有	遭受	较少的	从

['mɪlətri] [ˌɒkjuˈpeɪʃ(ə)n][ðæn; ðən]['ʌðə(r)]['pleɪsɪz] .

military	occupation	than	other	places	.
军队	职业	比	其他	地方	.

致力于学术研究的地区，可能比其他地方受军事占领的影响较小。

[waɪlst] , [haʊˈevə(r)] ,

Whilst	,	however	,
而	,	然而	,

然而，

[ðə; ði] [əˈsɜːʃ(ə)n] [ðæt][ðə; ði]['mælədi] [kəˈmenst] [əˈmʌŋst] [ðə; ði]['səʊldʒəri][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːl] [ɒv; əv]

the	assertion	that	the	malady	commenced	amongst	the	soldiery	of	the	Earl	of
这	断言	那	这	弊病	开始	在	这	士兵	的	这	伯爵	的

['rɪtʃmənd] [rests] ['prɪnsəpli] [ɒn][ðə; ði] [ɔːˈθɒrəti] [ɒv; əv]['dɑːktər; draɪv] . ['kaɪəs] ,

Richmond	rests	principally	on	the	authority	of	Dr	.	Caius	,
里士满	休息	主要	在	这	权威	的	博士	.	盖厄斯	,

关于这种疾病始于里士满伯爵士兵的说法，主要依据是凯厄斯医生的证词。

[huː] [rəʊt] [hɪz; ɪz] [əˈkaʊnt] [θriː] - [ˈkwɔːtəz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈsentʃəri] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [ɪˈvent] , [jet] ,

who	wrote	his	account	three	-	quarters	of	a	century	after	the	event	,	yet	,
WHO	写道	他的	帐户	三	-	四分之一	的	一个	世纪	后	这	事件	,	然而	,

然而，他在事件发生75年后写下了这篇记述。

[ɪn][ðə; ði] [læk] [ɒv; əv][ˈʌðə(r)] [ˈevɪdəns] , [wiː; wi] [bɪˈliːv] [wiː; wi][mʌst; məst] [rɪˈsiːv] [ˌaɪ ˈtiː] .

in	the	lack	of	other	evidence	,	we	believe	we	must	receive	it	.
在	这	缺少	的	其他	证据	,	我们	相信	我们	必须	收到	它	.

在缺乏其他证据的情况下，我们认为我们必须接受它。

[ˈkaɪəs][wɒz; wəz] [ˈevɪdəntli] [əˈweə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɪntrəst] [ænd; ənd] [ɪmˈpɔːt(ə)ns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈsʌbdʒɪkt] ,

Caius	was	evidently	aware	of	the	interest	and	importance	of	his	subject	,
盖厄斯	曾是	显然	意识到的	的	这	兴趣	和	重要性	的	他的	主题	,

盖厄斯显然意识到了他研究对象的兴趣和重要性。

[ænd; ənd] [wʊd] [ˈskeəsli] [hæv; həv] [ˈhæzəd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈsteɪtmənt] [hæd; həd][hiː; hi][nɒt] [biːn]

and	would	scarcely	have	hazarded	such	a	statement	had	he	not	been
和	会	几乎	有	危险的	这样的	一个	陈述	有	他	不是	到过

[əˈʃʊəd; əˈʃɔːd][ɒv; əv][ɪts] [truːθ] .

assured	of	its	truth	.
保证	的	它是	真相	.

如果不是确信所言属实，他几乎不会冒这样的风险发表这样的声明。

[ɒn][ðə; ði][ˈʌðə(r)][hænd] ,

On	the	other	hand	,
在	这	其他	手	,

另一方面，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈgraʊndləs] [əˈsʌmpʃn] [tuː; tə][kleɪm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈswetɪŋ] [ˈsɪknəs] [ə; eɪ] [ˈfɒrən]

it	is	a	groundless	assumption	to	claim	for	the	sweating	sickness	a	foreign
它	是	一个	无根据的	假设	到	宣称	为了	这	出汗	疾病	一个	外国的

[ˈɒrɪdʒɪn] .

origin	.
起源	.

认为汗热病起源于国外是一种毫无根据的假设。

[nəʊ] [sʌtʃ] [dɪˈziːz] [hæd; həd] [əˈpɪəd] [ɪn] [ˈnɔːməndi] , [ˈbrɪtəni] , [ɔː(r)] [ˌelsˈweə(r)] [ɒn][ðə; ði]

No	such	disease	had	appeared	in	Normandy	,	Brittany	,	or	elsewhere	on	the
不	这样的	疾病	有	出现	在	诺曼底	,	布列塔尼	,	或者	别处	在	这

[ˈkɒntɪnənt] ;

continent	;
大陆	;

诺曼底、布列塔尼以及欧洲大陆其他地方都没有出现过这种疾病；

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][nəʊ][ˈriːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [səˈpəʊzɪŋ] [ˈʌðə(r)] [ˈkɔːzɪz] [ˈprez(ə)nt][tuː; tə][prəˈdjuːs][ðə; ði]

and	there	is	no	reason	for	supposing	other	causes	present	to	produce	the
和	那里	是	不	原因	为了	假如	其他	原因	展示	到	生产	这

[fɜːst][ˌepɪˈdemɪk][ɒv; əv] - ,

first	epidemic	of	1485	,
第一的	流行性	的	-	,

没有理由认为1485年的第一次流行病是由其他原因造成的。

[ðæn; ðən] [ðəʊz] [wɪtʃ] [rɪˈzʌltɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈaʊtbreɪk] [ɒv; əv] - , [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [kəˈmenst] [[fɔːr]]

than	those	which	resulted	in	the	outbreak	of	1551	,	when	it	commenced	[	4	]
比	那些	哪个	结果	在	这	暴发	的	-	,	什么时候	它	开始	[	4	]

与导致 1551 年爆发的那些相比，[4]

[æt; ət] ['ʃrəʊzbəri] , [ænd; ənd] [ˌɪmpɔː'teɪʃn] [frɒm; frəm] [ə'brɔːd] [wɒz; wəz] ['sɪmpli] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]

at	Shrewsbury	,	and	importation	from	abroad	was	simply	out	of	the
在	什鲁斯伯里	,	和	输入	从	国外	曾是	简单地	出去	的	这

['kwestʃən] .

question	.
问题	.

在什鲁斯伯里，从国外进口是根本不可能的。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] 1st [ɒv; əv] ['ɔːgəst] , - ,

It	was	on	the	evening	of	the	1st	of	August	,	1485	,
它	曾是	在	这	晚上	的	这	1st	的	八月	,	-	,

那是1485年8月1日晚上，

[ðæt] [ðə; ði][seɪlz][ɒv; əv] ['hɛnriz] ['lɪt(ə)l] [fliːt] [wɜː(r); wə(r)] [fɜːld] [ɪn][ðə; ði] ['hɑːbə(r)] [ɒv; əv] ['mɪlfəd]

that	the	sails	of	Henry's	little	fleet	were	furled	in	the	harbour	of	Milford
那	这	帆	的	亨利的	小的	舰队	是	卷曲	在	这	港口	的	米尔福德

['heɪv(ə)n] .

Haven	.
避风港	.

亨利的小舰队的帆都已在米尔福德港的港口收起。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ə'kʌmplɪʃt] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [frɒm; frəm] [hɑːr'flɜːr] [ɪn]['sev(ə)n] [deɪz] .

They	had	accomplished	the	passage	from	Harfleur	in	seven	days	.
他们	有	完成	这	通道	从	哈弗勒	在	七	天	.

他们用了七天时间完成了从哈弗勒尔到目的地的航程。

[ðə; ði]['səʊldʒəz]['lændɪd] [wɪð] ['prɒmptɪtjuːd] , [ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv]

The	soldiers	landed	with	promptitude	,	in	the	neighbourhood	of	the	village	of
这	士兵	登陆	和	迅速	,	在	这	邻里	的	这	村庄	的

[deɪl] ,

Dale	,
戴尔	,

士兵们迅速在戴尔村附近登陆。

[ɒn][ðə; ði] ['westən] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][beɪ] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [ɪn'kæmpt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] .

on	the	western	side	of	the	bay	,	and	there	encamped	for	the	night	.
在	这	西	边	的	这	湾	,	和	那里	营地	为了	这	夜晚	.

在海湾西侧，他们在那里扎营过夜。

[æt; ət]['sʌnraɪz][ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [ðeɪ] [rɪ'muːvd] [tuː; tə]['hævərˌfɔːrdˌwɛst] , [ə; eɪ] [mɑːtʃ] [ɒv; əv]

At	sunrise	the	next	morning	they	removed	to	Haverfordwest	,	a	march	of
在	日出	这	下一个	早晨	他们	已移除	到	哈弗福德韦斯特	,	一个	行进	的

['sʌmθɪŋ] [les] [ðæn; ðən][ten] [maɪlz] .

something	less	than	ten	miles	.
某物	较少的	比	十	英里	.

第二天清晨日出时分，他们启程前往哈弗福德韦斯特，这段路程不到十英里。

[hɪə(r)] , [riːɪn'fɔːst] [baɪ][ðə; ði][men][ɒv; əv] ['pembrukʃiə] , [ðeɪ] [prə'siːdid] [tuː; tə] ['kɑːdɪgən] ,

Here	,	reinforced	by	the	men	of	Pembrokeshire	,	they	proceeded	to	Cardigan	,
这里	,	加强型	经过	这	男人	的	彭布罗克郡	,	他们	继续	到	开襟衫	,

在这里，他们得到了彭布罗克郡士兵的增援，继续向卡迪根进军。

[weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][dʒɔɪnd][baɪ] ['fɔːsɪz] ['ʌndə(r)] ['rɪtʃəd] ['grɪfɪθ] [ænd; ənd][dʒɒn] ['mɔːgən] .

where	they	were	joined	by	forces	under	Richard	Griffith	and	John	Morgan	.
在哪里	他们	是	加入	经过	力量	在下面	理查德	格里菲斯	和	约翰	摩根	.

在那里，他们与理查德·格里菲斯和约翰·摩根率领的部队会合。

['krɒsɪŋ] [ðə; ði] ['sevən] , [ðeɪ] ['entəd] ['ʃrəʊzbəri] ,

Crossing	the	Severn	,	they	entered	Shrewsbury	,
十字路口	这	塞文	,	他们	进入	什鲁斯伯里	,

他们渡过塞文河，进入什鲁斯伯里。

[weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'gen] [ɔːg'mentɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['gʊdli] [bænd][ɒv; əv] ['welʃmən] ['ʌndə(r)] [raɪs]
where **they** **were** **again** **augmented** **by** **a** **goodly** **band** **of** **Welshmen** **under** **Rice**
在哪里 他们 是 再次 增强 经过 一个 很好 乐队 的 威尔士人 在下面 米
[ˌeɪ 'piː] ['tɒməs] .
ap **Thomas** **.**
ap 托马斯 .

在那里，他们又得到了赖斯·阿普·托马斯率领的一支相当不错的威尔士人的增援。

[ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] ['entəd] [ðə; ði] [taʊn] ,
The **night** **before** **they** **entered** **the** **town** **,**
这 夜晚 前 他们 进入 这 镇 ,

他们进入小镇的前一天晚上，

[ðə; ði] ['ɑːmi] [wɒz; wəz] [ɪn'kæmpt] [ɒn] ['fɔːrtən] [ɔː(r)] ['fɔːtʃuːn] [hiːθ] ([tuː; tə][ðə; ði] [west] [ɒv; əv]
the **army** **was** **encamped** **on** **Forton** **or** **Fortune** **Heath** **(** **to** **the** **west** **of**
这 军队 曾是 营地 在 福顿 或者 财富 希思 (到 这 西方 的
['ʃrəʊzbəri] , [nɪə(r)][ðə; ði]['rɪvə(r)]) .
Shrewsbury **,** **near** **the** **river** **)** **.**
什鲁斯伯里 , 靠近 这 河) .

军队驻扎在福顿或福琼荒原（位于什鲁斯伯里以西，靠近河流）。

[ðeɪ] [ðen] ['mɑːtʃt] [tuː; tə] ['njuːpɔːt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːl] [pɪtʃt] [hɪz; ɪz][kæmp][ɒn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hɪl]
They **then** **marched** **to** **Newport** **,** **and** **the** **earl** **pitched** **his** **camp** **on** **a** **little** **hill**
他们 然后 行军 到 纽波特 , 和 这 伯爵 投球 他的 营 在 一个 小的 爬坡道
[ə'dʒɔɪnɪŋ] ,
adjoining **,**
相邻的 ,

随后他们进军纽波特，伯爵在附近的一座小山上扎营。

[weə(r)] [hiː; hi] [stɒpt] [ə; eɪ] [naɪt] .
where **he** **stopped** **a** **night** **.**
在哪里 他 停止 一个 夜晚 .

他在那里停留了一晚。

[hɪə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][dʒɔɪnd][baɪ][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ɜːl] [ɒv; əv] ['ʃrəʊzbəri] , ['ʌndə(r)]
Here **he** **was** **joined** **by** **the** **power** **of** **the** **young** **Earl** **of** **Shrewsbury** **,** **under**
这里 他 曾是 加入 经过 这 力量 的 这 年轻的 伯爵 的 什鲁斯伯里 , 在下面
[dʒɔːdʒ] ['tɔːlbət; 'tɒl-] .
George **Talbot** **.**
乔治 塔尔博特 .

在这里，他得到了年轻的什鲁斯伯里伯爵及其麾下乔治·塔尔博特的鼎力支持。

[hiː; hi][nekst]['hɔːltɪd] [æt; ət][ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] ['stæfəd] , [ænd; ənd] [ðens] ['mɑːtʃt] [ɒn] ['litʃˌfiːld] ,
He **next** **halted** **at** **the** **town** **of** **Stafford** **,** **and** **thence** **marched** **on** **Lichfield** **,**
他 下一个 停止 在 这 镇 的 斯塔福德 , 和 因此 行军 在 利奇菲尔德 ,

他随后在斯塔福德镇停留，然后向利奇菲尔德进军。

[weə(r)] [hɪz; ɪz] ['ɑːmi] ['bɪvuækt] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] [wɔːlz] .
where **his** **army** **bivouacked** **outside** **the** **walls** **.**
在哪里 他的 军队 露营 外部 这 墙壁 .

他的军队在城墙外扎营。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [pleɪs] [ðeɪ] [rɪ'muːvd] [tuː; tə] ['tæmwɜːrθ] ,
From **this** **place** **they** **removed** **to** **Tamworth** **,**
从 这 地方 他们 已移除 到 塔姆沃思 ,

他们从这里迁居到了塔姆沃思。

[ðeə(r)][lɑːst]['hɔːltɪŋ; 'hɒltɪŋ] - [pleɪs] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [greɪt] ['bæt(ə)l] [wɪtʃ] [dɪ'saɪdɪd][ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv]

their	last	halting	-	place	before	the	great	battle	which	decided	the	fate	of
他们的	最后的	停止	-	地方	前	这	伟大的	战斗	哪个	决定	这	命运	的

['ɪŋgləɪnd] ,

England	,
英格兰	,

这是他们在决定英格兰命运的大战前的最后一个落脚点。

[ænd; ənd] [pleɪst] [hɜː(r); hə(r)] [kraʊn] [ɒn] ['hɛnriz] [braʊ] .

and	placed	her	crown	on	Henry's	brow	.
和	放置	她	王冠	在	亨利的	眉头	.

并将王冠戴在亨利的额头上。

[θriː] [wiːks] [wɜː(r); wə(r)] ['ɒkjupaɪd] [ɪn][ðə; ði] [mɑːtʃ] , [ænd; ənd][ðeə(r)][rəʊd] [leɪ] ['tʃiːfli] [θruː] [ə; eɪ]

Three	weeks	were	occupied	in	the	march	,	and	their	road	lay	chiefly	through	a
三	周	是	占领	在	这	行进	,	和	他们的	路	躺	主要	通过	一个

['maʊntənəs] ['kʌntri] ,

mountainous	country	,
多山	国家	,

行军历时三周，他们的道路主要穿过山区。

[nɒt] , [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ə'weə(r)] ,

not	,	as	far	as	we	are	aware	,
不是	,	作为	远的	作为	我们	是	意识到的	,

据我们所知，没有。

[mɔː(r)] ['laɪkli] [tuː; tə] [gɪv] ['ɒrɪdʒɪn][tuː; tə] [mə'leərɪəs] ['ɪnfluəns] [ðæn; ðən]['ʌðə(r)] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði]

more	likely	to	give	origin	to	malarious	influence	than	other	parts	of	the
更多的	可能	到	给	起源	到	疟疾	影响	比	其他	部分	的	这

['aɪlənd] .

island	.
岛	.

与岛上其他地区相比，这里更容易滋生疟疾。

[jet] [ðə; ði][hɔːlt][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːmi] [æt; ət] ['ʃrəʊzbəri] ,

Yet	the	halt	of	the	army	at	Shrewsbury	,
然而	这	停止	的	这	军队	在	什鲁斯伯里	,

然而，军队却在什鲁斯伯里停滞不前。

[ðə; ði] [pleɪs] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði][lɑːst] ['aʊtbreɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] “ [greɪt] - [ænd; ənd]['heɪsti] ”

the	place	at	which	the	last	outbreak	of	the	“	gret	dethe	-	and	hasty	”
这	地方	在	哪个	这	最后的	暴发	的	这	“	格雷特	-		和	仓促	”

[ʌn'daʊtɪdli] [kə'menst] ;

undoubtedly	commenced	;
无疑	开始	;

毫无疑问，最后一次“大死亡和仓促”爆发的地方；

[ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] ['sevən] , [wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - , [ˌəʊvə'fləʊɪŋ] [ɪts][bæŋks] ,

the	passage	of	the	river	Severn	,	which	in	the	year	1483	,	overflowing	its	banks	,
这	通道	的	这	河	塞文	,	哪个	在	这	年	-	,	溢出	它是	银行	,

塞文河的河道，在1483年，河水漫过河岸，

[hæd; həd]['ɪnʌndeɪtɪd; 'ɪnəndeɪtɪd][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['kʌntri] ;

had	inundated	the	whole	of	the	surrounding	country	;
有	被淹没	这	所有的	的	这	周围	国家	;

淹没了周围整个国家；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'kæmpmənt] [ɒn][ðə; ði] [ləʊ] ['mɑːʃi] [graʊnd] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti]

and	the	encampment	on	the	low	marshy	ground	outside	the	walls	of	the	city
和	这	营地	在	这	低的	沼泽地	地面	外部	这	墙壁	的	这	城市

[ɒv; əv] ['lɪtʃˌfiːld] ,

of	Lichfield	,
的	利奇菲尔德	,

还有位于利奇菲尔德城墙外低洼沼泽地上的营地，

[ɑː(r); ə(r)] [ɪ'speʃəli] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv] [rɪ'mɑːk] .

are	especially	worthy	of	remark	.
是	尤其	值得	的	评论	.

尤其值得一提。

['fɔːtʃuːn] [ænd; ənd] ['vɪktərɪ] [sæt][ɒn] ['hɛnrɪz] [helm] .

Fortune	and	victory	sat	on	Henry's	helm	.
财富	和	胜利	卫星	在	亨利的	舵	.

亨利掌舵，好运和胜利都掌握在他手中。

[dis'bænd] [hɪz; ɪz] ['ɑːmɪ] , [hiː; hi] [əd'vɑːnst] [baɪ] ['iːzɪ] [steɪdʒɪz][tuː; tə] ['lʌndən] ,

Disbanding	his	army	,	he	advanced	by	easy	stages	to	London	,
解散	他的	军队	,	他	先进的	经过	简单的	阶段	到	伦敦	,

他解散军队后，分阶段轻松地向伦敦进军。

['griːtɪd] [æz; əz][hiː; hi] [went] [baɪ][ðə; ði] [ˌæklə'meiʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɒpjələs] .

greeted	as	he	went	by	the	acclamations	of	the	populace	.
问候	作为	他	去	经过	这	掌声	的	这	民众	.

他一路受到民众的欢呼和欢迎。

[ɔːl] [θɪŋz] [siːmd] [tuː; tə] ['prɒmɪs] [ə; eɪ]

All	things	seemed	to	promise	a
全部	事物	似乎	到	承诺	一个

一切似乎都预示着……

“ ['hɑːvɪst] [ɒv; əv] [pə'petʃuəl] [piːs] ,

“	harvest	of	perpetual	peace	,
“	收成	的	永久	和平	,

“永久和平的收获，

[baɪ] [ðɪs] [wʌn] ['blʌdi] ['traɪəl][ɒv; əv] [ʃɑːp] [wɔː(r)] ” ,

By	this	one	bloody	trial	of	sharp	war	”	,
经过	这	一	血腥	审判	的	锋利的	战争	”	,

通过这场血腥残酷的战争考验”，

[wen] “ - ” , [tuː; tə][juːz][ðə; ði] ['græfɪk] [wɜːdz] [ɒv; əv][æn; ən][əʊld] ['krɒnɪklə(r)] ,

when	“	sodenly	”	,	to	use	the	graphic	words	of	an	old	chronicler	,
什么时候	“	-	”	,	到	使用	这	形象的	字	的	一个	老的	编年史家	,

用一位古代编年史家生动的语言来说，当“如此”发生时

“ [ə; eɪ] [nuː] [kɪnd] [ɒv; əv] [sɪknz] [keɪm] [θruː] [ðə; ði] [həʊl] ['riːdʒən] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][səʊ][sɔː(r)] ,

“	a	newe	kynde	of	sicknes	came	through	the	whole	region	,	which	was	so	sore	,
“	一个	纽	kynde	的	疾病	来了	通过	这	所有的	地区	,	哪个	曾是	所以	疮	,

“一种新型疾病席卷了整个地区，造成了巨大的痛苦，

[səʊ] - , [ænd; ənd] [ʃɑːp] ,

so	peynfull	,	and	sharp	,
所以	-	,	和	锋利的	,

如此痛苦，如此尖锐，

[ðæt] [ðə; ði] [laɪk] [wɒz; wəz] ['nɔɪər] ['hɑːrdiː][ɒv; əv][tuː; tə] ['eni] ['mænɪs] [bɪ'fɔː(r)] [ðæt]

that	the	lyke	was	neuer	harde	of	to	any	mannes	remembraunce	before	that
那	这	像	曾是	诺伊尔	哈德	的	到	任何	曼尼斯	记忆	前	那

[taɪm] : [[faɪv]]

tyme	:	[	5	]
时间	:	[	5	]

在那之前，任何人类都从未如此难以记住：[5]

[fɔː(r); fə(r)] - [ə; eɪ] - [ænd; ənd] - - - [ðeə(r)] [ænd; ənd] [vekst]

For	sodenly	a	dedly	and	burnyng	sweate	inuaded	their	bodyes	and	vexed
为了	-	一个	-	和	-	-	-	他们的	尸体	和	烦恼

[ðeə(r)] [blaʊd] [wɪð] [ə; eɪ][məʊst]['ɑːd(ə)nt] [hiːt] ,

their	bloud	with	a	most	ardent	heat	,
他们的	血	和	一个	最多	热心	热	,

突然间，灼热的汗水涌入他们的身体，血液中涌起一股灼热感。

[ɪn'festɪd] [ðə; ði] ['stʌmək] [ænd; ənd][ðə; ði] [hed] - : [baɪ][ðə; ði] - [ænd; ənd]

infested	the	stomack	and	the	head	greuously	:	by	the	tormentyng	and
受感染的	这	胃	和	这	头	-	:	经过	这	-	和

- [ɒv; əv] [wɪtʃ] [sɪknz] ,

vexacion	of	which	sicknes	,
-	的	哪个	疾病	,

胃和头部遭受了可怕的折磨：这些疾病带来的痛苦和烦恼，

[men] [wɜː(r); wə(r)][səʊ][sɔː(r)] ['hændld] [ænd; ənd][səʊ] ['peɪnfəli] - [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

men	were	so	sore	handled	and	so	painfully	pangued	that	if	they	were
男人	是	所以	疮	处理	和	所以	痛苦地	-	那	如果	他们	是

[leɪd] [ɪn][ðeə(r)][bed] ,

layed	in	their	bed	,
铺设	在	他们的	床	,

男人们遭受了如此残酷的对待和如此剧烈的折磨，以至于如果他们被躺在床上，

[nɒt]['ɑːbleɪ][tuː; tə] [sʌfɝ] [ðə; ði] [ɪm'pɔːtʃənət] [hiːt] ,

beyng	not	hable	to	suffre	the	importunate	heat	,
贝恩	不是	哈布尔	到	受苦	这	纠缠不休	热	,

无法忍受酷热，

[ðeɪ] [kɑːst] [ə'weɪ] [ðə; ði] - [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [kləʊðz] [lɪŋ] [ɒn][ðə; ði][bed] .

they	cast	away	the	shetes	and	all	the	clothes	liyng	on	the	bed	.
他们	投掷	离开	这	-	和	全部	这	衣服	liyng	在	这	床	.

他们扔掉了床单和所有散落在床上的衣服。

[ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðeə(r)] [ə´pærəl] [ænd; ənd] ['vestʃə] , [ðeɪ] [wʊd] [pʊt][ɒv; əv][ɔːl][ðeə(r)]

If	they	were	in	their	apparell	and	vestures	,	they	would	put	of	all	their
如果	他们	是	在	他们的	服装	和	服饰	,	他们	会	放	的	全部	他们的

,

garmentes	,
服装	,

如果他们穿着衣服，他们会脱掉所有的衣服。

[tuː; tə][ðeə(r)] - .

euen	to	their	shirtes	.
euen	到	他们的	-	.

他们的衬衫。

['ʌðə(r)] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['draɪ] [ðæt] [ðeɪ] - [ðə; ði][koʊld]['wɔːtə(r)][tuː; tə] - [ðeə(r)]

Other	were	so	drye	that	they	dranke	the	colde	water	to	quenche	their
其他	是	所以	干	那	他们	-	这	冷	水	到	-	他们的

[ˌɪmpɔː'tjuːn] [ænd; ənd] [ɪnseɪʃəbəl] [θɜːst] .

importune	heate	and	insaciable	thirst	.
进口	加热	和	贪婪的	口渴	.

还有一些人极度口渴，只能喝冷水来解渴。

['ʌðə(r)] [ðæt] [kʊd; kəd][ɔ:(r)][æt; ət][ðə; ði] [li:st] [woʊd] [ðə; ði] [ænd; ənd] - (

Other	that	could	or	at	the	least	woulde	abyde	the	heate	and	styntche	(
其他	那	可以	或者	在	这	至少	会	隔间	这	加热	和	-	(

[fɔ:(r); fə(r)][ɪn]['di:di:][ðə; ði] - [hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [strɒŋ] -) [kɔ:zd]

for	in	dede	the	sweate	had	a	great	and	a	strong	sauoure	)	caused
为了	在	德德	这	-	有	一个	伟大的	和	一个	强的	-	)	导致

[kləʊðz] [tu:; tə][bi:; bi] [leɪd] [ə'pɒn] [æsmə:k] [æz; əz] [ðeɪ] [bɪər] ,

clothes	to	be	layed	upon	theim	asmuch	as	they	coulde	beare	,
衣服	到	是	铺设	之上	他们	就此而言	作为	他们	可能	熊	,

其他能够或至少愿意忍受酷热和汗水的人（因为汗水确实非常浓烈），都尽可能地在身上穿上衣服。

[tu:; tə] - [aʊ'teɪ][ðə; ði] - [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [mait] [bi:; bi] .

to	dryue	oute	the	sweate	if	it	might	be	.
到	-	外面	这	-	如果	它	可能	是	.

如果需要的话，将汗水擦干。

[ɔ:l] [ɪn]['mɑ:nər] - [æz; əz][ðə; ði] - [təʊk] [ðem; ðəm] , [ɔ:(r)] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [ʃɔ:t] [speɪs] ['ɑ:ftə(r)] ,

All	in	maner	assone	as	the	sweate	toke	them	,	or	within	a	short	space	after	,
全部	在	方式	-	作为	这	-	吸	他们	,	或者	之内	一个	短的	空间	后	,

汗水一涌而来，或在不久之后，它们便如潮水般涌来。

- [ˌvi: 'pi:][ðeə(r)] [gəʊst] .

yelded	vp	their	ghost	.
-	副总裁	他们的	鬼	.

yelded vp 他们的幽灵。

[səʊ] [ðæt] [ɒv; əv][ɔ:l][ðem; ðəm] [ðæt] ['sɪkənd] [θər] [wɒz; wəz][nɒt][wʌn] [æn; ən] ['hʌndrəθ]

So	that	of	all	them	that	sickened	ther	was	not	one	emongest	an	hundreth
所以	那	的	全部	他们	那	恶心	那里	曾是	不是	一	emongest	一个	百分之一

[ðæt] [ɪ'skeɪpt] .

that	escaped	.
那	逃脱	.

因此，所有患病的人中，没有一个能逃脱。

" [ˌkɒnstə'neɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ə'fraɪt] [rein] ['evriweə(r)] .

"	Consternation	and	affright	reigned	everywhere	.
"	惊愕	和	恐惧	统治	到处	.

“惊恐和恐慌笼罩着整个地区。”

“ [sʌm; səm] " , [sez] ['kaɪəs] , [wɜ:(r); wə(r)] “ [ɪ'midiətli] [kɪld] [ɪn] ['əʊpənɪŋ] [ðɛər] - ,

“	Some	"	,	says	Caius	,	were	“	immediatly	killed	in	opening	theire	windowes	,
“	一些	"	,	说道	盖厄斯	,	是	“	立即	被杀	在	开幕	那里	-	,

凯厄斯说，“有些人一打开窗户就被当场杀死了”，

[sʌm; səm][ɪn] - [wɪð] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðeə(r)] ['stri:ti] [dɔ:rz] , [sʌm; səm][ɪn][wʌn]['aʊə(r)] ,

some	in	plaieng	with	children	in	their	strete	dores	,	some	in	one	hour	,
一些	在	-	和	孩子们	在	他们的	街道	多雷斯	,	一些	在	一	小时	,

有些人带着孩子在街边小店里玩耍，有些人则在一小时内就离开了。

['meni] [ɪn] [tu:] [ˌaɪ 'ti:] [dɪ'strɔɪd] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['lɒŋgɪst] , [tu:; tə][ðem; ðəm] [ðæt] -

many	in	two	it	destroyed	,	and	at	the	longest	,	to	them	that	merilye
许多	在	二	它	损毁	,	和	在	这	最长	,	到	他们	那	-

[daind] ,

dined	,
用餐	,

它摧毁了许多两部分，最长的时候，对于那些欢聚一堂的人来说，

[ˌaɪ 'ti:] [gaʊ] [ə; eɪ] - ['sʌpə(r)] .

it	gaue	a	sorowful	Supper	.
它	高	一个	-	晚餐	.

它带来了一顿悲伤的晚餐。

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [faʊnd] [ðem; ðəm][səʊ][ˌaɪ ˈtiː][təʊk] [ðem; ðəm] , [sʌm; səm][ɪn] - [sʌm; səm][ɪn] [weɪk] ,

As	it	founde	them	so	it	toke	them	,	some	in	sleape	some	in	wake	,
作为	它	创立	他们	所以	它	吸	他们	,	一些	在	-	一些	在	唤醒	,

它找到他们时就把他们带走，有的睡着了，有的醒着。

[sʌm; səm][ɪn] - [sʌm; səm][ɪn][keə(r)] , [sʌm; səm] [ˈfɑːstɪŋ] [ænd; ənd][sʌm; səm][fʊl; fl] , [sʌm; səm] [ˈbɪzi]

some	in	mirthe	some	in	care	,	some	fasting	and	some	ful	,	some	busy
一些	在	-	一些	在	关心	,	一些	禁食	和	一些	满	,	一些	忙碌的

[ænd; ənd][sʌm; səm][ˈaɪd(ə)l] ,

and	some	idle	,
和	一些	闲置的	,

有的在欢笑，有的在忧虑；有的在斋戒，有的在饱足；有的在忙碌，有的在闲散。

[ænd; ənd][ɪn][wʌn] [haʊs] [θriː] - , [eɪt] ,

and	in	one	house	sometyme	three	sometyme	fiue	,	sometyme	seuen	sometyme	eyght	,
和	在	一	房子	有时	三	有时	-	,	有时	塞恩	有时	eyght	,

[mɔː(r)] [ɔːl] ,

sometyme	more	sometyme	all	,
有时	更多的	有时	全部	,

一栋房子里，有时三个，有时五个，有时七个，有时八个，有时更多，有时全部。

[ɒv; əv][ðə; ði] - , [ɪf] [ðə; ði] - [ɪn] - [taʊn] [ɪˈskeɪpt] , [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [greɪt]

of	the	whyche	,	if	the	haulfe	in	euerye	Towne	escaped	,	it	was	thoughte	great
的	这	-	,	如果	这	-	在	-	汤恩	逃脱	,	它	曾是	思考	伟大的

.

fauour	.
福尔	.

如果每个城镇的货物都逃脱了，那被认为是一件非常幸运的事。

” [ˈnʌmbəz] [wɜː(r); wə(r)] [siːn] [ˈrʌʃɪŋ] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [ˈhaʊzɪz] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv][ˈnjuːdəti] ,

”	Numbers	were	seen	rushing	from	their	houses	in	a	state	of	nudity	,
”	数字	是	已见	匆忙	从	他们的	房屋	在	一个	状态	的	裸露	,

“有人看到许多人赤身裸体地从家中冲出来，

[ˈhəʊpɪŋ][tuː; tə] [kuːl] [ðeə(r)] [ˈbɜːnɪŋ] [tɔːˈment, ˈtɔːm-] .

hoping	to	cool	their	burning	torments	.
希望	到	凉爽的	他们的	燃烧	折磨	.

希望能缓解他们身上灼烧般的痛苦。

[ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][dʒɔɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈvɪktəri] [ɒv; əv] [ˈbɒzwɜːrθ] [hæd; həd][ɪnˈspaɪəd][wɒz; wəz] [tʃeɪndʒd]

The	general	joy	which	the	victory	of	Bosworth	had	inspired	was	changed
这	一般的	喜悦	哪个	这	胜利	的	博斯沃思	有	灵感	曾是	已更改

[ˈɪntuː] [dɪˈspɒndəns] [ænd; ənd][ˈiːv(ə)l] [ˈɔːgjəri] .

into	despondence	and	evil	augury	.
进入	郁闷	和	邪恶的	预兆	.

博斯沃思战役的胜利所带来的普遍喜悦，转变成了沮丧和不祥的预兆。

[wɪð] [grɪm][ˈhjuːmə(r)] , [ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] [ɪkˈskleɪmd] [ðæt] [ðə; ði] [njuː] [reɪn] [mʌst; məst] [niːdz] [biː; bi][wʌn]

With	grim	humour	,	the	people	exclaimed	that	the	new	reign	must	needs	be	one
和	严峻	幽默	,	这	人们	惊呼	那	这	新的	在位	必须	需求	是	一

[ɒv; əv][ˈleɪbə(r)] ,

of	labour	,
的	劳动	,

人们带着苦涩的幽默感惊呼，新政权必然是劳动政权。

[sɪns] [ˌaɪ ˈtiː][bɪˈgæn] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈsɪknəs] [ɒv; əv] [swet] .

since	it	began	with	a	sickness	of	sweat	.
自从	它	开始	和	一个	疾病	的	汗	.

这一切都始于一种出汗的疾病。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə'baʊt][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] [ɒv; əv] ['ɔːgəst] [ðæt][ðə; ði] [dɪ'ziːz] [ə'pɪəd]

It	**was**	**about**	**the**	**end**	**of**	**the**	**month**	**of**	**August**	**that**	**the**	**disease**	**appeared**
它	曾是	关于	这	结尾	的	这	月	的	八月	那	这	疾病	出现

[æt; ət]['ɒksfəd] .

at	**Oxford**	**.**
在	牛津	.

大约在八月底，这种疾病出现在牛津。

[hɪə(r)] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['æntəni] - - - [wʊd] , [ˌaɪ 'tiː][reɪdʒd] [wɪð] ['vaɪələns] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [speɪs]

Here	**,**	**according**	**to**	**Anthony**	**-**	**à**	**-**	**Wood**	**,**	**it**	**raged**	**with**	**violence**	**for**	**the**	**space**
这里	,	根据	到	安东尼	-	-	-	木头	,	它	愤怒	和	暴力	为了	这	空间

[ɒv; əv][sɪks] [wiːks] ,

of	**six**	**weeks**	**,**
的	六	周	,

据安东尼·伍德称，这里暴力冲突持续了六周之久。

['kɪlɪŋ] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['stjʊdnts] , [ɔː(r)] ['bænɪʃɪŋ] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti] .

killing	**most**	**of**	**the**	**students**	**,**	**or**	**banishing**	**them**	**from**	**the**	**university**	**.**
杀	最多	的	这	学生	,	或者	驱逐	他们	从	这	大学	.

要么杀死大部分学生，要么将他们驱逐出大学。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɒt] [riːtʃ] ['lʌndən] [ʌn'tɪl][sʌm; səm] [deɪz] ['leɪtə(r)] .

It	**would**	**seem**	**that**	**it**	**did**	**not**	**reach**	**London**	**until**	**some**	**days**	**later**	**.**
它	会	似乎	那	它	做过	不是	抵达	伦敦	直到	一些	天	之后	.

似乎几天后它才到达伦敦。

['sevrəl] ['krɔniklə] [steɪt] [ðæt] [ðə; ði] 21st [ɒv; əv][sep'tembə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [deɪt] [ɒv; əv][ɪts]

Several	**chroniclers**	**state**	**that**	**the**	**21st**	**of**	**September**	**was**	**the**	**date**	**of**	**its**
一些	编年史家	状态	那	这	21st	的	九月	曾是	这	日期	的	它是

['aʊtbreɪk] ;

outbreak	**;**
暴发	;

多位编年史家指出，9月21日是疫情爆发的日期；

[jet] , [æz; əz] ['hɛkər] [sə'dʒests] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [keɪsɪz] [meɪ] [hæv; həv] [ə'kɜːd] [bɪ'fɔː(r)] [ðæt]

yet	**,**	**as**	**Hecker**	**suggests**	**,**	**it**	**is**	**probable**	**that**	**cases**	**may**	**have**	**occurred**	**before**	**that**
然而	,	作为	赫克尔	建议	,	它	是	可能	那	案例	可能	有	发生	前	那

[taɪm] ,

time	**,**
时间	,

然而，正如赫克尔所言，很可能在此之前就已经发生过类似病例。

[ɔːl'ðəʊ] [ɪts] ['vɪrələns] [wɒz; wəz][nɒt] [ʌn'tɪl] [ðen] ['mænɪfestɪd] .

although	**its**	**virulence**	**was**	**not**	**until**	**then**	**manifested**	**.**
虽然	它是	毒力	曾是	不是	直到	然后	表现出来	.

尽管它的毒性直到那时才显现出来。

[haʊ'evə(r)] [ðɪs] [meɪ] [biː; bi] , [ˌaɪ 'tiː] [kən'tɪnjuːd] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ʌn'tɪl] [tə'wɔːdz] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ɒk'təʊbə(r)]

However	**this**	**may**	**be**	**,**	**it**	**continued**	**in**	**the**	**city**	**until**	**towards**	**the**	**end**	**of**	**October**
然而	这	可能	是	,	它	持续	在	这	城市	直到	向	这	结尾	的	十月

,

,

,

然而，无论真相如何，这种情况在该市一直持续到十月底。

[bʌt; bət][hæd; həd] [sə'fɪʃntli] [səb'said] [tuː; tə] [pə'mɪt] [ðə; ði][ˌkɒrə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['henri] [ɒn] [[sɪks]]

but	**had**	**sufficiently**	**subsided**	**to**	**permit**	**the**	**coronation**	**of**	**Henry**	**on**	**[**	**6**	**]**
但	有	足够	平静下来	到	允许	这	加冕礼	的	亨利	在	[	6	]

但局势已有所缓和，足以让亨利于[6]日加冕。

[ðə; ði] 30th [ɒv; əv] [ðæt] [mʌnθ] .

the	30th	of	that	month	.
这	30th	的	那	月	.

当月30日。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði][ˌepɪ'demɪk][wɒz; wəz][æt; ət][ɪts] [haɪt] , [ðə; ði] [mɔː'tæləti] [wɒz; wəz]

During	the	time	that	the	epidemic	was	at	its	height	,	the	mortality	was
期间	这	时间	那	这	流行性	曾是	在	它是	高度	,	这	死亡	曾是

[prə'dɪdʒəs] .

prodigious	.
惊人	.

疫情最严重的时候，死亡率非常高。

[ɒn] [ðə; ði] 11th [ɒv; əv][ɒk'təʊbə(r)] , [ðə; ði] [meə(r)] , ['tɒməs] [hɪl] , [daɪd] ; [hiː; hi][wɒz; wəz] [sək'siːdɪd]

On	the	11th	of	October	,	the	mayor	,	Thomas	Hill	,	died	;	he	was	succeeded
在	这	11th	的	十月	,	这	市长	,	托马斯	爬坡道	,	死亡	;	他	曾是	成功了

[baɪ][sɜː(r)] ['wɪljəm] [stɑːkɚ] ,

by	Sir	William	Stokker	,
经过	先生	威廉	斯托克	,

10月11日，市长托马斯·希尔去世；威廉·斯托克爵士继任市长。

[naɪt] , [huː] [bɪ'fɔː(r)] [eɪt] [deɪz] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] ['kærid] [ɒf] .

knight	,	who	before	eight	days	was	also	carried	off	.
骑士	,	WHO	前	八	天	曾是	还	携带	离开	.

八天前，一名骑士也被掳走了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ]['feɪt(ə)l][tuː; tə] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːldəmən] .

It	was	also	fatal	to	several	of	the	aldermen	.
它	曾是	还	致命的	到	一些	的	这	市议员	.

这场事故也导致几名市议员丧生。

['gɹɑːftɒn] [sez] [sɪks] ; [stəʊ] [i'njuːməreit] [fɔː(r)] .

Grafton	says	six	;	Stow	enumerates	four	.
格拉夫顿	说道	六	;	斯托	枚举	四	.

格拉夫顿说有六个；斯托列举了四个。

[ðə; ði]['haɪə(r)] ['klɑːsɪz] [kʊd; kəd][kleɪm][nəʊ] [ɪ'mjuːnəti] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɒmən] ['enəmi] .

The	higher	classes	could	claim	no	immunity	from	the	common	enemy	.
这	更高	课程	可以	宣称	不	免疫	从	这	常见的	敌人	.

上层阶级也无法免受共同敌人的侵害。

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌærɪ'stɒkrəsi] , [bəuθ]['sekjələ(r)][ænd; ənd] ['klerɪkl] , [fel] [ɪts] ['vɪktɪms] .

Many	of	the	aristocracy	,	both	secular	and	clerical	,	fell	its	victims	.
许多	的	这	贵族	,	两个都	世俗	和	文员	,	跌倒	它是	受害者	.

许多贵族，包括世俗贵族和神职贵族，都成了它的受害者。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['nəʊtɪsəb(ə)l] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [keɪs] [ɪn] [iːtʃ] [sək'siːdɪŋ] [ˌepɪ'demɪk] .

It	is	noticeable	that	this	was	the	case	in	each	succeeding	epidemic	.
它	是	显	那	这	曾是	这	案件	在	每个	成功	流行性	.

值得注意的是，在随后的每一次疫情中，情况都是如此。

[frɒm; frəm] ['lʌndən] [ænd; ənd][ðə; ði] ['iːstən] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] , [ˌaɪ 'tiː] [spred] [tuː; tə][ðə; ði]

From	London	and	the	eastern	part	of	the	kingdom	,	it	spread	to	the
从	伦敦	和	这	东	部分	的	这	王国	,	它	传播	到	这

['westən] [ænd; ənd] ['sʌðən] ['dɪstrɪkts] ,

western	and	southern	districts	,
西	和	南部	地区	,

它从伦敦和王国东部地区传播到西部和南部地区。

[ænd; ənd][dɪd][nɒt] ['həʊlli] [ˌdɪsə'pɪə(r)] [ʌn'tɪl] [dɪ'sembə(r)] .

and	did	not	wholly	disappear	until	December	.
和	做过	不是	完全	消失	直到	十二月	.

直到12月才完全消失。

[ɪn] [ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ ˈtiː] [hæd; həd] [ɪnˈveɪdɪd] [ˈɔːlməʊst] [ðə; ði] [həʊl] [ˈkɪŋdəm] — [ˈevri] [taʊn] [ænd; ənd]
In this time it had invaded almost the whole kingdom — every town and
在 这 时间 它 有 入侵 几乎 这 所有的 王国 — 每一个 镇 和
[ˈvɪlɪdʒ] ,
village ,
村庄 ,

在此期间，它几乎入侵了整个王国——每个城镇和村庄，

[sez] [ˈgɹɑːftɒn] — [bʌt; bət] [wɪˈðaʊt] [ˈkrɒsɪŋ] [ðə; ði] [ˈskɒtɪʃ] [ˈbɔːdə(r)] , [ɔː(r)] [ˈbiːɪŋ] [kənˈveɪd] [tuː; tə]
says Grafton — but without crossing the Scottish border , or being conveyed to
说道 格拉夫顿 — 但 没有 过境 这 苏格兰 边界 , 或者 存在 传递 到
[ðə; ði][ˈsɪstə(r)] [ˈkɪŋdəm] [ɒv; əv][ˈaɪələnd] .
the sister kingdom of Ireland .
这 姐姐 王国 的 爱尔兰 .

格拉夫顿说——但无需越过苏格兰边境，也无需被运送到姐妹王国爱尔兰。

[frɒm; frəm][ðə; ði][ˈkrɔɪˌlænd][ˈæn(ə)lz] , [wiː; wi] [lɜːn] [ðæt][ˌaɪ ˈtiː] [ˈkærid] [ɒf] [ðə; ði] [ˈeksələnt] [ˈæbət]
From the Croyland Annals , we learn that it carried off the excellent Abbot
从 这 克罗伊兰 志 , 我们 学习 那 它 携带 离开 这 出色的 方丈
[ˈlæmbət] - ,
Lambert Fossdyke ,
兰伯特 - ,

从《克罗伊兰编年史》中我们得知，它掳走了优秀的兰伯特·福斯代克修道院长。

[ˈɑːftə(r)] [ˌeɪˈtiːn] [ˈaʊəz] [ˈsɪknəs] .
after eighteen hours sickness .
后 十八 小时 疾病 .

十八小时后出现不适。

[ðɪs] [ɪz] [ˈsteɪtɪd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ˈteɪkən] [pleɪs] [ɒn] [ðə; ði] 14th [ɒv; əv] [nəʊˈvembə(r)] ,
This is stated to have taken place on the 14th of November ,
这 是 声明 到 有 已采取 地方 在 这 14th 的 十一月 ,

据称此事发生在11月14日。

[ɔːlˈðəʊ] [ðə; ði][ˈraɪtə(r)][ɪn] [əˈnʌðə(r)] [pleɪs] [ˈɔːltəz] [ðə; ði] [deɪt] [tuː; tə][ðə; ði] 14th [ɒv; əv][ɒkˈtəʊbə(r)] ;
although the writer in another place alters the date to the 14th of October ;
虽然 这 作家 在 其他 地方 改变 这 日期 到 这 14th 的 十月 ;

虽然另一处作者将日期改为 10 月 14 日；

[ænd; ənd][wiː; wi] [θɪŋk] [ðə; ði][ˈlætə(r)][mɔː(r)][ˈprɒbəb(ə)l] , [æz; əz] , [waɪlst] [wiː; wi][duː; də][nɒt][dɪˈnaɪ] [ðæt]
and we think the latter more probable , as , whilst we do not deny that
和 我们 思考 这 后者 更多的 可能 , 作为 , 而 我们 做 不是 否定 那
[ðə; ði] [dɪˈziːz] [ˈlɪŋgəd] ,
the disease lingered ,
这 疾病 徘徊不去 ,

我们认为后一种可能性更大，因为虽然我们并不否认这种疾病持续存在，

[æz; əz] [wʊd] [sez] , [ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz] [ʌnˈtɪl] [dɪˈsembə(r)] ,
as Wood says , in some places until December ,
作为 木头 说道 , 在 一些 地方 直到 十二月 ,

正如伍德所说，在某些地方，这种情况会持续到12月。

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɪnˈklaɪnd][tuː; tə] [səˈpəʊz] [ðæt] [ðə; ði]['fjʊəri][ɒv; əv][ðə; ði][ˌepɪˈdemɪk][hæd; həd][ɪn]
we should be inclined to suppose that the fury of the epidemic had in
我们 应该 是 倾斜 到 认为 那 这 愤怒 的 这 流行性 有 在
[nəʊˈvembə(r)][ænd; ənd][dɪˈsembə(r)] ['pɑːʃəli] [səbˈsaid] ,
November and December partially subsided ,
十一月 和 十二月 部分 平静下来 ,

我们应该倾向于认为，11月和12月疫情的肆虐已经部分消退。

[ænd; ənd] ['deθs] ['kɒnsɪkwəntli] [bɪ'kʌm] [reə(r)] .

and	deaths	consequently	become	rare	.
和	死亡人数	最后	变得	稀有的	.

因此，死亡事件变得很少见。

[tu:; tə] [ðɪs] ['sɜ:kəmstəns] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][ɪn'klaɪnd][ɪn][sʌm; səm] [dɪ'gri:] [tu:; tə][ə'trɪbju:t; 'ætrɪbju:t][ðə; ði]

To	this	circumstance	we	are	inclined	in	some	degree	to	attribute	the
到	这	环境	我们	是	倾斜	在	一些	程度	到	属性	这

['efɪkəsi] [ə'skraɪbd][tu:; tə][ðə; ði]['æŋglɪkən][məʊd][ɒv; əv] ['tri:tmənt] .

efficacy	ascribed	to	the	Anglican	mode	of	treatment	.
功效	归因于	到	这	圣公会	模式	的	治疗	.

我们倾向于将圣公会治疗方式的疗效在某种程度上归因于这种情况。

[bʌt; bət][ɒn] [ðɪs] [pɔɪnt] [wi:; wi] [həʊp] [tu:; tə] [tʌtʃ] [ˌhɪər'ɑ:ftə(r)] .

But	on	this	point	we	hope	to	touch	hereafter	.
但	在	这	观点	我们	希望	到	触碰	此后	.

但我们希望以后再讨论这一点。

[fækts][ɑ:(r); ə(r)] ['wɒntɪŋ] [tu:; tə] [gɪv] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ˌtɒpə'græfɪk(ə)l] [ɔ:(r)][nju:'merɪk(ə)l] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ɪts]

Facts	are	wanting	to	give	a	minute	topographical	or	numerical	account	of	its
事实	是	想要	到	给	一个	分钟	地形	或者	数值	帐户	的	它是

['rævɪdʒɪz] .

ravages	.
蹂躏	.

事实尚不足以对其造成的破坏进行详细的地形或数字描述。

[beɪnz] [sez] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [prɪ'veɪld] [ɪn] ['læŋkəʃɪə(r)] ; [bʌt; bət][hi:; hi] ['fə:niʃ] [nəʊ] [pə'tɪkjələz] .

Baines	says	that	it	prevailed	in	Lancashire	;	but	he	furnishes	no	particulars	.
贝恩斯	说道	那	它	最终获胜	在	兰开夏郡	;	但	他	提供	不	细节	.

贝恩斯说这种现象在兰开夏郡很普遍；但他没有提供任何细节。

[wi:; wi][kæn; kən]['əʊnli][ɪn'fɜ:(r)][frɒm; frəm]['dʒen(ə)rəl] ['testɪmənɪ] [ðə; ði][ˌju:nɪvɜ:'sæləti][ænd; ənd]

We	can	only	infer	from	general	testimony	the	universality	and
我们	能	仅有的	推断	从	一般的	见证	这	普遍性	和

['mægnɪtju:d][ɒv; əv][ðə; ði]['i:v(ə)l] .

magnitude	of	the	evil	.
震级	的	这	邪恶的	.

我们只能从普遍的证词中推断出这种罪恶的普遍性和严重性。

[ɪts] [ˌdɪsə'pɪərəns] [meɪ] [hæv; həv] [bi:n] ['kɔnsə,meit] [baɪ][ə; eɪ]['vaɪələnt] [stɔ:m] [ɒv; əv][wɪnd] ,

Its	disappearance	may	have	been	consummated	by	a	violent	storm	of	wind	,
它是	消失	可能	有	到过	完成	经过	一个	暴力	风暴	的	风	,

它的消失可能是由一场猛烈的风暴造成的。

[wɪtʃ] [prɪ'veɪld] [ɒn][ðə; ði] 1st [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['dʒænjuəri] .

which	prevailed	on	the	1st	of	the	following	January	.
哪个	最终获胜	在	这	1st	的	这	下列的	一月	.

该决定于次年1月1日生效。

[fɔ:(r); fə(r)] ['twentɪ] - [wʌn] [j'iəz] [frɒm; frəm] [ðɪs] [deɪt] ,

For	twenty	-	one	years	from	this	date	,
为了	二十	-	一	年	从	这	日期	,

从即日起二十一年，

[wi:; wi] [ri:d] [nəʊ][mɔ:(r)][ɪn] ['ɪŋglɪʃ] ['æn(ə)lz][ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪ'tɜ:n] [ɒv; əv][ðə; ði] “ - [taɪm] [ɒv; əv]

we	read	no	more	in	English	annals	of	a	return	of	the	“	fereful	tyme	of
我们	读	不	更多的	在	英语	志	的	一个	返回	的	这	“	-	时间	的

[ðə; ði] - .

the	sweate	.
这	-	.

在英国史册中，我们再也读不到“汗流浃背的黄金时代”回归的记载了。

” [[biː]]
” [B]
” [B]

[B]

[ðə; ði] ['kɪŋdəm] [wɒz; wəz]['əʊnli] [rɪ'kʌvərɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [trə'mendəs] [ɪn'veɪʒ(ə)n][ɒv; əv] [pleɪg] ,
The kingdom was only recovering from the tremendous invasion of plague ,
这 王国 曾是 仅有的 恢复中 从 这 巨大的 入侵 的 瘟疫 ,
[wɪtʃ] [ɪn] - ['kærid] [ɒf] ,
which in 1499 carried off ,
哪个 在 - 携带 离开 ,

王国刚刚从1499年那场毁灭性的瘟疫中恢复过来，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] , [ɪn] ['lʌndən] [ə'ləʊn] - , - [p'ɜːsənz] ,
it is said , in London alone 30 , 000 persons ,
它 是 说 , 在 伦敦 独自的 - , - 人 ,

据说仅在伦敦就有3万人，

[ænd; ənd] [se'seɪʃn] [frɒm; frəm]['sɪv(ə)l] [kən'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['fɒrən] ['wɔːfeə(r)] ['prɒmɪst] [ɪn'kriːs]
and cessation from civil contention and foreign warfare promised increase
和 停止 从 民用 争论 和 外国的 战争 承诺 增加
[ænd; ənd] [prɒ'sperəti] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] ,
and prosperity to her population ,
和 繁荣 到 她 人口 ,

内战和对外战争的结束预示着她的人口将会增加，国家将走向繁荣。

[wen] , [ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ɒv; əv] - , [ðə; ði][əʊld] ['enəmi] [ə'gen] ['stɑːtɪd] ['ɪntuː] [ɪg'zɪstəns] .
when , in the summer of 1506 , the old enemy again started into existence .
什么时候 , 在 这 夏天 的 - , 这 老的 敌人 再次 开始 进入 存在 .

1506 年夏天，昔日的敌人再次出现。

[ðɪs] [ˌepɪ'demɪk] [ə'pɪəz] ['dʒen(ə)rəli][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ɒv; əv][ə; eɪ]['maɪldə(r)] [taɪp] , [ænd; ənd]
This epidemic appears generally to have been of a milder type , and
这 流行性 出现 一般来说 到 有 到过 的 一个 较温和 类型 , 和
['deθs] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][məʊst]['pleɪsɪz] [['sɛvən]]
deaths were in most places [7]
死亡人数 是 在 最多 地方 [7]

这次疫情似乎总体上属于较温和的类型，大多数地方的死亡人数较少[7]。

[ʌn'friːkwənt] .
unfrequent .
不频繁 .

不常发生。

[wiː; wi] [nəʊ] ['lɪt(ə)l][æz; əz][tuː; tə][ɪts]['ɒrɪdʒɪn][ɔː(r)] [spred] .
We know little as to its origin or spread .
我们 知道 小的 作为 到 它是 起源 或者 传播 .

我们对它的起源和传播知之甚少。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði][kləʊz][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst][ˌepɪ'demɪk] ,
As in the close of the first epidemic ,
作为 在 这 关闭 的 这 第一的 流行性 ,

就像第一次疫情结束时那样，

[ðə; ði] ['les(ə)nd] [mɔː'tælətɪ] [wɒz; wəz] [ə'skraɪbd] ['rɑːðə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv] ['triːtmənt] [ðæn; ðən]
the lessened mortality was ascribed rather to the effects of treatment than
这 减少 死亡 曾是 归因于 相当 到 这 效果 的 治疗 比
[tuː; tə] ['eni] ['temprəri] [ˌdɪmɪ'njuːʃn] [ɪn][ðə; ði] ['vɪrələns] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪs'ɔːdə(r)] .
to any temporary diminution in the virulence of the disorder .
到 任何 暂时的 减少 在 这 毒力 的 这 紊乱 .

死亡率的降低更多地归因于治疗的效果，而不是疾病毒性的暂时减弱。

[wʌn] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] [hæz; həz] [kʌm] [daʊn] [tu:; tə] [ˌju: 'es] , [wɪtʃ] [ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ɒv; əv] [ɪt'self] [tu:; tə] [ʃəʊ]
One **record** **has** **come** **down** **to** **us** **,** **which** **is** **sufficient** **of** **itself** **to** **show**
一 记录 有 来 向下 到 我们 , 哪个 是 充足的 的 本身 到 展示
[ðæt] ,
that **,**
那 ,

我们找到的一份记录本身就足以证明这一点：

['ʌndə(r)] ['feɪvərɪŋ] ['sɜ:kəmstənsɪz] ,
under **favouring** **circumstances** **,**
在下面 偏爱 情况 ,

在有利条件下，

[ðə; ði] “ [nju:] [ə'kweɪntəns] ” [ɒv; əv] - [wɒz; wəz] ['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [dɪ'veləpt] [ɪn] [ɔ:l] [ɪts]
the **“** **new** **acquaintance** **”** **of** **1506** **was** **capable** **of** **being** **developed** **in** **all** **its**
这 “ 新的 熟人 ” 的 - 曾是 有能力的 的 存在 发达 在 全部 它是
['eɪnʃənt] [sɪ'verəti] .
ancient **severity** **.**
古老的 严重性 .

1506 年的"新相识"能够以其古老的严酷形式得到充分发展。

[ɪn] [ðə; ði] ['æn(ə)lz] [ɒv; əv] ['tʃestə(r)] ([hɑ:l] . [ˌem es 'es] .
In **the** **Annals** **of** **Chester** **(** **Harl** **.** **MSS** **.**
在 这 志 的 切斯特 (哈尔 . MSS .

在切斯特编年史（哈利手稿）中

[nəʊ] . -) , [wi:; wi] [ɑ:(r); ə(r)] [təʊld] [ðæt] [ɪn] - [ðeə(r)] [daɪd] [ɪn] [wʌn] [deɪ] ,
No **.** **2125** **)** **,** **we** **are** **told** **that** **in** **1506** **there** **died** **in** **one** **day** **,**
不 . -) , 我们 是 讲述 那 在 - 那里 死亡 在 一 天 ,

编号 2125)，据我们所知，1506 年有一天有人去世了，

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['swetɪŋ] ['sɪknəs] , [θri:] [skɔ:(r)] [ænd; ənd] [ɪ'lev(ə)n] ['haʊshəʊldə(r)] , [ɒv; əv] [hu:m] ['əʊnli]
of **the** **sweating** **sickness** **,** **three** **score** **and** **eleven** **householders** **,** **of** **whom** **only**
的 这 出汗 疾病 , 三 分数 和 十一 住户 , 的 谁 仅有的
[fɔ:(r)] [ɔ:(r)] [faɪv] [wɜ:(r); wə(r)] ['wɪmɪn] .
four **or** **five** **were** **women** **.**
四 或者 五 是 女性 .

患汗热病的有 611 户人家，其中只有四五名妇女。

[ə'nʌðə(r)] [ə'kaʊnt] [sez] , [ðæt] [ɪn] [θri:] [deɪz] [ðeə(r)] [daɪd] ['naɪnti] - [wʌn] ['haʊshəʊldə(r)] , [fɔ:(r)] ['əʊnli]
Another **account** **says** **,** **that** **in** **three** **days** **there** **died** **ninety** **-** **one** **householders** **,** **four** **only**
其他 帐户 说道 , 那 在 三 天 那里 死亡 九十 - 一 住户 , 四 仅有的
['bi:ɪŋ] ['widəuz] .
being **widows** **.**
存在 寡妇 .

另有记载称，三天内有九十一户人家丧生，其中只有四位是寡妇。

[ˌaɪ 'ti:] ['mætəz] [nɒt] [wɪtʃ] [ɪz] [kə'rekt] ;
It **matters** **not** **which** **is** **correct** **;**
它 事情 不是 哪个 是 正确的 ;

哪个对哪个错并不重要；

['aɪðə(r)] [ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tu:; tə] [pru:v] [ðæt] [nəʊ] ['ri:əl] [tʃeɪndʒ] [hæd; həd] [ə'kɜ:d] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv]
either **is** **sufficient** **to** **prove** **that** **no** **real** **change** **had** **occurred** **in** **the** **nature** **of**
任何一个 是 充足的 到 证明 那 不 真实的 改变 有 发生 在 这 自然 的
[ðə; ði] ['swetɪŋ] ['sɪknəs] .
the **sweating** **sickness** **.**
这 出汗 疾病 .

两者之一就足以证明汗热病的性质没有发生真正的变化。

[ˌaɪ 'tiː] ['lɪŋgəd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['ɔːtəm] , [ænd; ənd] [ðen] [dɪsə'pɪəd] .

It	lingered	until	the	autumn	,	and	then	disappeared	.
它	徘徊不去	直到	这	秋天	,	和	然后	消失	.

它一直持续到秋季，然后消失了。

['laɪsənz][ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] ['aʊtbreɪk] [æt; ət] ['tʃestə(r)] [tuː; tə][hæv; həv] [ə'kɜːd] [ɪn]

Lysons	and	Hemmingways	make	the	outbreak	at	Chester	to	have	occurred	in
莱森斯	和	海明威	制作	这	暴发	在	切斯特	到	有	发生	在

-	;
1507	;
-	;

莱森斯和海明威认为切斯特的疫情爆发于 1507 年；

[bʌt; bət] ['penənt] , [mɔː(r)] [kə'rektli] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [tuː; tə][ˌjuː 'es] , [fˈɒləʊz] [ðə; ði] [deɪt] [ɒv; əv]

but	Pennant	,	more	correctly	,	as	it	appears	to	us	,	follows	the	date	of
但	三角旗	,	更多的	正确	,	作为	它	出现	到	我们	,	跟随	这	日期	的

-	,
1506	,
-	,

但更准确地说，我们认为 Pennant 的日期应该是 1506 年。

['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['tʃestə(r)] ['æn(ə)lz] .

given	in	the	Chester	Annals	.
给定	在	这	切斯特	志	.

出自《切斯特年鉴》。

[ɪ'lev(ə)n] [j'iəz] [ɪ'læpst] ,

Eleven	years	elapsed	,
十一	年	过去	,

十一年过去了，

[ðə; ði]['krɑːfti] ['rɪtʃmənd] [slept][ðə; ði] [sliːp] [ɒv; əv] [deθ] [ɪn][ðə; ði] “ - [ænd; ənd] -

the	crafty	Richmond	slept	the	sleep	of	death	in	the	“	sumpteous	and	solempne
这	狡猾	里士满	睡着了	这	睡觉	的	死亡	在	这	“	-	和	-

['tʃæpəl] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [kɔːzd] [tuː; tə][biː; bi] - ” ,

chapell	which	he	had	caused	to	be	buylded	”	,
小教堂	哪个	他	有	导致	到	是	-	”	,

狡猾的里士满在“他下令建造的富丽堂皇、庄严肃穆的小教堂”中长眠不醒。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][sʌn] [rein] [ɪn][hɪz; ɪz] [sted] .

and	his	son	reigned	in	his	stead	.
和	他的	儿子	统治	在	他的	坚定	.

他的儿子继承了他的王位。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ɪn][dʒʊ'laɪ] - , [ðə; ði] ['pestɪləns] [ə'gen] [reɪzd] [ɪts] [hed] .

Unexpectedly	,	in	July	1517	,	the	pestilence	again	raised	its	head	.
不料	,	在	七月	-	,	这	瘟疫	再次	提高	它是	头	.

出乎意料的是，1517 年 7 月，瘟疫再次抬头。

[wiː; wi] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðɪs] [swet] [wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst]['feɪt(ə)l][ɪn][ɪts] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði]

We	believe	that	this	sweat	was	the	most	fatal	in	its	results	of	any	of	the
我们	相信	那	这	汗	曾是	这	最多	致命的	在	它是	结果	的	任何	的	这

['sɪəriːz] .

series	.
系列	.

我们认为，在所有系列赛中，这场汗水造成的后果最为致命。

[ðə; ði]['dɪzməl] [siːnz] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst][ˌepɪ'demɪk][wɜː(r); wə(r)] [rɪ'piːtɪd] .

The	dismal	scenes	of	the	first	epidemic	were	repeated	.
这	惨淡	场景	的	这	第一的	流行性	是	重复	.

第一次疫情的惨状再次重现。

[ˌaɪ ˈtiː] “ [kɪld] [sʌm; səm] [wɪˈðɪn] [θriː] [ˈaʊəz] ” , [seɪ] [ðə; ði] [ˈkrɔniklə] , “ [sʌm; səm] [wɪˈðɪn] [tuː]

It	“	killed	some	within	three	hours	”	,	say	the	chroniclers	,	“	some	within	two
它	“	被杀	一些	之内	三	小时	”	,	说	这	编年史家	,	“	一些	之内	二

[ˈaʊəz] ,

hours	,
小时	,

据编年史记载，“有些人在三个小时内死亡，有些人在两个小时内死亡”。

[sʌm; səm] [ˈmeri] [æt; ət] [ˈdɪnə(r)] [ænd; ənd] [ded] [æt; ət] [ˈsʌpə(r)] . ”

some	merry	at	dinner	and	dead	at	supper	.	”
一些	欢乐	在	晚餐	和	死的	在	晚餐	.	”

有些人晚餐时兴高采烈，晚餐时却已死去。

“ [ɪn] [sʌm; səm] [wʌn] [taʊn] [hɑːf] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [daɪd] , [ɪn] [sʌm; səm] [ˈʌðə(r)] [taʊn] [ðə; ði] [θɜːd] [pɑːt] ,

“	In	some	one	town	half	the	people	died	,	in	some	other	town	the	third	part	,
“	在	一些	一	镇	一半	这	人们	死亡	,	在	一些	其他	镇	这	第三	部分	,

“在一个城镇，一半的人死了；在另一个城镇，三分之一的人死了。”

[ðə; ði] [swet] [wɒz; wəz] [səʊ] [ˈfɜːvənt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪnˈfekʃ(ə)n] [səʊ] [greɪt] .

the	sweat	was	so	fervent	and	the	infection	so	great	.
这	汗	曾是	所以	热切	和	这	感染	所以	伟大的	.

汗流浃背，感染严重。

” [wiː; wi] [lɜːn] [ˌɪnsɪˈdent(ə)li] , [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [ˈletə(r)] [ˈrɪt(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] [ˈkɑːdɪn(ə)l] [ˌdiːˈjuː] [bɛˈleɪ] ,

”	We	learn	incidentally	,	from	a	letter	written	by	the	Cardinal	du	Bellay	,
”	我们	学习	顺便	,	从	一个	信	书面	经过	这	红衣主教	杜	贝莱	,

“我们从杜贝莱枢机主教写的一封信中偶然得知，

[huː] [wɒz; wəz] [æmˈbæsədə(r)] [frɒm; frəm] [frɑːns] [tuː; tə] [ˈhenri] [eɪtθ] ,

who	was	ambassador	from	France	to	Henry	VIII	,
WHO	曾是	大使	从	法国	到	亨利	八	,

他是法国派往亨利八世的大使。

[ænd; ənd] [hɪmˈself] [ə; eɪ] [ˈsʌfərə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [nekst] [ˌepɪˈdemɪk] [ɒv; əv] - , [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz]

and	himself	a	sufferer	in	the	next	epidemic	of	1528	,	that	it	was
和	他自己	一个	患者	在	这	下一个	流行性	的	-	,	那	它	曾是

[ˈestɪmeɪtɪd] [ðæt] - ,

estimated	that	10	,
估计的	那	-	,

他本人也是1528年下一次瘟疫的受害者，据估计有10人感染。

- [pˈɜːsənz] [daɪd] [ɪn] [ten] [ɔː(r)] [twelv] [deɪz] .

000	persons	died	in	ten	or	twelve	days	.
-	人	死亡	在	十	或者	十二	天	.

十到十二天内，有 000 人死亡。

[ðə; ði] [ˈkɒntekst] [ˈwɒrənts] [ˌjuː ˈes] [ɪn] [ðə; ði] [ˌsʌpəˈzɪʃ(ə)n] [ðæt] [ˈrefrəns] [ɪz] [meɪd] [hɪə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði]

The	context	warrants	us	in	the	supposition	that	reference	is	made	here	to	the
这	语境	逮捕令	我们	在	这	假设	那	参考	是	制成	这里	到	这

[məˈtrɒpəlɪs] [əˈləʊn] .

metropolis	alone	.
都会	独自的	.

根据上下文，我们可以推断这里仅指大都市。

[ˈteɪkɪŋ] [ðɪs] [æz; əz] [ə; eɪ] [mɪə(r)] [əˌprɒksɪˈmeɪʃn] , [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [æt; ət] [wʌns] [siː] ,

Taking	this	as	a	mere	approximation	,	we	shall	at	once	see	,
采取	这	作为	一个	仅仅	近似	,	我们	将	在	一次	看	,

即使这只是一个近似值，我们也会立刻看到：

[baɪ] [kəmp'eəɹɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ði]['rævɪdʒɪz][ɒv; əv]['ʌðə(r)] [ˌepɪ'demɪk] , [haʊ] ['fraɪtf(ə)l] [ðə; ði] [mɔː'tæləti]

by	comparing	it	with	the	ravages	of	other	epidemics	,	how	frightful	the	mortality
经过	比较	它	和	这	蹂躏	的	其他	流行病	,	如何	可怕	这	死亡

[waɪlst] [ˌaɪ 'tiː]['lɑːstɪd][wɒz; wəz] .

whilst	it	lasted	was	.
而	它	持续	曾是	.

与其他流行病的肆虐相比，这场疫情造成的死亡率是多么可怕。

[ɪn] - , [ðə; ði]['təʊt(ə)l]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['deθs] [frɒm; frəm] ['kɒlərə] [ænd; ənd] [ɪn] ['lʌndən] ,

In	1854	,	the	total	number	of	deaths	from	cholera	and	diarrhœa	in	London	,
在	-	,	这	全部的	数字	的	死亡人数	从	霍乱	和	腹泻	在	伦敦	,

1854年，伦敦因霍乱和腹泻死亡的总人数为：

[ɪk'stendɪŋ] ['əʊvə(r)][ə; eɪ]['pɪəriəd][ɒv; əv][sɪks] [mʌnθs] , [wɪð] [ə; eɪ][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ˌtuː'tuː] , - , -

extending	over	a	period	of	six	months	,	with	a	population	of	2	,	517	,	048
扩展	超过	一个	时期	的	六	几个月	,	和	一个	人口	的	2	,	-	,	-

, [wɒz; wəz] - , - .

,	was	14	,	806	.
,	曾是	-	,	-	.

历时六个月，人口为 2,517,048，其中 14,806 人。

[ðə; ði][ˌepɪ'demɪk][wɒz; wəz][æt; ət][ɪts] [haɪt] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][fɜːst] [ˌfɔː'tiːn] [deɪz] [ɒv; əv][sep'tembə(r)] ,

The	epidemic	was	at	its	height	during	the	first	fourteen	days	of	September	,
这	流行性	曾是	在	它是	高度	期间	这	第一的	十四	天	的	九月	,

疫情在9月的前14天达到高峰。

[wen] [fɔːr] , - [pˈɜːsənz] [wɜː(r); wə(r)] ['kærid] [ɒf] .

when	4	,	371	persons	were	carried	off	.
什么时候	4	,	-	人	是	携带	离开	.

当时有 4,371 人被带走。

[ðə; ði] [mɔː'tæləti] [ɪn][ðə; ði][ˌepɪ'demɪk][ɒv; əv] - [wɒz; wəz] ['sʌmwɒt] ['greɪtə(r)] , [vɪz] .

The	mortality	in	the	epidemic	of	1849	was	somewhat	greater	,	viz	.
这	死亡	在	这	流行性	的	-	曾是	有些	更大的	,	即	.

1849 年的流行病死亡率略高，即：

- , - , [ðə; ði]['pɪəriəd] [ə'gen] [ɪk'stendɪŋ] ['əʊvə(r)] ['sevrəl] [mʌnθs] .

18	,	036	,	the	period	again	extending	over	several	months	.
-	,	-	,	这	时期	再次	扩展	超过	一些	几个月	.

18,036，这一时期再次持续了数月。

['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [greɪt] [pleɪg] [jɪə(r)] , - , [wen] - , - [pˈɜːsənz] [daɪd][ɪn] ['lʌndən] , [ænd; ənd]

Even	in	the	great	plague	year	,	1665	,	when	68	,	590	persons	died	in	London	,	and
甚至	在	这	伟大的	瘟疫	年	,	-	,	什么时候	-	,	-	人	死亡	在	伦敦	,	和

[ðə; ði] ['sɪti] [[eit]]

the	city	[	8	]
这	城市	[	8	]

即使在1665年那场大瘟疫中，伦敦有68590人死亡，而这座城市[8]

[wɒz; wəz] ['nɪəli] [ə'bændənd] , [ðə; ði] [mɔː'tæləti] ['nevə(r)][rəʊz] ['haɪə(r)][ðæn; ðən]['sɛvən] , - [ɪn][ə; eɪ]

was	nearly	abandoned	,	the	mortality	never	rose	higher	than	7	,	165	in	a
曾是	几乎	弃	,	这	死亡	绝不	玫瑰	更高	比	7	,	-	在	一个

[wiːk] ;

week	;
星期	;

几乎被废弃，一周内的死亡人数从未超过 7165 人；

[ðɪs] ['nʌmbə(r)] ['biːɪŋ] [riːtʃt] [ɪn][ðə; ði] [θɜːd] [wiːk] [ɒv; əv][sep'tembə(r)] .

this	number	being	reached	in	the	third	week	of	September	.
这	数字	存在	达到	在	这	第三	星期	的	九月	.

这个数字在九月的第三周达到。

[ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [mə'trɒpəlɪs] [ɪn] - , [ɪz] ['estɪmeɪtɪd] [ɪn] [grɔnts] [bɪls] [ɒv; əv]

The	population	of	the	metropolis	in	1676	,	is	estimated	in	Graunt's	Bills	of
这	人口	的	这	都会	在	-	,	是	估计的	在	格朗特	账单	的

[mɔ:'tæləti] [æt; ət] - ,

Mortality	at	384	,
死亡	在	-	,

根据格朗特的《死亡统计表》，1676年该大都市的人口估计为384人。

- ; ['kɒnsɪkwəntli] , [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - , [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][hæv; həv]['fɔ:lən][fɑ:(r)] [ʃɔ:t] [ɒv; əv] - ,

000	;	consequently	,	in	the	year	1517	,	it	must	have	fallen	far	short	of	300	,
-	;	最后	,	在	这	年	-	,	它	必须	有	倒下	远的	短的	的	-	,

- .

000	.
-	.

因此，到 1517 年，它肯定远远低于 300,000。

['meɪkɪŋ] ['evri] [ə'laʊəns] [fɔ:(r); fə(r)][ɪgˌzædʒə'reɪʃ(ə)n] ,

Making	every	allowance	for	exaggeration	,
制作	每一个	津贴	为了	夸张	,

考虑到其中可能存在夸张成分，

[sə'pəʊzɪŋ] ['əʊnli][wʌn] - [hɑ:f][ðə; ði]['nʌmbə(r)]['steɪtɪd][tu:; tə][hæv; həv][daɪd][ɪn][ðə; ði][taɪm] ['spesɪfaɪd] ,

supposing	only	one	-	half	the	number	stated	to	have	died	in	the	time	specified	,
假如	仅有的	一	-	一半	这	数字	声明	到	有	死亡	在	这	时间	指定的	,

假设在指定时间内死亡人数只有所声称人数的一半，

[ðə; ði] [mɔ:'tæləti] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [taɪm] , ['teɪkɪŋ] ['ɪntu:] [ə'kaʊnt] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] ,

the	mortality	for	that	time	,	taking	into	account	the	amount	of	population	,
这	死亡	为了	那	时间	,	采取	进入	帐户	这	数量	的	人口	,

考虑到当时的人口数量，当时的死亡率是

[mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n] [æz; əz] [greɪt] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [wɜ:st] [ɪ'rʌpʃn] [ɒv; əv]['bju:bəʊ] [pleɪg] ,

must	have	been	as	great	as	in	the	worst	irruption	of	bubo	plague	,
必须	有	到过	作为	伟大的	作为	在	这	最差	爆发	的	淋巴结肿大	瘟疫	,

其严重程度一定堪比最严重的鼠疫爆发时期。

[ænd; ənd][səʊ] [ə'pɔ:lɪŋ] [ðæt] , [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] , [wi:; wi][kæn; kən] [fɔ:m] [bʌt; bət][ə; eɪ][feɪnt] [aɪ'dɪə][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

and	so	appalling	that	,	in	the	present	day	,	we	can	form	but	a	faint	idea	of	it	.
和	所以	令人震惊	那	,	在	这	展示	天	,	我们	能	形式	但	一个	头晕的	主意	的	它	.

如此骇人听闻，以至于在今天，我们只能对其形成模糊的概念。

[rɪtʃ] [ænd; ənd][pɔ:(r); pʊə(r)][wɜ:(r); wə(r)] ['i:kwəli] ['vɪktɪms] .

Rich	and	poor	were	equally	victims	.
富有的	和	贫穷的	是	同样地	受害者	.

无论贫富，都是同样的受害者。

[ræŋk] [kleɪmd] [fɔ:(r); fə(r)][ɪts] [pə'zesə(r)] [nəʊ] [ɪg'zempʃn] ; ['pɒvəti] [wɒz; wəz][nəʊ] [ʃi:ld] .

Rank	claimed	for	its	possessor	no	exemption	;	poverty	was	no	shield	.
秩	声称	为了	它是	拥有者	不	豁免	;	贫困	曾是	不	盾	.

地位并不能使拥有者免受歧视；贫穷也不能成为保护伞。

[ðə; ði] [dɪ'zɜ:tɪd] ['pæləs] [nəʊ][lɒŋgə(r)] ['ekəud] [ðə; ði] [saʊndz] [ɒv; əv] [mɜ:θ] ;

The	deserted	palace	no	longer	echoed	the	sounds	of	mirth	;
这	荒凉的	宫殿	不	更长	回声	这	声音	的	欢笑	;

空荡荡的宫殿里不再回荡着欢声笑语；

[ðə; ði] [ləʊ] [weɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔ:nə(r)] [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði] ['saɪləns] [ɒv; əv][ðə; ði] [stri:ts] .

the	low	wail	of	the	mourner	interrupted	the	silence	of	the	streets	.
这	低的	哀号	的	这	哀悼者	中断	这	沉默	的	这	街道	.

哀悼者的低沉哭声打破了街道的寂静。

['henri] [eɪtθ] , [ə; eɪ] [prɪns] [hu:] , [laɪk] [lə'vaɪəθən] [ɪn][ðə; ði] [di:p] ,

Henry	**VIII**	**,**	**a**	**prince**	**who**	**,**	**like**	**Leviathan**	**in**	**the**	**deep**	**,**
亨利	八	,	一个	王子	WHO	,	喜欢	利维坦	在	这	深的	,

亨利八世，一位如同深海利维坦般的王子，

[si:md] [tu:; tə][kən'sɪdə(r)][ðə; ði] [ɜ:θ] [æz; əz] ['mɪəli] [fɔ:md] [tu:; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz]['pɑ:staɪm] [ˌðeər'ɪn] ,

seemed	**to**	**consider**	**the**	**earth**	**as**	**merely**	**formed**	**to**	**take**	**his**	**pastime**	**therein**	**,**
似乎	到	考虑	这	地球	作为	仅仅	形成	到	拿	他的	消遣	其中	,

['li:vɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] ,

leaving	**the**	**city**	**,**
离开	这	城市	,

他似乎把地球当作自己消遣娱乐的场所，离开了这座城市。

[rɪ'tri:tɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [fju:] ['fɑ:loʊərz] [frɒm; frəm] [pleɪs] [tu:; tə] [pleɪs] [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði] [əd'vɑ:nsɪŋ] [weɪvz]

retreated	**with**	**a**	**few**	**followers**	**from**	**place**	**to**	**place**	**before**	**the**	**advancing**	**waves**
撤退	和	一个	很少	追随者	从	地方	到	地方	前	这	前进	波浪

[ɒv; əv] ['pestɪləns] .

of	**pestilence**	**.**
的	瘟疫	.

在瘟疫蔓延之际，他带着少数追随者四处撤退。

[hɪz; ɪz] [kɔ:t] [hæd; həd] [bi:n] [ðə; ði] [si:t] [ɒv; əv][ɪts] ['traɪʌmfs] .

His	**Court**	**had**	**been**	**the**	**seat**	**of**	**its**	**triumphs**	**.**
他的	法庭	有	到过	这	座位	的	它是	胜利	.

他的宫廷曾是其取得胜利的地方。

[hɪz; ɪz] ['praɪvət] ['sekrət(ə)ri] , [ðə; ði] ['lɜ:nɪd] [ɪ'tæliən] , ['æ'moʊniəs] [ɒv; əv]['lu:kkɑ:] ,

His	**private**	**secretary**	**,**	**the**	**learned**	**Italian**	**,**	**Ammonius**	**of**	**Lucca**	**,**
他的	私人的	秘书	,	这	学习	意大利语	,	阿莫尼乌斯	的	卢卡	,

他的私人秘书，博学的意大利人，卢卡的阿蒙尼乌斯，

[daɪd][ə; eɪ] [fju:] ['aʊəz] ['ɑ:ftə(r)][hi:; hi][hæd; həd] ['bəʊstɪd] [tu:; tə][sɜ:(r)] ['tɒməs] [mɔ:(r)] [ðæt] [baɪ]

died	**a**	**few**	**hours**	**after**	**he**	**had**	**boasted**	**to**	**Sir**	**Thomas**	**More**	**that**	**by**
死亡	一个	很少	小时	后	他	有	吹嘘	到	先生	托马斯	更多的	那	经过

['æbstɪnəns] [ænd; ənd]['redʒɪmən][hi:; hi][hæd; həd] ['ʃi:ldɪd] [hɪm'self] [ænd; ənd]['fæməli] .

abstinence	**and**	**regimen**	**he**	**had**	**shielded**	**himself**	**and**	**family**	**.**
节制	和	方案	他	有	屏蔽	他自己	和	家庭	.

在他向托马斯·莫尔爵士吹嘘自己通过禁欲和节制生活保护了自己和家人几个小时后，他就去世了。

[ðə; ði] [lɔ:d] [greɪ] [ɒv; əv] ['wɪltən] , [ðə; ði] [lɔ:d] ['klɪntən] , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [naɪts] ,

The	**Lord**	**Grey**	**of**	**Wilton**	**,**	**the**	**Lord**	**Clinton**	**,**	**and**	**many**	**other**	**of**	**his**	**knights**	**,**
这	主	灰色的	的	威尔顿	,	这	主	克林顿	,	和	许多	其他	的	他的	骑士	,

威尔顿的格雷勋爵、克林顿勋爵以及他的许多其他骑士，

['dʒentlmən] , [ænd; ənd] ['ɒfɪsəz] , [wɜ:(r); wə(r)][nəʊ][mɔ:(r)] .

gentlemen	**,**	**and**	**officers**	**,**	**were**	**no**	**more**	**.**
先生们	,	和	警官	,	是	不	更多的	.

绅士和军官们都不在了。

['mɪklməs] [ænd; ənd] ['krɪsməs] [pɑ:st] [wɪ'ðaʊt] [ðeə(r)]['ju:ʒuəl] [fes'tiviti] .

Michaelmas	**and**	**Christmas**	**passed**	**without**	**their**	**usual**	**festivities**	**.**
米迦勒节	和	圣诞节	通过了	没有	他们的	通常	庆祝活动	.

圣母升天节和圣诞节都悄然过去，没有了往常的庆祝活动。

[nəʊ] ['gæðərɪŋ] [ɒv; əv]['pi:p(ə)l][wɒz; wəz] [pə'mɪtɪd] , [fɔ:(r); fə(r)][fɪə(r)][ɒv; əv][ɪn'fekʃ(ə)n] .

No	**gathering**	**of**	**people**	**was**	**permitted**	**,**	**for**	**fear**	**of**	**infection**	**.**
不	采集	的	人们	曾是	允许	,	为了	害怕	的	感染	.

为避免感染，禁止人员聚集。

['ɒksfəd] [ænd; ənd] ['keɪmbrɪdʒ] , ['kraʊdɪd] [wɪð] ['i:gə(r)] ['stjʊdnts] , [ə'mʌŋst] [hu:m] [wɜ:(r); wə(r)]

Oxford	**and**	**Cambridge**	**,**	**crowded**	**with**	**eager**	**students**	**,**	**amongst**	**whom**	**were**
牛津	和	剑桥	,	挤	和	渴望的	学生	,	在	谁	是

[ɔ:l'redi] ['dʒɜ:rmə,net] [si:dz] [wɪtʃ] [prə'dju:st] [ðə; ði] [ˌrefə'meɪʃn] ,

already	**germinating**	**seeds**	**which**	**produced**	**the**	**Reformation**	**,**
已经	发芽	种子	哪个	生产	这	宗教改革	,

牛津和剑桥挤满了求知若渴的学生，其中已经萌生了最终导致宗教改革的种子。

[wɜ:(r); wə(r)] [ə'gen] [ə'tækt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['fɔ:mə(r)][wɒz; wəz] [ə'gen] [dɪ'zɜ:tɪd] .

were	**again**	**attacked**	**,**	**and**	**the**	**former**	**was**	**again**	**deserted**	**.**
是	再次	遭到攻击	,	和	这	以前的	曾是	再次	荒凉的	.

再次遭到袭击，前者再次被遗弃。

[ðə; ði] [swet] [kən'tɪnju:d] [ʌn'tɪl][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][dɪ'sembə(r)] ;

The	**sweat**	**continued**	**until**	**the**	**middle**	**of**	**December**	**;**
这	汗	持续	直到	这	中间	的	十二月	;

汗流浃背的状况一直持续到十二月中旬;

[ænd; ənd][ɪts] ['hɔrə] [wɜ:(r); wə(r)] ['haɪt(ə)nd] [baɪ][ðə; ði] [ˌsju:pə'venʃən] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði]['wɪntə(r)][ɒv; əv]

and	**its**	**horrors**	**were**	**heightened**	**by**	**the**	**supervention**	**towards**	**the**	**winter**	**of**
和	它是	恐怖	是	增强	经过	这	监督	向	这	冬天	的

[pleɪg] .

plague	**.**
瘟疫	.

而随之而来的瘟疫之冬更加剧了这场灾难的恐怖。

[ɪn] ['tʃestə(r)] [ðə; ði] [mɔ:'tæləti] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kəm'baɪnd] [dɪ'zi:zɪz] [wɒz; wəz][səʊ] [greɪt] ,

In	**Chester**	**the**	**mortality**	**from**	**the**	**combined**	**diseases**	**was**	**so**	**great**	**,**
在	切斯特	这	死亡	从	这	合并	疾病	曾是	所以	伟大的	,

在切斯特，多种疾病叠加造成的死亡率非常高。

[ðæt] [grɑ:s] [gru:] [ə; eɪ] [fʊt] [haɪ] [æt; ət][ðə; ði] [taʊn] [krɒs] .

that	**grass**	**grew**	**a**	**foot**	**high**	**at**	**the**	**town**	**cross**	**.**
那	草	生长	一个	脚	高的	在	这	镇	叉	.

镇上的十字路口，草长到了一英尺高。

['ɪŋglənd] , [ə'gen] , [wɪð] [wʌn] [rɪ'mɑ:kəb(ə)l] [ɪk'sepʃ(ə)n] , [wɒz; wəz][ə'ləʊn][ðə; ði][lænd][ɒv; əv][ðə; ði]

England	**,**	**again**	**,**	**with**	**one**	**remarkable**	**exception**	**,**	**was**	**alone**	**the**	**land**	**of**	**the**
英格兰	,	再次	,	和	一	卓越	例外	,	曾是	独自的	这	土地	的	这

['ʃædəʊ] [ɒv; əv] [deθ] .

shadow	**of**	**death**	**.**
阴影	的	死亡	.

除了一个显著的例外，英格兰再次成为唯一一个笼罩在死亡阴影下的地方。

[ðə; ði] ['pestɪləns] [pɑ:st] ['əʊvə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] ['kæleɪ] , [æt; ət] [ðæt] ['pɪəriəd] [bɪ'lɒŋɪŋ]

The	**pestilence**	**passed**	**over**	**to**	**the**	**town**	**of**	**Calais**	**,**	**at**	**that**	**period**	**belonging**
这	瘟疫	通过了	超过	到	这	镇	的	加莱	,	在	那	时期	属于

[tu:; tə][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [kraʊn] .

to	**the**	**British**	**Crown**	**.**
到	这	英国	王冠	.

瘟疫蔓延到了加莱城，当时加莱属于英国王室。

[bʌt; bət][hɪə(r)][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sed] [tu:; tə][hæv; həv] [ə'tækt] ['prɪnsəpli] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ɪn'hæbətənt] ;

But	**here**	**it**	**is**	**said**	**to**	**have**	**attacked**	**principally**	**the**	**English**	**inhabitants**	**;**
但	这里	它	是	说	到	有	遭到攻击	主要	这	英语	居民	;

但据说这里的主要袭击目标是英国居民;

[ænd; ənd][wi:; wi] [nəʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][nɒt]['əʊnli][dɪd][nɒt] [spred] [θru:] [frɑ:ns] ,

and	**we**	**know**	**that**	**it**	**not**	**only**	**did**	**not**	**spread**	**through**	**France**	**,**
和	我们	知道	那	它	不是	仅有的	做过	不是	传播	通过	法国	,

我们知道它不仅没有在法国传播开来，

[bʌt; bət] ([frɒm; frəm][ə; eɪ][rɪ'laɪəb(ə)l] [sɔːs]) [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɒt]['iːv(ə)n] [riːtʃ] [tuː; tə] ['grævəl] .
but **(** **from** **a** **reliable** **source** **)** **that** **it** **did** **not** **even** **reach** **to** **Graveling** **.**
但 (从 一个 可靠的 来源) 那 它 做过 不是 甚至 抵达 到 碎石 .

但（据可靠消息来源）它甚至没有到达格拉夫林。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['djʊərɪŋ][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] ['ɜːlɪə(r)] [ɪ'rʌpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['swetɪŋ]
It **must** **have** **been** **during** **one** **of** **these** **earlier** **irruptions** **of** **the** **sweating**
它 必须 有 到过 期间 一 的 这些 早些时候 爆发 的 这 出汗

[dɪ'ziːz] ,
disease **,**
疾病 ,

那一定是早先爆发的某次汗热病期间发生的。

[ðæt] [ə; eɪ]['lætɪn] [preə(r)] [wɒz; wəz] [kəm'pəʊzd] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['kɒpi] [hæz; həz] [biːn] [prɪ'zɜːvd] .
that **a** **Latin** **prayer** **was** **composed** **,** **of** **which** **a** **copy** **has** **been** **preserved** **.**
那 一个 拉丁 祷告 曾是 由 , 的 哪个 一个 复制 有 到过 保存完好 .

据说有人创作了一篇拉丁文祈祷文，并保存了一份副本。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'drest] “ [æd] - - , ” ['aɪðə(r)] ['henri] [ðə; ði]['empərə(r)] , [huː] [wɪð] [hɪz; ɪz]
It **is** **addressed** **“** **ad** **beatum** **Henricum** **,** **”** **either** **Henry** **the** **Emperor** **,** **who** **with** **his**
它 是 已解决 “ 广告 - - , ” 任何一个 亨利 这 皇帝 , WHO 和 他的

[waɪf] - ,
wife **Cunegunde** **,**
妻子 - ,

它被称作“ad beatum Henricum”，指的是亨利皇帝，他与妻子库内贡德（Cunegunde）

[wɜː(r); wə(r)] [seɪnts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rəumiʃ] ['kælɪndə(r)] , [ɔː(r)] ['henri] ['sɪksθ] . [[naɪn]]
were **saints** **of** **the** **Romish** **calendar** **,** **or** **Henry** **VI** **.** **[** **9** **]**
是 圣徒 的 这 罗马天主教 日历 , 或者 亨利 六年级 . [9]

是罗马历法中的圣人，或是亨利六世的圣人。[9]

[ɒv; əv] [ðæt] [neɪm] [ɪz] [ɪn'tendɪd] , [huː] [wɒz; wəz] [kleɪmd] [æz; əz]['ʌŋk(ə)l][baɪ] ['henri] [sevn] . ,
of **that** **name** **is** **intended** **,** **who** **was** **claimed** **as** **uncle** **by** **Henry** **VII** **.** **,**
的 那 姓名 是 故意的 , WHO 曾是 声称 作为 叔叔 经过 亨利 七 . ,

指的是亨利七世声称是其叔父的那个人。

[ænd; ənd] [huː] , [hɪz; ɪz]['paɪəti] ['hævɪŋ] ['nɪəli] [prə'kjʊəd] [hɪm] [ˌkænənaɪ'zeɪʃn] , [wɒz; wəz] ['haɪli] [rɪ'vɪəd]
and **who** **,** **his** **piety** **having** **nearly** **procured** **him** **canonization** **,** **was** **highly** **revered**
和 WHO , 他的 虔诚 拥有 几乎 采购 他 封圣 , 曾是 高度 受人尊敬的

[baɪ][ðə; ði]['piːp(ə)l] .
by **the** **people** **.**
经过 这 人们 .

他虔诚的信仰几乎使他被封圣，因此深受人们的尊敬。

[ɪn][ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːz] [ðə; ði] [pə'tɪʃn] [səʊ] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɪəriəd] : —
In **it** **occurs** **the** **petition** **so** **characteristic** **of** **the** **period** **:** **—**
在 它 发生 这 请愿 所以 特征 的 这 时期 : —

其中出现了那个时期特有的请愿书：——

“ [nɒn] [suːdɔri] ,
“ **Non** **sudore** **,**
“ 非 苏多尔 ,

“不出汗，

[vel] [də'lɔːri] ,
Vel **dolore** **,**
维尔 痛苦 ,

Vel dolore，

- ['suːbɪˌtəʊ] .
Moriamur **subito** **.**
- 速成 .

Moriamur subito.

” [ðə; ði] [həʊl] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][dʒent] .

”	The	whole	is	to	be	found	in	the	Gent	.
”	这	所有的	是	到	是	成立	在	这	根特	.

“一切尽在根特。”

[mæg] .

Mag	.
磁力	.

磁力

[fɔː(r); fə(r)] - , [piː] . - . - .

for	1786	,	p	.	747	.	1528	.
为了	-	,	p	.	-	.	-	.

1786 年，第 747.1528 页。

[wiː; wi][hæv; həv] [naʊ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [fɔːθ] [ɪ'rʌpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'ziːz] ,

We	have	now	arrived	at	the	fourth	irruption	of	the	disease	,
我们	有	现在	到达的	在	这	第四	爆发	的	这	疾病	,

我们现在已经进入了这种疾病的第四次爆发期。

[ænd; ənd] ['fɔːtʃənətli] [kæn; kən]['prez(ə)nt][ə; eɪ][mɔː(r)] ['diːteɪld] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði][hɪ'stɒrɪk(ə)l][fækts]

and	fortunately	can	present	a	more	detailed	account	of	the	historical	facts
和	幸运的是	能	展示	一个	更多的	详细的	帐户	的	这	历史	事实

[kə'nektɪd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ,

connected	with	it	,
连接	和	它	,

幸运的是，我可以就与之相关的历史事实提供更详细的说明。

[ðæn; ðən][wiː; wi][hæv; həv] [biːn] [ɪneɪbld] [tuː; tə][duː; də] [waɪlst] ['glɑːnsɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [θriː] ['fɔːmə(r)]

than	we	have	been	enabled	to	do	whilst	glancing	at	the	three	former
比	我们	有	到过	已启用	到	做	而	瞥了一眼	在	这	三	以前的

[ˌepɪ'demɪk] .

epidemics	.
流行病	.

相比之前三次流行病，我们所能做的就少得多。

[ɪn] [ðɪs] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [ˌnesə'seərəli] [kə'rekt] [ə; eɪ] [slaɪt] ['erə(r)]['ɪntuː] [wɪtʃ] [prə'fesə(r)] ['hɛkər] ,

In	this	we	shall	necessarily	correct	a	slight	error	into	which	Professor	Hecker	,
在	这	我们	将	一定	正确的	一个	轻微	错误	进入	哪个	教授	赫克尔	,

在此，我们必须纠正赫克尔教授犯的一个轻微错误，

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['pɔːsəti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][mə'tɪərɪəlz] , [hæz; həz]['fɔːlən] .

from	the	paucity	of	his	materials	,	has	fallen	.
从	这	匮乏	的	他的	材料	,	有	倒下	.

由于物资匮乏，他已经倒下了。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [mɔː'tæləti] [wɒz; wəz][nɒt]['iːkwəl][ɪn]['mægnɪtjuːd][tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv] - ,

Although	the	mortality	was	not	equal	in	magnitude	to	that	of	1517	,
虽然	这	死亡	曾是	不是	平等的	在	震级	到	那	的	-	,

虽然死亡人数没有1517年的那么多，

[jet] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [wɒz; wəz] ['waɪdli] [felt] , [ðə; ði] [dɪ'ziːz] [wɒz; wəz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [seɪm]

yet	the	influence	was	widely	felt	,	the	disease	was	distinguished	by	the	same
然而	这	影响	曾是	广泛	毛毡	,	这	疾病	曾是	杰出的	经过	这	相同的

[ˌkærəktə'rɪstɪks] ,

characteristics	,
特征	,

然而，这种影响却波及范围很广，这种疾病也具有相同的特征。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['deθs] [wɜ:(r); wə(r)][kwaɪt] ['nju:mərəs] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][bi:; bi] [pleɪst] [ɪn][kəm'pærɪs(ə)n]

and	the	deaths	were	quite	numerous	enough	to	be	placed	in	comparison
和	这	死亡人数	是	相当	很多的	足够的	到	是	放置	在	比较

[wɪð] [ðəʊz] [ə'kɜ:rɪŋ] [ɪn]['ɔ:d(ə)n(ə)ri][ˌepɪ'demɪk] [ˌvizi'teiʃən] .

with	those	occurring	in	ordinary	epidemic	visitations	.
和	那些	发生	在	普通的	流行性	探访	.

死亡人数相当多，可以与普通流行病爆发期间发生的死亡人数相提并论。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɜ:kəmstəns] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'zi:z] [wɒz; wəz] [ə'gen] [pə'tɪkjələli] [raɪf] [ɪn][ðə; ði]

From	the	circumstance	that	the	disease	was	again	particularly	rife	in	the
从	这	环境	那	这	疾病	曾是	再次	特别	普遍存在	在	这

[kɔ:t] ,

Court	,
法庭	,

鉴于该疾病在法庭上再次肆虐，

[wi:; wi][hæv; həv] [faʊnd] ['meni] ['refərənsɪz] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:][ɪn] ['lɛtəz] ['pʌblɪʃt] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['rɔɪəl]

we	have	found	many	references	to	it	in	letters	published	under	the	Royal
我们	有	成立	许多	参考	到	它	在	信件	已发布	在下面	这	皇家

[kə'mɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] “ [steɪt] ['peɪpəz] ,

Commission	in	the	“	State	Papers	,
委员会	在	这	“	状态	文件	,

我们在皇家委员会公布的“国家文件”中的信件中发现了许多对此的提及，

” [ænd; ənd][ɪn]['sɪmələ(r)] [kə'lekʃn] .

”	and	in	similar	collections	.
”	和	在	相似的	收藏	.

”以及类似的收藏品。

[wi:; wi] [prə'pəʊz] ['ɪləstreɪtɪŋ] ['aʊə(r)] [ə'kaʊnt] [wɪð] [sʌtʃ] ['ekstrækts; ɪk'strækts][frɒm; frəm] [ði:z] [æz; əz]

We	propose	illustrating	our	account	with	such	extracts	from	these	as
我们	提出	图示	我们的	帐户	和	这样的	提取物	从	这些	作为

[meɪ] [sɜ:v] [tu:; tə] [brɪŋ] [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði]['ri:də(r)][ə; eɪ][mɔ:(r)] ['defɪnət] ['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [prɪ'veɪlɪŋ]

may	serve	to	bring	before	the	reader	a	more	definite	picture	of	the	prevailing
可能	服务	到	带来	前	这	读者	一个	更多的	定	图片	的	这	盛行

[steɪt] [ɒv; əv] [θɪŋz] .

state	of	things	.
状态	的	事物	.

我们建议摘录这些内容来说明我们的论述，以便让读者对当时的状况有更清晰的了解。

['hɛkər] , ['fɒləʊɪŋ] ['gɹɑ:ftɒn] , [steɪts] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'zi:z] [fɜ:st] [ə'pɪəd] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði][end][ɒv; əv]

Hecker	,	following	Grafton	,	states	that	the	disease	first	appeared	towards	the	end	of
赫克尔	,	下列的	格拉夫顿	,	各州	那	这	疾病	第一的	出现	向	这	结尾	的

[meɪ] ,

May	,
可能	,

赫克尔（Hecker）继格拉夫顿（Grafton）之后指出，这种疾病最早出现在5月底。

[ɪn][ðə; ði][məʊst] ['pɒpjələs] [pɑ:t][ɒv; əv][ðə; ði]['sɪti][ɒv; əv] ['lʌndən] .

in	the	most	populous	part	of	the	city	of	London	.
在	这	最多	人口众多	部分	的	这	城市	的	伦敦	.

位于伦敦市人口最密集的地区。

[ðɪs] [wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði] [keɪs] .

This	was	not	the	case	.
这	曾是	不是	这	案件	.

事实并非如此。

[bɪˈfɔː(r)] [ɪts] ['ɪnfluəns] [wɒz; wəz] [felt] [ɪn] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [nɒt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] 14th [ɒv; əv]

Before	its	influence	was	felt	in	the	capital	,	which	was	not	until	the	14th	of
前	它是	影响	曾是	毛毡	在	这	首都	,	哪个	曾是	不是	直到	这	14th	的

[dʒuːn] ,

June	,
六月	,

直到6月14日，它的影响才波及到首都。

[ˌaɪ ˈtiː] [hæd; həd] [biːn] [raɪf] [ɪn] [ðə; ði] [nɔːθ] .

it	had	been	rife	in	the	north	.
它	有	到过	普遍存在	在	这	北	.

这种病在北方地区非常普遍。

[fɔː(r); fə(r)] [sɜː(r)] ['wɪljəm] [pɑːr] , ['raɪtɪŋ] [tuː; tə] ['wʊlzi] , [ɒn] [ðə; ði] 31st [ɒv; əv] [meɪ] ,

For	Sir	William	Parre	,	writing	to	Wolsey	,	on	the	31st	of	May	,
为了	先生	威廉	帕雷	,	写作	到	沃尔西	,	在	这	31st	的	可能	,

威廉·帕雷爵士于5月31日致信沃尔西，内容如下：

[ɪnˈfɔːmz] [hɪm] [ðæt] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['rɪtʃmənd] [hæd; həd] [ɒn] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv] [ɪts] ['prevələns]

informs	him	that	the	Duke	of	Richmond	had	on	account	of	its	prevalence
通知	他	那	这	公爵	的	里士满	有	在	帐户	的	它是	患病率

[rɪˈmuːvd] [tuː; tə] - ,

removed	to	Ledeston	,
已移除	到	-	,

告知他，由于此地盛行，里士满公爵已迁居莱德斯顿。

[ɪn] ['jɔːrkʃər] , [θriː] [maɪlz] [frɒm; frəm] ['pɑːntɪˌfrækt] .

in	Yorkshire	,	three	miles	from	Pontefract	.
在	约克郡	,	三	英里	从	庞特弗拉克特	.

在约克郡，距离庞特弗拉克特三英里。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [brɔːt] [aʊt] [ɒv; əv] ['sʌsɪks] ['ɪntuː] ['lʌndən] ,

It	was	brought	out	of	Sussex	into	London	,
它	曾是	带来	出去	的	苏塞克斯	进入	伦敦	,

它从苏塞克斯郡被带到了伦敦。

[æz; əz] [wiː; wi] [lɜːn] [ˌɪnsɪˈdent(ə)li] [frɒm; frəm] [æn; ən] [ʌnˈpʌblɪʃt] ['letə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [kɒˈtəʊ.ni.ən]

as	we	learn	incidentally	from	an	unpublished	letter	in	the	Cottonian
作为	我们	学习	顺便	从	一个	未发表的	信	在	这	科顿

[kəˈlekʃ(ə)n] .

Collection	.
收藏	.

正如我们从科顿收藏的一封未发表的信件中偶然了解到的那样。

[wiː; wi] [meɪ] ['ðeəfɔː(r)] [kənˈkluːd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [hæd; həd] ['waɪdli] [spred] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] ['dɪstrɪkts]

We	may	therefore	conclude	that	it	had	widely	spread	in	the	country	districts
我们	可能	所以	结束	那	它	有	广泛	传播	在	这	国家	地区

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['lætə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [meɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [fɜːst] [wiːks] [ɒv; əv] [dʒuːn] .

during	the	latter	part	of	May	and	the	first	weeks	of	June	.
期间	这	后者	部分	的	可能	和	这	第一的	周	的	六月	.

因此我们可以得出结论，在五月下旬和六月的前几周，这种疾病已经在农村地区广泛传播。

['ɒksfəd] , [æz; əz] ['juːʒuəl] , ['sʌfəd] [sɪ'vɪəli] .

Oxford	,	as	usual	,	suffered	severely	.
牛津	,	作为	通常	,	遭受	严重	.

牛津大学像往常一样遭受了严重损失。

[ðə; ði] [rə'pɪdəti] [wɪð] [wɪʧ] [ˌaɪ 'ti:] [flu:] [frɒm; frəm] ['dɪstrɪkt] [tu:; tə] ['dɪstrɪkt] , [ænd; ənd] [frɒm; frəm] [taʊn]

The	rapidity	with	which	it	flew	from	district	to	district	,	and	from	town
这	快速	和	哪个	它	飞翔	从	区	到	区	,	和	从	镇

[tu:; tə] [taʊn] ,

to	town	,
到	镇	,

它从一个地区飞到另一个地区，从一个城镇飞到另一个城镇的速度之快，

[əb'teɪnd] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn] - [ðə; ði] [kweɪnt] [neɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] “ ['pəʊstɪŋ] [swet] .

obtained	for	it	in	1551	the	quaint	name	of	the	“	posting	sweat	.
获得	为了	它	在	-	这	古雅	姓名	的	这	“	发帖	汗	.

1551年，它获得了“邮政汗水”这个古怪的名字。

” [ə; eɪ] [məʊst] ['græfɪk] ['pɪktʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'mensmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌepɪ'demɪk] [ɪn] [ðə; ði]

”	A	most	graphic	picture	of	the	commencement	of	the	epidemic	in	the
”	一个	最多	形象的	图片	的	这	开始	的	这	流行性	在	这

[mə'trɒpəlɪs] ,

metropolis	,
都会	,

“一幅极其生动地描绘了疫情在大都市爆发时的画面，

[ɪz] ['gɪv(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] ['kɑ:dɪn(ə)l] [ˌdi:'ju:] [bɛ'leɪ] .

is	given	by	the	Cardinal	du	Bellay	.
是	给定	经过	这	红衣主教	杜	贝莱	.

由杜贝莱枢机主教授予。

[wi:; wi] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'detɪd] [tu:; tə] ['mɪstə(r)] . ['hæliˌwɛl] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɒv; əv] [ðɪs] [məʊst]

We	are	indebted	to	Mr	.	Halliwell	for	the	publication	of	this	most
我们	是	负债累累	到	先生	.	哈利韦尔	为了	这	发布	的	这	最多

['ɪntrəstɪŋ] ['dɒkjumənt] ,

interesting	document	,
有趣的	文档	,

我们非常感谢哈利韦尔先生发表了这份非常有趣的文件。

[wɪtʃ] [fɔ:mz] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['treʒəz] [kən'teɪnd] [ɪn] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['laɪbrəri] [ɒv; əv] ['pærɪs] .

which	forms	part	of	the	treasures	contained	in	the	Imperial	Library	of	Paris	.
哪个	表格	部分	的	这	宝藏	包含	在	这	帝国	图书馆	的	巴黎	.

它是巴黎皇家图书馆藏品的一部分。

[frɒm; frəm] [ˌaɪ 'ti:] [wi:; wi] [ʃæl; ʃəl] [naʊ] [gɪv] [-]

From	it	we	shall	now	give	[	10	]
从	它	我们	将	现在	给	[	-	]

我们现在将从中给出[10]

['aʊə(r)] ['ridər] [sʌm; səm] ['ekstrækts; ɪk'strækts] .

our	readers	some	extracts	.
我们的	读者	一些	提取物	.

以下是部分摘录。

[ðə; ði] ['kɑ:rdənəlz] ['letə(r)] [ɪz] ['deɪtɪd] ['lʌndən] , [dʒu:n] - , - ; [hi:; hi] [raɪts] : —

The	Cardinal's	letter	is	dated	London	,	June	18	,	1528	;	he	writes	:	—
这	红衣主教的	信	是	日期	伦敦	,	六月	-	,	-	;	他	写	:	—

红衣主教的信件日期为1528年6月18日，伦敦；他在信中写道：——

“ [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɪlz] [di:] ['ʃɒmbreɪ; 'ʃɑ:mbreɪ] [ɒv; əv] [ˌmædəmwə'zel] [di:] - [wɒz; wəz] [ə'tækt]

“	One	of	the	filles	de	chambre	of	Mademoiselle	de	Boulen	was	attacked
“	一	的	这	女儿们	德	房间	的	小姐	德	-	曾是	遭到攻击

[ɒn] ['tju:zdeɪ] [baɪ] [ðə; ði] ['swetɪŋ] ['sɪknəs] .

on	Tuesday	by	the	sweating	sickness	.
在	周二	经过	这	出汗	疾病	.

“布伦小姐的一名侍女周二患上了汗热病。

[ðə; ði] [kɪŋ] [left] [ɪn] [greɪt] [heɪst] , [ænd; ənd] [went] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [maɪlz] [ɒf] :

The	king	left	in	great	haste	,	and	went	a	dozen	miles	off	:
这	国王	左边	在	伟大的	匆忙	,	和	去	一个	打	英里	离开	:

国王匆匆离开，走了十几英里远:

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'naɪd] [ðæt] [ðə; ði]['leɪdi] [æn] [buˈlin] [wɒz; wəz] [sent] [ə'weɪ] [æz; əz] [sə'spektɪd] ,

but	it	is	denied	that	the	lady	Anne	Boleyn	was	sent	away	as	suspected	,
但	它	是	否认	那	这	女士	安妮	博林	曾是	发送	离开	作为	怀疑	,

但安妮·博林夫人被当作嫌疑人送走的说法遭到了否认。

[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['brʌðə(r)][ðə; ði] ['vaɪkaʊnt] , [huː] [ɪz][ɪn] [kent] .

to	her	brother	the	Viscount	,	who	is	in	Kent	.
到	她	兄弟	这	子爵	,	WHO	是	在	肯特	.

致她的哥哥子爵，他住在肯特郡。

[ðɪs] [dɪ'ziːz] , [wɪtʃ] [brəʊk] [aʊt] [hɪə(r)][fɔː(r)] [deɪz] [ə'gəʊ] ,

This	disease	,	which	broke	out	here	four	days	ago	,
这	疾病	,	哪个	打破	出去	这里	四	天	前	,

这种疾病四天前在这里爆发，

[ɪz][ðə; ði] ['iːzɪɪst] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə][daɪ][ɒv; əv] .

is	the	easiest	in	the	world	to	die	of	.
是	这	最容易	在	这	世界	到	死	的	.

这是世界上最容易致死的疾病。

[juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [slaɪt] [peɪn][ɪn][ðə; ði] [hed] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [hɑːt] ;

You	have	a	slight	pain	in	the	head	,	and	at	the	heart	;
你	有	一个	轻微	疼痛	在	这	头	,	和	在	这	心	;

你感觉头部和心脏有些轻微疼痛;

[ɔːl][æt; ət][wʌns][juː; jʊ][bɪ'gɪn] [tuː; tə] [swet] .

all	at	once	you	begin	to	sweat	.
全部	在	一次	你	开始	到	汗	.

你突然开始冒汗。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [niːd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] ; [fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [juː; jʊ][ʌn'kʌvə(r)] [jɔː'self] [ðə; ði] [liːst] [ɪn]

There	is	no	need	for	a	physician	;	for	if	you	uncover	yourself	the	least	in
那里	是	不	需要	为了	一个	医生	;	为了	如果	你	揭露	你自己	这	至少	在

[ðə; ði] [wɜːld] ,

the	world	,
这	世界	,

根本不需要医生；因为如果你哪怕最不引人注目，

[ɔː(r)]['kʌvə(r)] [jɔː'self] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tuː] [mʌtʃ] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['teɪkən] [ɒf] [wɪ'ðaʊt] ['læŋgwɪʃɪŋ] ,

or	cover	yourself	a	little	too	much	,	you	are	taken	off	without	languishing	,
或者	覆盖	你自己	一个	小的	也	很多	,	你	是	已采取	离开	没有	萎靡不振	,

或者穿得太严实，你就会被迅速脱掉衣服，而不会感到尴尬。

[æz; əz] [ðəʊz] ['dredf(ə)l] ['fiːvə] [meɪk] [juː; jʊ][duː; də] .

as	those	dreadful	fevers	make	you	do	.
作为	那些	可怕	发烧	制作	你	做	.

就像那些可怕的高烧让你做的那样。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ] [greɪt] [θɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)]['djʊərɪŋ][ðə; ði][taɪm] ['spesɪfaɪd] ,

But	it	is	no	great	thing	,	for	during	the	time	specified	,
但	它	是	不	伟大的	事物	,	为了	期间	这	时间	指定的	,

但这并非什么大事，因为在规定的时间内，

[ə'baʊt] [tuː] ['θaʊz(ə)nd]['əʊnli][hæv; həv] [biːn] [ə'tækt] [baɪ][ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['lʌndən] .

about	two	thousand	only	have	been	attacked	by	it	in	London	.
关于	二	千	仅有的	有	到过	遭到攻击	经过	它	在	伦敦	.

在伦敦，只有大约两千人遭到过这种病毒的袭击。

['jestədeɪ] , ['hævɪŋ] [gɒn] [tuː; tə][sweə(r)][ðə; ði] [truːs] , [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] [siːn] , [æz; əz] [θɪk] [æz; əz]

Yesterday	**,**	**having**	**gone**	**to**	**swear**	**the**	**truce**	**,**	**they**	**might**	**be**	**seen**	**,**	**as**	**thick**	**as**
昨天	,	拥有	已消失	到	发誓	这	休战	,	他们	可能	是	已见	,	作为	厚的	作为

[flaɪz] ,

flies	**,**
苍蝇	,

昨天，他们去宣誓休战后，到处都是人，密密麻麻的。

['hʌrɪɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [striːts] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɒps] ['ɪntuː][ðə; ði] ['haʊzɪz] ,

hurrying	**out**	**of**	**the**	**streets**	**and**	**the**	**shops**	**into**	**the**	**houses**	**,**
匆忙	出去	的	这	街道	和	这	商店	进入	这	房屋	,

他们匆匆忙忙地从街道和商店里跑进屋里，

[tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [swet] [ðə; ði] ['ɪnstənt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [siːzd] [baɪ][ðə; ði][dɪ'stempə(r)] .

to	**take**	**the**	**sweat**	**the**	**instant**	**they**	**were**	**seized**	**by**	**the**	**distemper**	**.**
到	拿	这	汗	这	立即的	他们	是	查获	经过	这	犬瘟热	.

他们一染上瘟疫就立刻汗流浃背。

[aɪ] [faʊnd] [ðə; ði][æm'bæsədə(r)][ɒv; əv][mɪ'læn] ['liːvɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kwɔːtəz] [ɪn] [greɪt] [heɪst] ,

I	**found**	**the**	**ambassador**	**of**	**Milan**	**leaving**	**his**	**quarters**	**in**	**great**	**haste**	**,**
我	成立	这	大使	的	米兰	离开	他的	四分之一	在	伟大的	匆忙	,

我发现米兰大使正匆匆离开他的住处。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [hæd; həd] [biːn] [ə'tækt] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] . ”

because	**two**	**or**	**three**	**had**	**been**	**attacked**	**by**	**it**	**.**	**”**
因为	二	或者	三	有	到过	遭到攻击	经过	它	.	”

因为有两三个人被它攻击过。”

“ [bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] ['lʌndən] .

“	**But**	**to**	**return**	**to**	**London**	**.**
“	但	到	返回	到	伦敦	.

“但要回到伦敦。”

[aɪ] [ə'ʃʊə(r)] [juː; jʊ] [ðæt] [ðə; ði] [priːsts] [ðeə(r)][hæv; həv][ə; eɪ]['betə(r)] [taɪm] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən][ðə; ði]

I	**assure**	**you**	**that**	**the**	**priests**	**there**	**have**	**a**	**better**	**time**	**of**	**it**	**than**	**the**
我	保证	你	那	这	神父	那里	有	一个	更好的	时间	的	它	比	这

[fɪ'zɪʃən] ,

physicians	**,**
医生	,

我向你保证，那里的神父比医生过得好得多。

[ɪk'sept] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][nɒt] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə] ['beri] [ðə; ði] [ded] .

except	**that**	**there**	**is**	**not**	**enough**	**of**	**them**	**to**	**bury**	**the**	**dead**	**.**
除了	那	那里	是	不是	足够的	的	他们	到	埋葬	这	死的	.

只是数量不够，无法埋葬死者。

[ɪf] [ðə; ði] [θɪŋ] [lɑːsts] , [kɔːn] [wɪl] [biː; bi] [tʃiːp] .

If	**the**	**thing**	**lasts**	**,**	**corn**	**will**	**be**	**cheap**	**.**
如果	这	事物	持续时间	,	玉米	将要	是	便宜的	.

如果这种情况持续下去，玉米价格会很便宜。

[twelv] [j'iəz] [ə'gəʊ] , [wen] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ['hæpənd] , - , - [p'ɜːsənz] [daɪd][ɪn][ten][ɔː(r)]

Twelve	**years**	**ago**	**,**	**when**	**the**	**same**	**thing**	**happened**	**,**	**10**	**,**	**000**	**persons**	**died**	**in**	**ten**	**or**
十二	年	前	,	什么时候	这	相同的	事物	发生	,	-	,	-	人	死亡	在	十	或者

[twelv] [deɪz] ,

twelve	**days**	**,**
十二	天	,

十二年前，同样的事情发生时，十到十二天内就有1万人死亡。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][səʊ] [ʃɑːp] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] .

it	**is**	**said**	**,**	**but**	**it**	**was**	**not**	**so**	**sharp**	**as**	**it**	**is**	**now**	**beginning**	**to**	**be**	**.**
它	是	说	,	但	它	曾是	不是	所以	锋利的	作为	它	是	现在	开始	到	是	.

据说如此，但当时并没有现在这么尖锐。

[em] . [ðə; ði] ['legət] (['kɑːdɪn(ə)l] ['wʊlzi]) , [hæd; həd] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tɜːm] ;

M	.	the	legate	(	Cardinal	Wolsey	)	,	had	come	for	the	term	;
M	.	这	使节	(	红衣主教	沃尔西	)	,	有	来	为了	这	学期	;

使节（沃尔西枢机主教）前来履行任期；

[bʌt; bət][hiː; hi] [suːn] [hæd; həd][hɪz; ɪz] ['hɔːsɪz] ['sædl] [ə'gen] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi]['naɪðə(r)]

but	he	soon	had	his	horses	saddled	again	,	and	there	will	be	neither
但	他	很快	有	他的	马匹	鞍	再次	,	和	那里	将要	是	两者都不

[ˌæsɪg'neɪʃn] [nɔː(r)] [tɜːm] .

assignation	nor	term	.
分配	也不	学期	.

但他很快又给马匹备好了鞍，既没有约定日期，也没有期限。

['evrɪbɒdi] [ɪz] ['terəbli] [ə'lɑːmd] .

Everybody	is	terribly	alarmed	.
大家	是	可怕	惊慌	.

大家都非常惊恐。

" [ðɪs] [ɪz] [kən'fɜːmd] [baɪ] [stəʊ] .

"	This	is	confirmed	by	Stow	.
"	这	是	确认的	经过	斯托	.

"斯托证实了这一点。"

[ðə; ði] [tɜːm] [wɒz; wəz] [ɐdʒ'ɜːnd] [tuː; tə] ['mɪklməs] .

The	term	was	adjourned	to	Michaelmas	.
这	学期	曾是	休会	到	米迦勒节	.

学期休学至秋季学期。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [ə'kaʊnt] [wiː; wi] [siː] [ðæt] [æt; ət][ɪts][fɜːst]['ɒnset][ɪn] ['lʌndən] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['prɒbəb(ə)l]

From	this	account	we	see	that	at	its	first	onset	in	London	it	seemed	probable
从	这	帐户	我们	看	那	在	它是	第一的	发病	在	伦敦	它	似乎	可能

[ðæt] [ðə; ði][ˌepɪ'demɪk] [wʊd] [biː; bi][æz; əz]['feɪt(ə)l][æz; əz][ɪts] ['priːdəsesə(r)] .

that	the	epidemic	would	be	as	fatal	as	its	predecessor	.
那	这	流行性	会	是	作为	致命的	作为	它是	前任	.

从这个记载可以看出，疫情最初在伦敦爆发时，似乎很有可能像之前的疫情一样致命。

[ðɪs] [ˌekspek'teɪʃ(ə)n][wɒz; wəz][nɒt] ['riːəlaɪzd] .

This	expectation	was	not	realized	.
这	期待	曾是	不是	已实现	.

这一预期并未实现。

[ðə; ði] [mɔː'tælətɪ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ʌn'iːkwəl] [æt; ət] ['dɪfrənt] [taɪmz] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [seɪm]

The	mortality	seems	to	have	been	unequal	at	different	times	during	the	same
这	死亡	似乎	到	有	到过	不等	在	不同的	时代	期间	这	相同的

[ˌvɪzɪ'teɪʃn] .

visitation	.
探视	.

同一次探访期间，不同时间段的死亡率似乎并不相同。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɒt]['grædʒuəli] [ɪn'kriːs] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [pleɪg] , [tuː; tə][ɪts]['mæksɪməm] , [ænd; ənd] [ðen]

It	did	not	gradually	increase	,	as	in	the	plague	,	to	its	maximum	,	and	then
它	做过	不是	逐步地	增加	,	作为	在	这	瘟疫	,	到	它是	最大限度	,	和	然后

[æz; əz]['grædʒuəli] [dɪ'mɪnɪʃ] ,

as	gradually	diminish	,
作为	逐步地	减少	,

它不像瘟疫那样逐渐增加到峰值，然后再逐渐减少。

[bʌt; bət] ['prɒbəbli] [wɒz; wəz]['nevə(r)][mɔː(r)]['feɪt(ə)l][ðæn; ðən][æt; ət][ɪts][fɜːst]['ɒnset] .

but	probably	was	never	more	fatal	than	at	its	first	onset	.
但	大概	曾是	绝不	更多的	致命的	比	在	它是	第一的	发病	.

但可能从未像初次发作时那样致命。

['hɛnriz] [fɜ:st] [rɪ'tri:t] [wɒz; wəz] ['wɔ:lθəm] [ɪn] ['esɪks] , [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [haʊ'evə(r)][hi:; hi][wɒz; wəz]

Henry's	first	retreat	was	Waltham	in	Essex	,	from	which	however	he	was
亨利的	第一的	撤退	曾是	沃尔瑟姆	在	埃塞克斯	,	从	哪个	然而	他	曾是

['spi:dəli] ['drɪvn] ,

speedily	driven	,
迅速地	驱动	,

亨利的第一个退守地是埃塞克斯郡的沃尔瑟姆，但他很快就被驱逐了出去。

[baɪ][ðə; ði] ['si:ʒə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['treʒərə(r)] , [tu:] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔ:t] ['ʌʃəz] ,

by	the	seizure	of	the	treasurer	,	two	of	the	court	ushers	,
经过	这	发作	的	这	财务主管	,	二	的	这	法庭	引座员	,

通过扣押司库和两名法庭执事，

[ænd; ənd] [tu:] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['vælit] [di:]['ʃɒmbreɪ; 'ʃɑ:mbreɪ] .

and	two	of	his	valets	de	chambre	.
和	二	的	他的	代客泊车员	德	房间	.

还有他的两名贴身男仆。

[hi:; hi] [ɪ'mi:diətli] [rɪ'taɪəd] [tu:; tə]['hʌnzˌdɑ:n][ɪn] ['hɑ:tfədʃə] , [weə(r)] [hi:; hi] [ə'raɪvd] [ɒn][ðə; ði] 21st

He	immediately	retired	to	Hunsdon	in	Hertfordshire	,	where	he	arrived	on	the	21st
他	立即地	退休	到	亨斯顿	在	赫特福德郡	,	在哪里	他	到达的	在	这	21st

[ɒv; əv][dʒu:n] .

of	June	.
的	六月	.

他随即退休，前往赫特福德郡的亨斯顿，并于 6 月 21 日抵达那里。

[nju:z] [hɪə(r)] [ri:tʃt] [hɪm] [ðæt] [æn] [bu'lin] , [hu:] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [bɪ'kʌm] [ðə; ði]

News	here	reached	him	that	Anne	Boleyn	,	who	had	already	become	the
消息	这里	达到	他	那	安妮	博林	,	WHO	有	已经	变得	这

['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pæʃ(ə)n] ,

object	of	his	passion	,
目的	的	他的	热情	,

他从这里得到消息，安妮·博林——他早已爱慕的对象——

[wɒz; wəz] [ə'tækt] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'zi:z] .

was	attacked	by	the	disease	.
曾是	遭到攻击	经过	这	疾病	.

感染了这种疾病。

[ðə; ði][ə'keɪʒ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] ['ɪlnəs] [prə'dju:st] [wʌn][ɒv; əv] [ðæt] [rɪ'mɑ:kəb(ə)l] [-]

The	occasion	of	this	illness	produced	one	of	that	remarkable	[	11	]
这	场合	的	这	疾病	生产	一	的	那	卓越	[	-	]

这次疾病的起因产生了一个非凡的[11]

['sɪəri:z][ɒv; əv] [lʌv] - ['lɛtəz] , [wɪtʃ] [hæv; həv] [sɪns] [bɪ'kʌm] [səʊ] ['selɪbreɪtɪd] ,

series	of	love	-	letters	,	which	have	since	become	so	celebrated	,
系列	的	爱	-	信件	,	哪个	有	自从	变得	所以	著名	,

一系列情书，这些情书后来变得非常有名。

[ænd; ənd][ðə; ði][ə'rɪdʒənəlz][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [prɪ'zɜ:vd] [æt; ət] [rəʊm] .

and	the	originals	of	which	are	preserved	at	Rome	.
和	这	原件	的	哪个	是	保存完好	在	罗马	.

原件保存在罗马。

[ɪn][ˌaɪ 'ti:][hi:; hi] [di'plɔ:] [hɜ:(r); hə(r)] ['ɪlnəs] ,

In	it	he	deplores	her	illness	,
在	它	他	痛惜	她	疾病	,

他在信中对她的病情表示哀悼。

[steɪts] [hi:; hi] [wʊd] ['glædli][beə(r)][hɑ:f][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][hæv; həv][hɜ:(r); hə(r)] [kjʊəd] ,

states	he	would	gladly	bear	half	of	it	to	have	her	cured	,
各州	他	会	乐意	熊	一半	的	它	到	有	她	治愈	,

他说他愿意承担一半的费用来治好她的病。

[ænd; ənd] [rɪ'grets] [ðæt] [hi:; hi] ['kænɒt] [send] [hɜ:(r); hə(r)] [hɪz; ɪz] [fɜ:st] [fɪ'zɪʃ(ə)n] , [hu:] [wɒz; wəz] ['æbsənt]

and	regrets	that	he	cannot	send	her	his	first	physician	,	who	was	absent
和	遗憾	那	他	不能	发送	她	他的	第一的	医生	,	WHO	曾是	缺席的

,

,

,

他很遗憾无法派他的主治医生去，因为医生当时不在。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪn] [dɪ'fɔ:lt] [ɒv; əv] [hɪm] [hi:; hi] [sendz] [ðə; ði] ['sekənd] , " [ænd; ənd] [ðə; ði] ['əʊnli] [wʌn] [left] ,

but	that	in	default	of	him	he	sends	the	second	,	"	and	the	only	one	left	,
但	那	在	默认	的	他	他	发送	这	第二	,	"	和	这	仅有的	一	左边	,

但如果他不来，他就派第二个，"也是剩下的唯一一个"，

[preŋ] [gɒd] [ðæt] [hi:; hi] [meɪ] [su:n] [meɪk] [ju:; jʊ] [wel] ,

praying	God	that	he	may	soon	make	you	well	,
祈祷	上帝	那	他	可能	很快	制作	你	出色地	,

向上帝祈祷，愿他早日让你康复。

[ænd; ənd] [ðen] [ai] [ʃæl; ʃəl] [lʌv] [hɪm] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] ['evə(r)] .

and	then	I	shall	love	him	more	than	ever	.
和	然后	我	将	爱	他	更多的	比	曾经	.

那时我会比以往任何时候都更爱他。

" ['hæpi] [ɪn'di:d] [wʊd] [ˌaɪ 'ti:] [hæv; həv] [bi:n] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɪl] - ['feɪtɪd] [æn] [hæd; həd] [ðə; ði]

"	Happy	indeed	would	it	have	been	for	the	ill	-	fated	Anne	had	the
"	快乐的	的确	会	它	有	到过	为了	这	患病的	-	命中注定	安妮	有	这

[dɑ:t] ['penətreɪtɪd] [mɔ:(r)] ['di:pli] .

dart	penetrated	more	deeply	.
镖	渗透	更多的	深	.

"如果飞镖能刺得更深一些，那对不幸的安妮来说该是多么幸运啊。"

[ðə; ði] [si:n] [ɪ'næktɪd] [ɪn] [ðə; ði] " ['dəʊlf(ə)l] ['prɪz(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['taʊə(r)] " , [ɒn] [ðə; ði] 19th [ɒv; əv] [meɪ] ,

The	scene	enacted	in	the	"	doleful	prison	in	the	Tower	"	,	on	the	19th	of	May	,
这	场景	已颁布	在	这	"	悲伤的	监狱	在	这	塔	"	,	在	这	19th	的	可能	,

5月19日，在"伦敦塔阴森的监狱"里上演了一幕场景。

- , [wʊd] [nɒt] [ðen] [hæv; həv] [dɪs'greɪst] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['mɒnəki] ,

1536	,	would	not	then	have	disgraced	the	history	of	the	English	monarchy	,
-	,	会	不是	然后	有	蒙羞的	这	历史	的	这	英语	君主制	,

1536年，当时的英国君主制历史不会因此蒙羞。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪ'skʌtʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tju:də(r)] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [speəd] [wʌn] [ɒv; əv] [ɪts]

and	the	escutcheon	of	the	Tudor	would	have	been	spared	one	of	its
和	这	盾形纹章	的	这	都铎王朝	会	有	到过	幸存	一	的	它是

[dipɪst] [steɪnz] !

deepest	stains	!
最深处	污渍	!

而都铎王朝的盾徽本可以免受最深的污点之一的侵扰！

[ðə; ði] [nekst] ['dɒkjumənt] [ɒv; əv] ['eni] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] , [ɪn] [wɪtʃ] [wi:; wi] [faɪnd] ['refrəns] [tu:; tə] ['aʊə(r)]

The	next	document	of	any	importance	,	in	which	we	find	reference	to	our
这	下一个	文档	的	任何	重要性	,	在	哪个	我们	寻找	参考	到	我们的

['sʌbdʒɪkt] ,

subject	,
主题	,

接下来要介绍的，也是比较重要的文件，其中提到了我们的主题。

[ɪz] [ə; eɪ] ['letə(r)] ['rɪt(ə)n] [baɪ] ['braɪən] (['ɑ:ftəwədz] [sɜ:(r)] ['braɪən] [tu:k]) [tu:; tə] ['kɑ:dɪn(ə)l] ['wʊlzi] ;

is	a	letter	written	by	Brian	(	afterwards	Sir	Brian	Tuke	)	to	Cardinal	Wolsey	;
是	一个	信	书面	经过	布莱恩	(	然后	先生	布莱恩	图克	)	到	红衣主教	沃尔西	;

这是布莱恩（后来的布莱恩·图克爵士）写给沃尔西枢机主教的一封信；

[ænd; ənd] , ['rɪskɪŋ] [ðə; ði] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv][prəʊ'lɪksəti] , [wi:; wi] ['kænɒt] [rɪ'freɪn] [frɒm; frəm] [ɪk'stræktɪŋ]

and	,	risking	the	charge	of	prolixity	,	we	cannot	refrain	from	extracting
和	,	冒险	这	收费	的	罗唆	,	我们	不能	避免	从	提取

[frɒm; frəm][ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [ɔ:(r)] [tu:] ,

from	it	a	passage	or	two	,
从	它	一个	通道	或者	二	,

即使冒着冗长之嫌，我们还是忍不住从中摘录一两段文字。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [ig'zibitid] [blʌf] [kɪŋ] [hæl][ɪn][ðə; ði]['nɒv(ə)l]['kærəktə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['medɪk(ə)l][əd'vaɪzə(r)] .

as	it	exhibited	bluff	King	Hal	in	the	novel	character	of	a	medical	adviser	.
作为	它	展出	虚张声势	国王	哈尔	在	这	小说	特点	的	一个	医疗的	顾问	.

正如小说中展现的，哈尔国王是个虚张声势的医疗顾问。

[tu:k] [deɪts] [frɒm; frəm]['hʌnzˌdɑ:n] , [dʒu:n] 23rd , - ; [ænd; ənd] ,

Tuke	dates	from	Hunsdon	,	June	23rd	,	1528	;	and	,
图克	日期	从	亨斯顿	,	六月	23rd	,	-	;	和	,

图克的日期可追溯至亨斯顿，1528 年 6 月 23 日；并且，

[ɪn] [rɪ'leɪtɪŋ] [tu:; tə] ['wʊlzi] [ðə; ði] [pə'tɪkjələz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['praɪvət] ['ɪntəvju:] [hi:; hi][hæd; həd] [wɪð]

in	relating	to	Wolsey	the	particulars	of	a	private	interview	he	had	with
在	相关	到	沃尔西	这	细节	的	一个	私人的	面试	他	有	和

[ðə; ði] [kɪŋ] ,

the	King	,
这	国王	,

在向沃尔西讲述他与国王私人会面的详情时，

[rɪ'spektɪŋ] [ə; eɪ]['letə(r)][hi:; hi][hæd; həd] [rɪ'si:vd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['kɑ:dɪn(ə)l] , [hi:; hi] [ðʌs] [raɪts] :

respecting	a	letter	he	had	received	from	the	Cardinal	,	he	thus	writes	:
尊重	一个	信	他	有	已收到	从	这	红衣主教	,	他	因此	写	:

他针对收到的一封来自红衣主教的信函，写道：

— “ [ai] [red] [fɔ:r'ði:] [tɪl] [ˌaɪ 'ti:] [kæm] [tu:; tə][ðə; ði]['lætə(r)][ɛn'di:] ,

—	“	I	red	forthe	til	it	camme	to	the	latter	ende	,
—	“	我	红色的	为了	直到	它	卡米	到	这	后者	结束	,

—“我一直读到最后，

- [jɔ:(r); jə(r)]['greɪsɪz] [gʊd] ['kʌmfət] [ænd; ənd] - [gə'vɛn][tu:; tə][hɪz; ɪz] - ,

mencionyng	Your	Graces	good	comfort	and	counsail	geven	to	His	Highnes	,
-	你的	恩典	好的	舒适	和	-	吉文	到	他的	-	,

[fɔ:(r); fə(r)] [ə'vɔɪdɪŋ] [ðɪs] - ,

for	avoiding	this	infeccion	,
为了	避免	这	-	,

请提及诸位阁下给予殿下的安慰和建议，以避免感染这种传染病。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [wɪtʃ] [ðə; ði] [seɪm] , [wɪð] [ə; eɪ][məʊst] ['kɔ:diəl] ['mɑ:nər] , [θæŋkt] [jɔ:(r); jə(r)] [greɪs] :

for	the	whiche	the	same	,	with	a	most	cordial	maner	,	thanked	Your	Grace	:
为了	这	哪个	这	相同的	,	和	一个	最多	亲切	方式	,	谢谢	你的	优雅	:

为此，他以最诚挚的态度向阁下表示感谢：

[ænd; ənd] [ʃəu] [ˌem 'i:] , , [ə; eɪ] [greɪt] [p'rəʊsɪz][ɒv; əv][ðə; ði]['mɑ:nər][ɒv; əv] [ðæt] - ;

and	shewing	me	,	firste	,	a	great	proces	of	the	maner	of	that	infeccion	;
和	显示	我	,	首先	,	一个	伟大的	过程	的	这	方式	的	那	-	;

首先，他向我展示了这种传染病的详细过程；

[haʊ] [foʊks] [wɜ:r]['teɪkən] ; [haʊ] ['laɪtəl] - [wɒz; wəz][ɪn][ˌaɪ 'ti:] , [ɪf] [gʊd] ['ɔ:rdər][bi:; bi] [əb'zɜ:vd]

howe	folkes	wer	taken	;	howe	litel	dangeir	was	in	it	,	if	good	ordre	be	observed
豪	各位	是	已采取	;	豪	小	-	曾是	在	它	,	如果	好的	秩序	是	观察到

;
;
;

这些人是如何被带走的；如果遵守良好的秩序，其中几乎没有危险；

[haʊ] [wɜːr][ˌdiːˈiːˈdiː][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ; [haʊ] [æn] , [ænd; ənd][maɪ] [lɔːrd] [ɒv; əv]

howe	fewe	wer	ded	of	it	;	howe	Mastres	Anne	,	and	my	Lorde	of
豪	少数	是	已故	的	它	;	豪	桅杆	安妮	,	和	我的	洛德	的

-
,

Rocheforde	,
-	,

死于此病的人寥寥无几；安妮夫人和罗什福德勋爵，

['bəʊtə][hæv; həv][hæd; həd][ˌaɪ ˈtiː] ; [wɒt] - [ðeɪ] [hæv; həv][ben][ɪn] ,

bothe	have	had	it	;	what	jeopardie	they	have	ben	in	,
两者	有	有	它	;	什么	-	他们	有	本	在	,

他们俩都经历过那种危险；他们身处何种险境？

[baɪ] - [ɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [swɛt] [baɪfɔr] [ðə; ði] [taɪm] ;

by	retournyng	in	of	the	swet	bifore	the	tyme	;
经过	-	在	的	这	甜	之前	这	时间	;

回到时间之前，甜蜜的回归；

[ɒv; əv][ðə; ði] [ɛnˈdɛvər] [ɒv; əv][ˈmɪstə(r)] . [bjuːts] [huː] [heɪð] [ben] [wɪð] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ɪz]

of	the	endevour	of	Mr	.	Buttes	who	hathe	ben	with	them	,	and	is
的	这	努力	的	先生	.	比尤特斯	WHO	有	本	和	他们	,	和	是

-
;

retourned	;
-	;

与他们同行并已返回的巴特斯先生的努力；

[wɪð] ['meni] ['ʌðə(r)] [θɪndʒɪz] ['tʌtʃɪŋ] [ðəʊz] - , [ænd; ənd]['faɪnəli][ɒv; əv][ðeə(r)]

with	many	other	thinges	touching	those	matiers	,	and	finally	of	their	perfite
和	许多	其他	东西	接触	那些	-	,	和	最后	的	他们的	完美

[rɪˈkʌvəri] ;

recovery	;
恢复	;

还有许多其他与这些主题有关的事情，最终是它们的完美恢复；

[hɪz; ɪz] - ['wɪld] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [raɪt] ['ʌntə; 'ʌntu][jɔː(r); jə(r)] [greɪs] , [məʊst] - [dɪˈzaɪərɪŋ][ðə; ði]

His	Highnes	willed	me	to	write	unto	Your	Grace	,	most	hertily	desiring	the
他的	-	意志	我	到	写	到	你的	优雅	,	最多	-	渴望	这

[seɪm] ,

same	,
相同的	,

殿下嘱咐我写信给您，表达我最真挚的愿望。

[əˈbʌv] [əl][ˈʌðə(r)] [θɪndʒɪz] , [tuː; tə][ˈkɛpiː][jɔː(r); jə(r)] [greɪs] [aʊˈteɪ][ɒv; əv][əl] [eə] ,

above	al	other	thinges	,	to	kepe	Your	Grace	oute	of	al	ayre	,
多于	al	其他	东西	,	到	保持	你的	优雅	外面	的	al	艾尔	,

最重要的是，要让您的恩典远离一切纷扰。

[weə(r)] ['eni] [ɒv; əv] [ðæt] - [ɪz] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] , [ɪn][ɒn] [pleɪs] ['eni] [ɒn][fæl][saɪk] [ˌðeərˈɒv] ,

where	any	of	that	infeccion	is	,	and	that	if	,	in	on	place	any	on	fal	sike	thereof	,
在哪里	任何	的	那	-	是	,	和	那	如果	,	在	在	地方	任何	在	失败	骗人的	其中	,

凡有此类感染之处，且若有任何感染症状出现，

[ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [greɪs] [ɪnˈkɑːntɪnəntli] [duː; də] [rɪˈmuːv] [tuː; tə][ə; eɪ] ['klin] [pleɪs] ; [ænd; ənd][səʊ] , [ɪn][laɪk]

that	Your	Grace	incontinently	do	remove	to	a	clene	place	;	and	so	,	in	like
那	你的	优雅	失禁	做	消除	到	一个	克莱恩	地方	;	和	所以	,	在	喜欢

[keɪs] ,

cace	,
卡斯	,

愿您陛下不时将他们移至洁净之地；同样地，

[frɒm; frəm] [ðæt] [pleɪs] [tuː; tə][æn; ən]['ʌðə(r)] , [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [smɔːl] [ænd; ənd] ['klin] ['kʌmpəni] :

from	that	place	to	an	other	,	and	with	a	small	and	clene	company	:
从	那	地方	到	一个	其他	,	和	和	一个	小的	和	克莱恩	公司	:

从那个地方到另一个地方，而且是和一家规模小、环境干净的公司一起：

['seɪɪŋ] , [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [θɪŋ] , [weə'baɪ] [hɪz; ɪz] - [heɪð] - [hɪz; ɪz] [haʊs] ,

saying	,	that	this	is	the	thing	,	whereby	His	Highnes	hathe	pourged	his	house	,
说	,	那	这	是	这	事物	,	由此	他的	-	有	-	他的	房子	,

他说，这就是殿下倾注其宫殿之物。

['hævɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] ['naʊ] , [θæŋkt] [biː; bi][gɒd] , ['klin] .

having	the	same	nowe	,	thanked	be	God	,	clene	.
拥有	这	相同的	现在	,	谢谢	是	上帝	,	克莱恩	.

现在也一样了，感谢上帝，干净。

[ænd; ənd]['əʊvə(r)] [ðæt] , [hɪz; ɪz] - [dɪ'zaɪərɛθ][jɔː(r); jə(r)] [greɪs] [tuː; tə][juːz][smɑːl] - ,

And	over	that	,	His	Highnes	desireth	Your	Grace	to	use	smal	sowpers	,
和	超过	那	,	他的	-	渴望	你的	优雅	到	使用	小	-	,

[ænd; ənd][tuː; tə][drɪŋk]['laɪtəl] [waɪn] ,

and	to	drink	litel	wyne	,
和	到	喝	小	怀恩	,

此外，殿下还希望您使用小播种器，并少饮葡萄酒。

['neɪmli] [ðæt] [ɪz][bɪg] , [ænd; ənd][ˌəʊ en 'es][ɪn][ðə; ði] [wiːk] [tuː; tə][juːz][ðə; ði] [pɪlz] [ɒv; əv]['reɪsɪs] ;

namely	that	is	big	,	and	ons	in	the	weke	to	use	the	pilles	of	Rasis	;
即	那	是	大的	,	和	ons	在	这	韦克	到	使用	这	药片	的	拉西斯	;

也就是说，这很重要，而且在一周内要使用Rasis药丸；

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [kɔm] [ɪn]['eni] [waɪz] , [tuː; tə] [swiːt] ['mɒdərətli] [ðə; ði] [-]

and	if	it	comme	in	any	wise	,	to	swete	moderately	the	[	12	]
和	如果	它	comme	在	任何	明智的	,	到	甜	中等程度	这	[	-	]

如果以任何方式进入，适度地甜化[12]

[fʊl; fl] [taɪm] , [wɪ'ðaʊt] ['sʌfərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [rɛn] [ɪn] ; [wɪtʃ] [baɪ][jɔː(r); jə(r)] ['greɪsɪz] - ,

ful	tyme	,	without	suffering	it	to	renne	in	;	whiche	by	Your	Graces	phisicians	,
满	时间	,	没有	痛苦	它	到	雷恩	在	;	哪个	经过	你的	恩典	-	,

充分的时间，不让它在里面凝固；这要感谢各位医生，

[wɪð] [ə; eɪ] - , ['hævɪŋ] - ['hɜːrbz] ['klærəfaɪd][ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ʃæl] - , [ɪf] [niːd] [biː; bi] ,

with	a	possetale	,	having	certein	herbes	clarified	in	it	,	shal	facilly	,	if	nede	be	,
和	一个	-	,	拥有	-	草药	澄清	在	它	,	沙尔	-	,	如果	内德	是	,

用一种含有某些澄清草药的药膏，如果需要的话，可以很容易地.....

[biː; bi] [prə'vɔʊkt] [ænd; ənd] ;

be	provoked	and	contynued	;
是	挑衅	和	续	;

被激怒并持续下去；

[wɪð] [mɔː(r)] [gʊd] ['hɔlsəm] - [baɪ][hɪz; ɪz] - [ɪn][məʊst]['tendə(r)][ænd; ənd] ['lʌvɪŋ] ['mɑːnər]

with	more	good	holsom	counsail	by	His	Highnes	in	most	tender	and	loving	maner
和	更多的	好的	霍尔索姆	-	经过	他的	-	在	最多	投标	和	爱	方式

[gə'vɛn][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [greɪs] ,

geven	to	Your	Grace	,
吉文	到	你的	优雅	,

殿下以最温柔慈爱的方式向您提供了更多有益的忠告。

[ðen] [maɪ] ['sɪmpəl] [wɪt][kæn; kən] [səfaɪz] [tuː; tə] [rɪhɝːs] ; [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['greɪʃəs] ,

then	my	symple	wit	can	suffise	to	reherse	;	whiche	his	gracious	commaundement	,
然后	我的	符号	有	能	足够	到	排练	;	哪个	他的	亲切	训诫	,

[aɪ] [sed] ,

I	said	,
我	说	,

那么，我那浅薄的智慧足以复述；为了感谢他的恩赐，我说：

[ai] [woʊld] [əˈkʌmplɪʃ] [əˈkɔːdɪŋli] .
I wolde accomplish accordingly .
我 沃尔德 完成 因此 .

我将据此完成。

" [ɪn] [ðə; ði] [ˈɑːftə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈletə(r)] [hiː; hi] [ɪnfˈɔːmz] [ðə; ði] [ˈkɑːdɪn(ə)l] [ðæt] [njuːz] [hæd; həd] [dʒʌst]
" In the after part of his letter he informs the Cardinal that news had just
" 在 这 后 部分 的 他的 信 他 通知 这 红衣主教 那 消息 有 只是
[əˈraɪvd] [ðæt] [ˈmɪstə(r)] . [ˈkeəri] ,
arrived that Mr . Cary ,
到达的 那 先生 . 凯瑞 ,

在信的后半部分，他告知红衣主教，刚刚传来消息，卡里先生.....

[huːm] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈʃɔːtli] [bɪˈfɔː(r)] [met] [ɒn] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] [hʌnt] , [wɒz; wəz] " [ˌdiːˈiːˈdiː] [ɒv; əv]
whom he had shortly before met on his way to hunt , was " ded of
谁 他 有 不久 前 遇见 在 他的 方式 到 打猎 , 曾是 " 已故 的
[ðə; ði] [swɛt] . "
the swet . "
这 甜 . "

不久前，他在去打猎的路上遇到了一个陌生人，那个陌生人"死于酷暑"。

" [ˈaʊə(r)] [lɔːrd] [hæv; həv] [ˈmɜːsi] [ɒn] [hɪz; ɪz] [soʊl] , [ænd; ənd] [hoʊld] [hɪz; ɪz] [ˈhænd] [ˈəʊvə(r)] [ˌjuː ˈes] .
" Our Lorde have mercy on his soule , and holde his hande over us .
" 我们的 洛德 有 怜悯 在 他的 灵魂 , 和 霍尔德 他的 汉德 超过 我们 .

"我们的主啊，怜悯他的灵魂，保佑我们。"

" [prəˈpəuzɪŋ] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [ˈwʊlzi] , [hiː; hi] [telz] [hɪm] [hiː; hi] [deə(r)] [nɒt] [kʌm] [θruː] [ˈlʌndən] ,
" Proposing to join Wolsey , he tells him he dare not come through London ,
" 提议 到 加入 沃尔西 , 他 讲述 他 他 敢 不是 来 通过 伦敦 ,

"他提议加入沃尔西的队伍，并告诉他自己不敢经过伦敦。"

" - [ai] [woʊl] [kɒst] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈwɔːtə(r)] [saɪd] , [ænd; ənd] [kɔm] [ðə; ði] [rest] [baɪ] [ˈwɔːtə(r)] ,
" wherfore I wol cost to the water side , and comme the rest by water ,
" - 我 沃尔 成本 到 这 水 边 , 和 comme 这 休息 经过 水 ,
[ˈθʌrə] [ˈlʌndən] [brɪdʒ] ;
thorough London Bridge ;
彻底 伦敦 桥 ;

"因此我将走到水边，然后乘船穿过伦敦桥到达其余的地方；

[ðəʊ] [ai] [prɑːmaɪz] [jɔː(r); jə(r)] [greɪs] [ðeə(r)] [ɪz] [nɒn] - [ˈrɪtʃɪz] [ʃʊd] [kɔːz] [ˌem ˈiː] [tuː; tə]
though I promyse Your Grace there is non erthely riches shoulde cause me to
尽管 我 承诺 你的 优雅 那里 是 非 - 财富 肩膀 原因 我 到
[trəveɪl] [mʌtʃ] [ˈnaʊ] ,
travaile muche nowe ,
劳作 很多 现在 ,

虽然我向您保证，世俗的财富不应该让我现在过分劳苦，

[kənˈsɪdərɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] - [tel] [ˌem ˈiː] [θər] [ɪz] [ˈnʌθɪŋ] ,
considering that the phisicians tel me ther is nothing ,
考虑 那 这 - 电话 我 那里 是 没有什么 ,

考虑到医生告诉我一切正常，

[ðæt] [mɔː(r)] [stɝːɪθ] [ðə; ði] [ˈmɑːtə(r); ˈmeɪtə(r)] [ænd; ənd] [kɔːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [swɛt] [ðen] [ˈmoʊtʃi] - ,
that more stirreth the mater and cause of the swet then moche traveil ,
那 更多的 搅拌 这 母 和 原因 的 这 甜 然后 莫切 - ,

那比 moche traveil 更能激起甜蜜的根源和原因，

[ænd; ənd] [ˈlaɪkwaɪz] - [ɪn] [ðə; ði] [sʌn] .
and likewise commyng in the son .
和 同样地 - 在 这 儿子 .

儿子也是如此。

" [ɪn][ðə; ði]['sɪti][ðə; ði]['eɪnʃənt] [sə'lemnəti][ɒv; əv][ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɒtʃ] , [ɒn]
" **In the city the ancient solemnity of the procession of the watch , on**
" 在 这 城市 这 古老的 严肃 的 这 游行 的 这 手表 , 在
[ˌmɪd'sʌmə(r)] [iːv] ,
Midsummer eve ,
盛夏 前夕 ,

"在城市里，仲夏夜守夜人游行的古老庄严仪式，

[wɒz; wəz] [ˌdɪskən'tɪnjuːd] , [fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][ɒv; əv] ['ædɪŋ] ['fjuːəl][tuː; tə][ðə; ði] ['spredɪŋ] [fleɪm] [baɪ]
was discontinued , for fear of adding fuel to the spreading flame by
曾是 已停产 , 为了 害怕 的 添加 燃料 到 这 传播 火焰 经过
[kə'lektɪŋ] [ðə; ði] ['pɒpjələs] :
collecting the populace :
收集 这 民众 :

由于担心聚集民众会火上浇油，加剧事态蔓延，因此停止了这项行动。

[waɪlst] [ðə; ði] [kɪŋ] [rɪ'muːvd] [tuː; tə] ['hɑːtfəd] , [æt; ət] [wɪtʃ] [pleɪs] [hiː; hi][wɒz; wəz] " ['moʊtʃi] ['trʌbld]
whilst the King removed to Hertford , at which place he was " moche troubled
而 这 国王 已移除 到 赫特福德 , 在 哪个 地方 他 曾是 " 莫切 麻烦
,
,
,

国王迁居赫特福德，在那里他"非常不安"。

" [fɔː(r); fə(r)][ɒn][ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] 26th , [ðeə(r)] [fel] [sɪk] [ðə; ði] ['mɑːkwɪs] [ænd; ənd]
" **for on the night of the 26th , there fell sick the Marquess and**
" 为了 在 这 夜晚 的 这 26th , 那里 跌倒 生病的 这 侯爵 和
[ˌmɑːʃə'nes] [ɒv; əv] ['dɔːsɪt] ,
Marchioness of Dorset ,
侯爵夫人 的 多塞特郡 ,

"因为在26日晚上，多塞特侯爵和侯爵夫人病倒了。"

[sɜː(r)] ['tɒməs] ['tʃeɪni] , ['mɪstrəs] [kroʊk] , ['mɑːstə(r)] ['nɔːrɪs] , [ænd; ənd]['mɑːstə(r)] ['wɒləp] ; [huː] [ɔːl] ,
Sir Thomas Cheney , Mistress Croke , Master Norris , and Master Wallop ; who all ,
先生 托马斯 切尼 , 情妇 克罗克 , 掌握 诺里斯 , 和 掌握 重击 ; WHO 全部 ,
[haʊ'evə(r)] ,
however ,
然而 ,

托马斯·切尼爵士、克罗克夫人、诺里斯少爷和沃洛普少爷；然而，他们都

[rɪ'kʌvəd] ; [ænd; ənd][sɜː(r)]['frɑːnsɪs] [pɔɪnts] , [huː] , [sez] [ðə; ði]['raɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['letə(r)][wiː; wi]
recovered ; and Sir Francis Poyntz , who , says the writer of the letter we
恢复 ; 和 先生 弗朗西斯 波因茨 , WHO , 说道 这 作家 的 这 信 我们
[ɑː(r); ə(r)] [kwəʊtɪŋ] ,
are quoting ,
是 引用 ,

康复了；还有弗朗西斯·波因茨爵士，正如我们所引用的这封信的作者所说，

" [ɪz] [dɪ'pɑːtɪd] , [wɪtʃ] - ['pɑːd(ə)n] .
" **is departed , whiche Jhesu pardon .**
" 是 已离开 , 哪个 - 赦免 .

"已离去，Jhesu 赦免。

" [ɒn] [ðiːz] [ə'kəːrəns, -'kʌ-] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] , [ðə; ði] [kɪŋ] [fled] [tuː; tə] ['bɪʃəps] ['hætfiːld] [ɪn]
" **On these occurrences taking place , the King fled to Bishop's Hatfield in**
" 在 这些 发生 采取 地方 , 这 国王 逃亡 到 主教的 哈特菲尔德 在
['hɑːtfədʃə] .
Hertfordshire .
赫特福德郡 .

"事发之后，国王逃往赫特福德郡的主教哈特菲尔德。"

[ɒn] [ðə; ði] 29th , [wiː; wi] [faɪnd] ['wʊlzi] [rɪ'muːvɪŋ] [tuː; tə] ['hæmptən] [kɔːt] ,
On the 29th , we find Wolsey removing to Hampton Court ,
在 这 29th , 我们 寻找 沃尔西 移除 到 汉普顿 法庭 ,

29日，我们发现沃尔西搬到了汉普顿宫。

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] “ ['viːəmənt] [ɪn'fekʃ(ə)n] [ænd; ənd] - , [ðæt] [waɪz] ['fɔːlən]
on account of the “ vehement infection and sykenes , that ys fallen amonges
在 帐户 的 这 “ 慷慨 感染 和 - , 那 ys 倒下 其中
[hɪz; ɪz] ['greɪsɪz] [foʊks] .
his Graces folkes .
他的 恩典 各位 .

由于“在他恩典的子民中爆发了猛烈的感染和感染”。

” [ˌdiː'juː] - [nekst] ['letə(r)] , [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [siː] ,
” Du Bellay's next letter , we shall see ,
” 杜 - 下一个 信 , 我们 将 看 ,

“杜贝莱的下一封信，我们拭目以待。”

[gɪvz] [ə; eɪ] ['rɑːðə(r)] ['luːdɪkrəs] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [prɪ'sɪpɪteɪt] [rɪ'triːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] “ [greɪt] [tʃaɪld]
gives a rather ludicrous account of the precipitate retreat of the “ great child
给予 一个 相当 荒谬 帐户 的 这 沉淀 撤退 的 这 “ 伟大的 孩子
[ɒv; əv] ['ɒnə(r)] ,
of honour ,
的 荣誉 ,

对“伟大的荣誉之子”的仓促撤退给出了一个相当荒谬的描述，

” [huː] , [æz; əz] [ɔːl] [nəʊ] [frɒm; frəm] ['kævəndɪʃ] , [wɒz; wəz] ['dredfəli] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [kən'teɪdʒən] ,
” who , as all know from Cavendish , was dreadfully afraid of contagion ,
” WHO , 作为 全部 知道 从 卡文迪什 , 曾是 极其糟糕 害怕的 的 传染 ,

“正如卡文迪什所说，他非常害怕传染病。”

[ænd; ənd] [juːst] [tuː; tə] ['kæri] [wɪð] [hɪm] [æn; ən] ['ɒrɪndʒ] , [stʌft] [wɪð] [spʌndʒ] [stiːpt] [ɪn] ['vɪnɪgə(r)]
and used to carry with him an orange , stuffed with sponge steeped in vinegar
和 用过的 到 携带 和 他 一个 橙子 , 填充 和 海绵 浸泡 在 醋
[ænd; ənd] [kən'fekʃnz] ,
and confections ,
和 糖果 ,

他过去常常随身携带一个橘子，里面塞满了浸泡过醋的海绵和糖果。

[ə'genst] ['pestɪlənt] [eəz] , [ðə; ði] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['kɒmənli] [held] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [nəʊz] [wen] [hiː; hi] [keɪm]
against pestilent airs , the which he commonly held to his nose when he came
反对 瘟疫 播出 , 这 哪个 他 通常 握住 到 他的 鼻子 什么时候 他 来了
[tuː; tə] [ðə; ði] ['presɪz] ,
to the presses ,
到 这 出版社 ,

为了抵御污浊的空气，他每次来到印刷厂时都会把口罩捂在鼻子前。

[ɔː(r)] [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['pestə] [wɪð] ['meni] ['sjuːtə] .
or when he was pestered with many suitors .
或者 什么时候 他 曾是 烦扰 和 许多 求婚者 .

或者当他被许多追求者纠缠时。

[ɒn] [ðə; ði] 30th [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [riːtʃt] - [ɪn] ['hɑːtfədʃə] ,
On the 30th the King had reached Tittenhanger in Hertfordshire ,
在 这 30th 这 国王 有 达到 - 在 赫特福德郡 ,

30日，国王抵达赫特福德郡的蒂滕汉格。

[ænd; ənd] [hɪə(r)] [rɪ'siːvd] [njuːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [sɜː(r)] ['wɪljəm] ['kɒmptən] ,
and here received news of the death of Sir William Compton ,
和 这里 已收到 消息 的 这 死亡 的 先生 威廉 康普顿 ,

在这里，我收到了威廉·康普顿爵士去世的消息。

[huː] [wɒz; wəz] [rɪˈpɔːtɪd] [tuː; tə][biː; bi] “ [lɒst] [baɪ] - ,
who was reported to be “ lost by neclygens ,
WHO 曾是 据报道 到 是 “ 丢失的 经过 - ,

据报道，他“被neclygens迷路了”，

[ɪn] - [hɪm] [sliːp] [ɪn][ðə; ði] - [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [swiːt] .
in lettyng hym slepe in the begynnyng of his swete .
在 - 赞美诗 睡着了 在 这 - 的 他的 甜 .

让他在他甜蜜的开始中安然入睡。

” [nəʊ][mɔː(r)][ɒn] [ðæt] [deɪ] [hæd; həd] [biːn] [əˈtækt] [ɪn][ðə; ði] [kɔːt] ,
” No more on that day had been attacked in the Court ,
” 不 更多的 在 那 天 有 到过 遭到攻击 在 这 法庭 ,

“当天法院内没有再发生袭击事件。”

[ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd] [ˈsɪkənd] [ɒn][ðə; ði] 28th [wɜː(r); wə(r)] [rɪˈkʌvəd] . [-]
and those who had sickened on the 28th were recovered . [13]
和 那些 WHO 有 恶心 在 这 28th 是 恢复 . [-]

28日生病的人都已康复。[13]

[ˈgɹɑːftɒn] [telz] [ˌjuː ˈes] [ðæt] [ˈdjʊərɪŋ][ðə; ði] [steɪ] [æt; ət] - [ðə; ði] [pleɪs] [wɒz; wəz] [ˈdeɪli] [pɜːrdʒd]
Grafton tells us that during the stay at Tittenhanger the place was daily purged
格拉夫顿 讲述 我们 那 期间 这 停留 在 - 这 地方 曾是 日常的 已清除
[wɪð] [ˈfaɪərz][ænd; ənd][ˈʌðə(r)] [prɪˈzɜːrvətɪv] .
with fires and other preservatives .
和 火灾 和 其他 防腐剂 .

格拉夫顿告诉我们，在蒂滕汉格居住期间，每天都要用火和其他防腐剂对这个地方进行消毒。

[æn; ən] [ɒd] [ˈremədi] [əˈgenst] [ə; eɪ] [ˈswetɪŋ] [ˈsɪknəs] [æt; ət] [ˌmɪdˈsʌmə(r)] !
An odd remedy against a sweating sickness at Midsummer !
一个 奇怪的 补救 反对 一个 出汗 疾病 在 盛夏 !

仲夏时节治疗汗热病的奇特疗法！

[ðə; ði][ˈsekənd][ˈletə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈkɑːdɪn(ə)l][ˌdiːˈjuː] [bɛˈleɪ] [ɪz][ɒv; əv] [ðɪs] [deɪt] ;
The second letter of the Cardinal du Bellay is of this date ;
这 第二 信 的 这 红衣主教 杜 贝莱 是 的 这 日期 ;

杜贝莱枢机主教的第二封信的日期是这一天；

[ˈɑːftə(r)] [riˈkaunt] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][naɪn] [ˈkɔːtiːəz] [huː] [hæd; həd] [biːn] [əˈtækt] , [ænd; ənd]
after recounting the names of nine courtiers who had been attacked , and
后 重新计算 这 姓名 的 九 朝臣 WHO 有 到过 遭到攻击 , 和
[ɒv; əv] [θriː] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ded] ,
of three who were dead ,
的 三 WHO 是 死的 ,

在列举了九名遭到袭击的朝臣的名字和三名死者的名字之后，

[hiː; hi] [sez] — “ [bʌt; bət]
he says — “ but
他 说道 — “ 但

他说——“但是

[wen] [ɔːl][ɪz] [sed] , [ðəʊz] [huː] [duː; də][nɒt][ɪkˈspəʊz] [ðəmˈselvz] [tuː; tə][ðə; ði][eə(r)] [ˈreəli] [daɪ] ;
when all is said , those who do not expose themselves to the air rarely die ;
什么时候全部 是 说 , 那些 WHO 做 不是 暴露 他们自己 到 这 空气 很少 死 ;

总而言之，那些不接触空气的人很少会死亡；

[səʊ] [ðæt] [aʊt] [ɒv; əv][mɔː(r)][ðæn; ðən] - , - [huː] [hæv; həv] [biːn] [əˈtækt] [ɪn] [ˈlʌndən] ,
so that out of more than 45 , 000 who have been attacked in London ,
所以 那 出去 的 更多的 比 - , - WHO 有 到过 遭到攻击 在 伦敦 ,

因此，在伦敦遭受袭击的45000多人中，

[nɒt] - [hæv; həv][daɪd] , [wɒt'evə(r)] ['pi:p(ə)l] [meɪ] [seɪ] .

not	2000	have	died	,	whatever	people	may	say	.
不是	-	有	死亡	,	任何	人们	可能	说	.

无论人们怎么说，死亡人数绝对不是2000人。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tru:] [ðæt] [ɪf] [ju:; jʊ] ['mɪəli] [pʊt][jɔ:(r); jə(r)][hænd][aʊt][ɒv; əv][bed]['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['twenti] -

It	is	true	that	if	you	merely	put	your	hand	out	of	bed	during	the	twenty	-
它	是	真的	那	如果	你	仅仅	放	你的	手	出去	的	床	期间	这	二十	-

[fɔ:(r)] ['aʊəz] ,

four	hours	,
四	小时	,

的确，如果你在一天24小时内只是把手伸出床外，

[ju:; jʊ] ['ɪnstəntli] [bɪ'kʌm] [stɪf] [æz; əz][ə; eɪ] ['pi:kɒk] .

you	instantly	become	stiff	as	a	peacock	.
你	即刻	变得	僵硬的	作为	一个	孔雀	.

你瞬间变得像孔雀一样僵硬。

[pi:] . [es] .

P	.	S	.
P	.	S	.

PS

[sɪns] ['raɪtɪŋ] [maɪ] ['lɛtəz] , [ai][hæv; həv] [bi:n] [ɪn'fɔ:md] [ðæt] [ə; eɪ]['brʌðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜ:l] [ɒv; əv]

Since	writing	my	letters	,	I	have	been	informed	that	a	brother	of	the	Earl	of
自从	写作	我的	信件	,	我	有	到过	知情的	那	一个	兄弟	的	这	伯爵	的

['dɜ:rbiz] ,

Derby's	,
德比	,

自从我写完信后，我得知德比伯爵的一位兄弟，

[ænd; ənd][ə; eɪ][sʌn] - [ɪn] - [lɔ:] [ɒv; əv][ðə; ði][dju:k][ɒv; əv] ['nɔ:rfəks] , [hæv; həv][daɪd] ['sʌd(ə)nli] [æt; ət]

and	a	son	-	in	-	law	of	the	Duke	of	Norfolk's	,	have	died	suddenly	at
和	一个	儿子	-	在	-	法律	的	这	公爵	的	诺福克的	,	有	死亡	突然	在

[ðə; ði] - (['wʊlzi]) ,

the	legate's	(	Wolsey	)	,
这	-	(	沃尔西	)	,

诺福克公爵的女婿突然在特使（沃尔西）去世。

[hu:] [slɪpt] [aʊt][æt; ət][ðə; ði] [bæk] [dɔ:(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [fju:] ['sɜ:vənts] ,

who	slipped	out	at	the	back	door	with	a	few	servants	,
WHO	滑倒了	出去	在	这	后退	门	和	一个	很少	仆人	,

他带着几个仆人从后门溜走了，

[ænd; ənd] [wʊd] [nɒt] [let] ['eni] ['bɒdi] [nəʊ] ['wɪðə(r)] [hi:; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] , [ðæt] [hi:; hi] [mait] [nɒt]

and	would	not	let	any	body	know	whither	he	was	going	,	that	he	might	not
和	会	不是	让	任何	身体	知道	往哪里去	他	曾是	去	,	那	他	可能	不是

[bi:; bi] ['fɒləʊd] .

be	followed	.
是	随后	.

他不会告诉任何人他要去哪里，以免被人跟踪。

[ðə; ði] [kɪŋ] [æt; ət][lɑ:st] [stɒpt] [ə'baʊt] ['twenti] [maɪlz] [hens] ,

The	king	at	last	stopped	about	twenty	miles	hence	,
这	国王	在	最后的	停止	关于	二十	英里	因此	,

国王最终在距离目的地大约二十英里处停了下来。

[æt; ət][ə; eɪ] [haʊs] [wɪtʃ] [em] . [ðə; ði] ['legət] [hæz; həz][hæd; həd] [bɪlt] , [ænd; ənd][ai][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː]

at	a	house	which	M	.	the	legate	has	had	built	,	and	I	have	it
在	一个	房子	哪个	M	.	这	使节	有	有	建造	,	和	我	有	它

[frɒm; frəm] [gʊd] [ɔː'θɒrəti] ,

from	good	authority	,
从	好的	权威	,

那是M.特使建造的房子，我从可靠渠道得知此事。

[ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wɪl] [ænd; ənd]['teɪkən][ðə; ði]['sækrəmənt] , [fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][ɒv; əv]

that	he	has	made	his	will	and	taken	the	sacrament	,	for	fear	of
那	他	有	制成	他的	将要	和	已采取	这	圣餐	,	为了	害怕	的

['sʌd(ə)n] ['siːʒə(r)] .

sudden	seizure	.
突然	发作	.

他已立下遗嘱并接受了圣餐，以防突发癫痫。

['nʌθɪŋ] [eɪlz][hɪm] , [θæŋk] [gɒd] !

Nothing	ails	him	,	thank	God	!
没有什么	疾病	他	,	感谢	上帝	!

感谢上帝，他身体没有任何疾病!

" [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][ˌhɪər'ɑːftə(r)] [siː] [ðæt] [ðə; ði][æm'bæsədə(r)][wɒz; wəz][ɪn'klaɪnd][tuː; tə] [θɪŋk] [mɔː(r)]

"	We	shall	hereafter	see	that	the	ambassador	was	inclined	to	think	more
"	我们	将	此后	看	那	这	大使	曾是	倾斜	到	思考	更多的

['sɪəriəsli] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

seriously	of	it	,
严重地	的	它	,

"我们稍后将会看到，大使倾向于更认真地考虑此事。"

[wen] [hiː; hi][hæd; həd][hɪm'self] [biːn] [ə; eɪ]['sʌfərə(r)] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli][sə'vaɪvə(r)][ɒv; əv]

when	he	had	himself	been	a	sufferer	,	and	was	the	only	survivor	of
什么时候	他	有	他自己	到过	一个	患者	,	和	曾是	这	仅有的	幸存者	的

[ˌnaɪn'tiːn] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ə'tækt] .

nineteen	who	were	attacked	.
十九	WHO	是	遭到攻击	.

他本人也曾是受害者，是19名遇难者中唯一的幸存者。

[haʊ'evə(r)] , [ɪn][ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['evɪdəns] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [baʊnd] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [hɪz; ɪz]

However	,	in	the	absence	of	other	evidence	,	we	are	bound	to	receive	his
然而	,	在	这	缺席	的	其他	证据	,	我们	是	边界	到	收到	他的

['steɪtmənt] [æz; əz] [kə'rekt] ,

statement	as	correct	,
陈述	作为	正确的	,

然而，在没有其他证据的情况下，我们只能接受他的说法为真。

[ɪn] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [mɔː'tæləti] .

in	reference	to	the	amount	of	mortality	.
在	参考	到	这	数量	的	死亡	.

指的是死亡率。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ðɪs] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [prə'pɔːʃənli] [æz; əz] [greɪt] [æz; əz][ɪn]['aʊə(r)][lɑːst]

And	even	this	must	have	been	proportionally	as	great	as	in	our	last
和	甚至	这	必须	有	到过	按比例	作为	伟大的	作为	在	我们的	最后的

[ˌepɪ'demɪk][ɒv; əv] ['kɒlərə] [ænd; ənd] .

epidemic	of	cholera	and	diarrhœa	.
流行性	的	霍乱	和	腹泻	.

即便如此，这次疫情的严重程度也一定与我们上次爆发的霍乱和腹泻疫情相当。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['kælkjuleɪtɪd] , [ɪn][ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌsaɪən'tɪfɪk] [kə'mɪti] , ['pʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði]

It	is	calculated	,	in	the	Report	of	the	Scientific	Committee	,	published	by	the
它	是	计算	,	在	这	报告	的	这	科学	委员会	,	已发布	经过	这

[bɔːd] [ɒv; əv] [helθ] ,

Board	of	Health	,
木板	的	健康	,

根据卫生委员会发布的科学委员会报告计算得出:

[ðæt] ['sev(ə)nti] - [wʌn] ['deθs] [ɪn] [iːtʃ] - , - [ɒv; əv][ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['lʌndən] [tʊk] [pleɪs] ,

that	seventy	-	one	deaths	in	each	10	,	000	of	the	population	of	London	took	place	,
那	七十	-	一	死亡人数	在	每个	-	,	-	的	这	人口	的	伦敦	采取	地方	,

伦敦每10000人中有71人死亡。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] ['nʌmbə(r)][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] - [keɪsɪz][ɒv; əv][ɔːl] [fɔːmz] [ɒv; əv] ['kɒlərə]

and	that	in	this	number	there	were	3473	cases	of	all	forms	of	cholera
和	那	在	这	数字	那里	是	-	案例	的	全部	表格	的	霍乱

[ænd; ənd] ;

and	diarrhœa	;
和	腹泻	;

其中有3473例各种形式的霍乱和腹泻病例;

[ɪn]['ʌðə(r)] [wɜːdz] , [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][wʌn] [deθ] [tuː; tə] ['evri] ['fɔːti] - [eɪt] [ə'tæks] .

in	other	words	,	that	there	was	one	death	to	every	forty	-	eight	attacks	.
在	其他	字	,	那	那里	曾是	一	死亡	到	每一个	四十	-	八	攻击	.

换句话说，平均每 48 次袭击中就有 1 人死亡。

[bʌt; bət][ˌdiː'juː] - ['steɪtmənt] [gɪvz] [æn; ən]['ævərɪdʒ] [ɒv; əv] [tuː] ['deθs] [ɪn] ['fɔːti] - [faɪv] ['siːʒəz]

But	Du	Bellay's	statement	gives	an	average	of	two	deaths	in	forty	-	five	seizures
但	杜	-	陈述	给予	一个	平均的	的	二	死亡人数	在	四十	-	五	癫痫发作

;

;

;

但杜贝莱的声明显示，平均每 45 例癫痫发作中就有 2 例死亡;

[ɔː(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən]['dʌb(ə)l][ðə; ði] [prə'pɔːʃ(ə)n] .

or	more	than	double	the	proportion	.
或者	更多的	比	双倍的	这	部分	.

或者超过两倍的比例。

[ə'gen] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'membəd] [ðæt] [ðiːz] [ə'kɜːd] [ɪn][ðə; ði] [speɪs] [ɒv; əv][ˌsɪks'tiːn]

Again	,	it	must	be	remembered	that	these	occurred	in	the	space	of	sixteen
再次	,	它	必须	是	记得	那	这些	发生	在	这	空间	的	十六

[deɪz] ,

days	,
天	,

再次强调，这些事件发生在短短十六天内。

[ˌweər'æz] [ðə; ði] ['kɒlərə] [ˌepɪ'demɪk]['lɑːstɪd][sɪks] [mʌnθs] .

whereas	the	cholera	epidemic	lasted	six	months	.
然而	这	霍乱	流行性	持续	六	几个月	.

而霍乱疫情持续了六个月。

[wiː; wi][duː; də][nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][ɪn'sɪst][ɒn] [ðɪs] [ˌkælkju'leɪʃ(ə)n] ;

We	do	not	wish	to	be	supposed	to	insist	on	this	calculation	;
我们	做	不是	希望	到	是	据称	到	坚持	在	这	计算	;

我们不希望被认为坚持这种计算方法;

[ɪn]['aɪðə(r)] [keɪs] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] ['mɪəli] [biː; bi][æn; ən] [əˌprɒksɪ'meɪʃn] ,

in	either	case	it	can	merely	be	an	approximation	,
在	任何一个	案件	它	能	仅仅	是	一个	近似	,

无论哪种情况，它都只能算作一个近似值。

[ænd; ənd][wiː; wi] [ədˈvɑːns] [ˌaɪ ˈtiː][hɪə(r)][ˈəʊnli][tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [ˈiːv(ə)n][ə; eɪ][maɪld][ˌepɪˈdemɪk][ɒv; əv]

and	we	advance	it	here	only	to	show	that	even	a	mild	epidemic	of
和	我们	进步	它	这里	仅有的	到	展示	那	甚至	一个	温和的	流行性	的

[ðə; ði] [ˈswetɪŋ] [ˈsɪknəs] [wɒz; wəz][nəʊ] [slaɪt] [ˈpestɪləns] .

the	sweating	sickness	was	no	slight	pestilence	.
这	出汗	疾病	曾是	不	轻微	瘟疫	.

我们在此提出这一点，只是为了说明即使是轻微的汗热病流行，也绝非小灾。

[ɒn][ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv][dʒʊˈlaɪ] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ɪnˈfɔːmd] [ðæt] [tuː] [keɪsɪz][hæd; həd] [əˈkɜːd] [æt; ət]

On	the	first	of	July	,	we	are	informed	that	two	cases	had	occurred	at
在	这	第一的	的	七月	,	我们	是	知情的	那	二	案例	有	发生	在

-
;

Tittenhanger	;
-	;

7月1日，我们获悉蒂滕汉格发生了两起病例；

[wʌn] [ˈbiːɪŋ] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈdʒɛntəlmənz] [ˈsɜːvənt] , [ðə; ði][ˈʌðə(r)] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [ˈwɔːdrəʊb]

one	being	that	of	a	gentleman's	servant	,	the	other	,	one	of	the	King's	wardrobe
一	存在	那	的	一个	绅士的	仆人	,	这	其他	,	一	的	这	国王学院	衣柜

.

:
.

一件是绅士仆人的，另一件是国王的衣橱。

[ɒn] [ðɪs] [deɪ] [-]

On	this	day	[	14	]
在	这	天	[	-	]

在这一天[14]

[ðə; ði] [kɪŋ] [sendz] [tuː; tə] [ˈwʊlzi] [fɔː(r); fə(r)] “ [ðə; ði] - [ðæt] [ˈmɪstə(r)] . - [meɪd] ,

the	King	sends	to	Wolsey	for	“	the	byll	that	Mr	.	Fynche	made	,
这	国王	发送	到	沃尔西	为了	“	这	-	那	先生	.	-	制成	,

国王派人去沃尔西那里索要“芬奇先生所作的判决书”，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈremədi] [ɒv; əv][ɔːl] [ˈsuːtʃə] [æz; əz][hæv; həv] - [saɪk] [ɪn][jʊr; jər] [haʊz] ;

for	the	remedy	of	all	suche	as	have	fallyn	syke	in	youre	howse	;
为了	这	补救	的	全部	这样的	作为	有	-	赛克	在	你是	豪斯	;

治疗家中所有患有严重疾病的人；

[fɔː(r); fə(r)][æz; əz][hɪz; ɪz] [haɪnz] [waɪz] - , [hiː; hi] [heɪθ] [dɔɪn] [ˈveri] [wel] ,

for	as	His	Hynes	ys	enformyd	,	he	haythe	doyne	very	well	,
为了	作为	他的	海恩斯	ys	-	,	他	海斯	多因	非常	出色地	,

因为正如 His Hynes ys enformyd 所说，他 haythe doyne 非常好，

- [tuː; tə] - [ðem; ðəm][tuː; tə][ðeə(r)] - - , [wen] [ðeɪ] [fɔːl] - ,

boythe	to	bryng	them	to	there	swheyte	ageine	,	when	they	fall	owte	,
-	到	-	他们	到	那里	-	-	,	什么时候	他们	落下	-	,

男孩们要把他们带回他们的甜蜜之地，当他们跌倒时，

[ænd; ənd][ˈɔːlsoʊ][tuː; tə] - [ðə; ði] [ˈgreɪt] [ˈhiːt] [ænd; ənd] - .

and	allso	to	swayge	the	grete	hete	and	burnyng	.
和	也	到	-	这	问候	异	和	-	.

并且还要摇摆大火和燃烧。

” [ɒn][ðə; ði] 5th ,

”	On	the	5th	,
”	在	这	5th	,

“5日，

[wiː; wi][faɪnd][ðə; ði] [kɪŋ] [ə'gen] [dɪsp'ætʃɪŋ] [tuː; tə] ['wʊlzi] [tuː; tə] [dɪ'leɪ] ['vɪzɪtɪŋ] [hɪm] “ [ʌn'tɪl] [ðə; ði]

we	find	the	King	again	despatching	to	Wolsey	to	delay	visiting	him	“	untill	the
我们	寻找	这	国王	再次	派遣	到	沃尔西	到	延迟	访问	他	“	直到	这

[taɪm] [biː; bi][mɔː(r)] - .

tyme	be	more	propiciouse	.
时间	是	更多的	-	.

我们发现国王再次派人去见沃尔西，让他推迟拜访，直到“时机更加合适”。

” [ɪn][ə; eɪ]['fɔːmə(r)]['letə(r)][wiː; wi] [lɜːn] [ðæt] ['flaɪɪŋ] [teɪlz; 'teɪliːz][hæd; həd] [riːtʃt] - ,

”	In	a	former	letter	we	learn	that	flying	tales	had	reached	Tittenhanger	,
”	在	一个	以前的	信	我们	学习	那	飞行	故事	有	达到	-	,

“在之前的一封信中我们得知，关于飞行的传闻已经传到了蒂滕汉格耳中。”

[ðæt] ['meni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['greɪsɪz] [fəʊks][wɜː(r); wə(r)] [sɪk] , [ænd; ənd]['daɪvəz] [dɪ'pɑːtɪd] .

that	many	of	his	Grace's	folks	were	sick	,	and	divers	departed	.
那	许多	的	他的	格蕾丝	各位	是	生病的	,	和	潜水员	已离开	.

他的许多家人都病了，潜水员也离开了。

['henri] [wɒz; wəz][æz; əz] [mʌtʃ] ['fraɪt(ə)nd] [æz; əz][ðə; ði]['kɑːdɪn(ə)l] ,

Henry	was	as	much	frightened	as	the	Cardinal	,
亨利	曾是	作为	很多	害怕	作为	这	红衣主教	,

亨利和红衣主教一样感到害怕。

[ɔːl'ðəʊ] [ɒn][ˌes 'tiː] . ['tɑːməsɪz] [deɪ] [hiː; hi] [sendz] [hɪm][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] , [ɪn][ə; eɪ]['letə(r)] ['rɪt(ə)n] [baɪ]

although	on	St	.	Thomas's	day	he	sends	him	a	message	,	in	a	letter	written	by
虽然	在	英石	.	托马斯的	天	他	发送	他	一个	信息	,	在	一个	信	书面	经过

['dɑːktər; draɪv] . [bel] ,

Dr	.	Bell	,
博士	.	钟	,

虽然在圣托马斯节那天，他通过贝尔医生写的一封信向他传达了信息，

[tuː; tə][pʊt] [ə'weɪ][fɪə(r)][ænd; ənd] ['fæntəsɪz] , [tuː; tə] [kə'mɪt] [ɔːl][tuː; tə][gɒd] ,

to	put	away	fear	and	fantasies	,	to	commit	all	to	God	,
到	放	离开	害怕	和	幻想	,	到	犯罪	全部	到	上帝	,

抛开恐惧和幻想，将一切都交托给上帝。

[ænd; ənd] [ɪk'spresɪz] [ə; eɪ] [wɪʃ] [ðæt] “ [jɔː(r); jə(r)] ['greɪsɪz] [hɑːrt] [w'iə] [æz; əz][goʊd][æz; əz] [hɪs] [ɪz] .

and	expresses	a	wish	that	“	Your	Grace's	harte	weer	as	gode	as	hys	is	.
和	表达	一个	希望	那	“	你的	格蕾丝	哈特	威尔	作为	戈德	作为	hys	是	.

并表达了“愿陛下的心永远像他一样好”的愿望。

” [bəuθ] [kɪŋ] [ænd; ənd]['mɪnɪstə(r)] [meɪd] [ðeə(r)] [wɪlz] ,

”	Both	king	and	minister	made	their	wills	,
”	两个都	国王	和	部长	制成	他们的	遗嘱	,

国王和大臣都立下了遗嘱，

[ænd; ənd] [iːtʃ] [tʊk] [keə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [ə'ʃʊərəns] [wɒz; wəz] [kən'veɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] [ðæt] [hiː; hi]

and	each	took	care	that	the	assurance	was	conveyed	to	the	other	that	he
和	每个	采取	关心	那	这	保证	曾是	传递	到	这	其他	那	他

[wɒz; wəz][nɒt] [fə'gɒtn] [ɪn][ðə; ði] ['testəmənt] .

was	not	forgotten	in	the	testament	.
曾是	不是	被遗忘的	在	这	遗嘱	.

两人都确保向对方传达了遗嘱中没有遗漏自己的保证。

[ɪn][ðə; ði]['letə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] 5th , [ðə; ði]['kɑːdɪn(ə)l][ɪz] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə] “ - ['dʒɛnərəli] [prəu'seʃən]

In	the	letter	of	the	5th	,	the	Cardinal	is	desired	to	“	cawse	generall	processions
在	这	信	的	这	5th	,	这	红衣主教	是	想要的	到	“	-	一般	游行

[tuː; tə][biː; bi] [meɪd] ,

to	be	made	,
到	是	制成	,

在5号信中，枢机主教被要求“举行普遍的游行”，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

英国的汗热病(The Sweating Sickness in England)
第2/2页

- ['θʌrə] [ðə; ði] ['riːˌɑːm] , [əz'wɛl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gʊd] - , [tuː; tə]
unyversally thorough the realme , aswell for the good wetheringes , to
- 彻底 这 realme , 也 为了 这 好的 - , 到
- [ɒv; əv] ['kɔːrn] [ænd; ənd] - ,
thencrease of corne and fruyte ,
- 的 角膜 和 - ,

普遍地贯穿整个领域，也适用于良好的天气，以及玉米和水果的褶皱，

[æz; əz]['ɔːlsəʊ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [plɑːʒ] [ðæt] [naʊ] - .
as also for the plage that now reignethe .
作为 还 为了 这 海滩 那 现在 - .

以及现在肆虐的海滩。

" [ɒn][ðə; ði] 9th , [wiː; wi][faɪnd] ['henri] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [frɒm; frəm] - [tuː; tə]
" On the 9th , we find Henry preparing to remove from Tittenhanger to
" 在 这 9th , 我们 寻找 亨利 准备 到 消除 从 - 到
['æmpθɪl] [ɪn] ['bedfəd,ʃɪə(r)] ,
Ampthill in Bedfordshire ,
安普希尔 在 贝德福德郡 ,

"9日，我们发现亨利正准备从蒂滕汉格搬到贝德福德郡的安普希尔。"

[ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['siːʒə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] " ['leɪdi] [mɑːrks] [ɒv; əv]['eksɪtə(r)] ,
in consequence of the seizure of the " Lady Marques of Exeter ,
在 结果 的 这 发作 的 这 " 女士 侯爵 的 埃克塞特 ,

由于"埃克塞特侯爵夫人"的被捕，

" [ænd; ənd] [kə'mɑːndɪŋ] [ðæt] [ɔːl] [sʌtʃ] [æz; əz][wɜː(r); wə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['mɑːkwɪs][ænd; ənd]
" and commanding that all such as were with the Marquis and
" 和 指挥 那 全部 这样的 作为 是 和 这 侯爵 和
[ˌmɑːʃə'nes] [ʃʊd; ʃəd] " - [ɪn] [sɛ'vɜːrəl] ['pɑːrsəlz] ,
Marchioness should " departe in severall parcells ,
侯爵夫人 应该 " - 在 几个 包裹 ,

并命令所有与侯爵和侯爵夫人在一起的人"分批离开"。

[ænd; ənd][səʊ][nɒt] [tə'geðə(r)] .
and so not contynue together .
和 所以 不是 继续 一起 .

因此它们不能继续在一起。

" [ɒn][ðə; ði] 10th , [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [pə'spəʊnd] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [ʌn'tɪl][ðə; ði] 11th ; [bʌt; bət] ,
" On the 10th , the king had postponed his departure until the 11th ; but ,
" 在 这 10th , 这 国王 有 推迟 他的 离开 直到 这 11th ; 但 ,

"10日，国王将启程日期推迟到11日；但是，

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] , [eɪt] [ɔː(r)][naɪn][hæd; həd]['fɔːlən] [sɪk] , [ɔːl'ðəʊ] [nʌn] [hæd; həd] [biːn] [ɪn]
in the meantime , eight or nine had fallen sick , although none had been in
在 这 与此同时 , 八 或者 九 有 倒下 生病的 , 虽然 没有任何 有 到过 在
['dʒepədi] .
jeopardy .
危险边缘 .

与此同时，有八九个人生病了，但没有人生命垂危。

[ðə; ði] [ʌn'pʌblɪʃt] ['letə(r)][ɪn][ðə; ði][kɒ'təʊ.ni.ən] [kə'lekʃ(ə)n] , [bɪ'fɔː(r)] [ə'ljuːd] [tuː; tə] , [beəz] [deɪt]

The	unpublished	letter	in	the	Cottonian	Collection	,	before	alluded	to	,	bears	date
这	未发表的	信	在	这	科顿	收藏	,	前	暗示	到	,	熊	日期

[dʒʊ'laɪ][ðə; ði] 14th .

July	the	14th	.
七月	这	14th	.

前面提到的科顿收藏中的那封未发表的信件，日期是 7 月 14 日。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][frɒm; frəm]['braɪən] [tuːk] [tuː; tə][sɜː(r)]['piːtə(r)] [væn] .

It	is	from	Brian	Tuke	to	Sir	Peter	Vannes	.
它	是	从	布莱恩	图克	到	先生	彼得	瓦讷	.

这是布莱恩·图克写给彼得·瓦内斯爵士的信。

[ðə; ði] [dɪ'ziːz] [hæd; həd]['brəʊkən][aʊt][ɪn] [tuːks] [haʊs] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [sez] ,

The	disease	had	broken	out	in	Tuke's	house	;	and	he	says	,
这	疾病	有	破碎的	出去	在	图克的	房子	;	和	他	说道	,

图克家爆发了这种疾病；他说，

“ [aɪ] [raɪt] [ðɪs] [æt; ət][maɪ] ['weɪkɪŋ] ['ɑːftə(r)] - , ['fɪrɪŋ] [tuː; tə] [laɪ] [stɪl][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [swɛt] ,

“	I	write	this	at	my	waking	after	mydnyt	,	fearing	to	lye	stil	for	the	swet	,
“	我	写	这	在	我的	醒来	后	-	,	害怕	到	碱液	仍然	为了	这	甜	,

“我醒来后写下这些文字，因为我害怕因为汗水而一动不动。”

[wɪð] [æn; ən] ['eɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['trʌbld] [hɛd] .

with	an	aking	and	troubled	hed	.
和	一个	aking	和	麻烦	头	.

带着忧虑和不安的神情。

” [hɪz; ɪz][waɪf][hæd; həd] [pɑːst] [ðə; ði]['pærəksɪzəm] , [bʌt; bət] “ ['vɛˌreɪ] [wiːk] , ”

”	His	wife	had	passed	the	paroxysm	,	but	“	veray	weke	,	”
”	他的	妻子	有	通过了	这	发作	,	但	“	非常	韦克	,	”

“他的妻子已经度过了阵痛期，但是‘非常脆弱’

“ [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][sɔː(r)]['brəʊkən][aʊ'teɪ][ə'baʊt][hɜː(r); hə(r)] - [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['pleɪsɪz] .

“	and	also	sore	broken	oute	about	her	mowthe	and	other	places	.
“	和	还	疮	破碎的	外面	关于	她	-	和	其他	地方	.

“而且她的嘴唇和其他地方也长满了疼痛的疹子。”

” [hɪz; ɪz]['letə(r)][ɪz] ['prɪnsəpli] [fɪld] [wɪð] [hɪz; ɪz][ə'pɪnjən][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['kɔːzɪz] [ænd; ənd][məʊd]

”	His	letter	is	principally	filled	with	his	opinion	as	to	the	causes	and	mode
”	他的	信	是	主要	已填	和	他的	观点	作为	到	这	原因	和	模式

[ɒv; əv] [spred] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌepɪ'demɪk] .

of	spread	of	the	epidemic	.
的	传播	的	这	流行性	.

“他的信主要充满了他对疫情原因和传播方式的看法。

[hiː; hi] [ə'laʊz] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][æn; ən][ɪn'fekʃ(ə)n] ,

He	allows	that	there	is	an	infection	,
他	允许	那	那里	是	一个	感染	,

他承认存在感染，

[bʌt; bət] [bɪ'liːvz] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'ziːz] [ɪz] ['tʃiːfli] “ [prə'voʊkt] [ɒv; əv] [dɪspəsɪsiːən] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] .

but	believes	that	the	disease	is	chiefly	“	provoked	of	disposicion	of	the	tyme	.
但	相信	那	这	疾病	是	主要	“	挑衅	的	处置	的	这	时间	.

但他认为这种疾病主要是“由时运不济引起的”。

” [hiː; hi] [θɪŋks] [ðæt] ['meni] ['fraɪt(ə)n] [ðəm'selvz] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .

”	He	thinks	that	many	frighten	themselves	into	it	.
”	他	思考	那	许多	吓唬	他们自己	进入	它	.

他认为很多人是被吓唬才这么做的。

([haʊ] ['kɒmənli] [wiː; wi] [hɜːd] [ðɪs] [ɪn][ðə; ði] [leɪt] [ˌepɪ'demɪk] ！)

(	How	commonly	we	heard	this	in	the	late	epidemics	！	)
(	如何	通常	我们	听到	这	在	这	晚的	流行病	！	)

（在后来的疫情中，我们经常听到这样的说法！）

[hiː; hi] ['flætəz] [hɪm'self] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [əb'teɪnd] [prə'tekʃ(ə)n] [baɪ][ðə; ði] ['naɪtli] [juːz][ɒv; əv][ə; eɪ]

He	flatters	himself	that	he	has	obtained	protection	by	the	nightly	use	of	a
他	奉承者	他自己	那	他	有	获得	保护	经过	这	每晚	使用	的	一个

['sɜːt(ə)n] [miːnz] ；

certain	means	;
肯定	方法	；

他自以为通过每晚使用某种手段获得了保护；

[wɪtʃ] , [haʊ'evə(r)][hiː; hi] [dʌz] [nɒt]['spesɪfaɪ] .

which	,	however	he	does	not	specify	.
哪个	,	然而	他	做	不是	指定	.

但他并未具体说明。

[ðə; ði]['kɒntekst] [wʊd] [liːd] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [sə'pəʊz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][kəʊld]

The	context	would	lead	us	to	suppose	that	it	was	the	application	of	cold
这	语境	会	带领	我们	到	认为	那	它	曾是	这	应用	的	寒冷的

[ɪn][sʌm; səm] [fɔːm] ；

in	some	form	;
在	一些	形式	；

根据上下文，我们可以推测这是某种形式的冷敷；

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [sez] — “ [ˌaɪ 'tiː][wɜːr][tuː; tə] [lɒŋ] [ə; eɪ] [wɜːrk] [tuː; tə][dɪ'kleə(r)]['ʌntə; 'ʌntu][juː; jʊ][baɪ]

for	he	says	—	“	It	wer	to	long	a	worke	to	declare	unto	you	by
为了	他	说道	—	“	它	是	到	长的	一个	工作	到	宣布	到	你	经过

[wɒt] [ænd; ənd] [haʊ] [aɪ] - [pʊt] [-]

what	and	howe	I	nyghtly	put	[	15	]
什么	和	豪	我	-	放	[	-	]

因为他说——“这是一项太长的工作，要向你们说明我是如何做的[15]

[ə'weɪ] [ðə; ði] [swɛt] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][baɪ] [wɒt] ['riːz(ə)n][aɪ][deə(r)][duː; də][ðə; ði] [seɪm] ,

away	the	swet	from	me	,	and	by	what	reason	I	dare	do	the	same	,
离开	这	甜	从	我	,	和	经过	什么	原因	我	敢	做	这	相同的	,

让我摆脱汗水，而我又凭什么敢于这样做呢?

[wen] [əl]['ʌðə(r)][men] [teɪk] [ðæt] [səʊ]['duːɪŋ] [ðeɪ] [kil][ðem; ðəm][self] .

when	al	other	men	take	that	so	doing	they	kil	them	self	.
什么时候	al	其他	男人	拿	那	所以	正在做	他们	基尔	他们	自己	.

当其他男人这样做时，他们就会自杀。

” [ðə; ði] [tʃiːf] [fækts][ɒv; əv] ['ɪntrəst] [wiː; wi] [lɜːn] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['letə(r)][ɑː(r); ə(r)] ,

”	The	chief	facts	of	interest	we	learn	from	this	letter	are	,
”	这	首席	事实	的	兴趣	我们	学习	从	这	信	是	,

“我们从这封信中了解到的主要事实是：

[ðæt] [ðə; ði] [swet] [dɪd][nɒt] [spred] [frɒm; frəm] ['kæleɪ] [tuː; tə] ['grævəl] ,

that	the	sweat	did	not	spread	from	Calais	to	Graveling	,
那	这	汗	做过	不是	传播	从	加莱	到	碎石	,

汗水并没有从加莱蔓延到格拉夫林。

[ɔːl'ðəʊ] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['kɒnstənt] ['ɪntəkɔːs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['pleɪsɪz] ,

although	there	was	constant	intercourse	between	the	two	places	,
虽然	那里	曾是	持续的	交往	之间	这	二	地方	,

尽管这两个地方之间一直有往来，

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [brɔːt] [frɒm; frəm] ['sʌsɪks] ['ɪntuː] ['lʌndən] .

and	that	it	was	brought	from	Sussex	into	London	.
和	那	它	曾是	带来	从	苏塞克斯	进入	伦敦	.

而且它是从苏塞克斯运到伦敦的。

[wi:; wi] [meɪ] [fɔ:m] [sʌm; səm][aɪ'dɪə][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [pə'θɒlədʒi] [baɪ][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] :

We	may	form	some	idea	of	his	pathology	by	the	following	:
我们	可能	形式	一些	主意	的	他的	病理	经过	这	下列的	:

我们可以通过以下几点来了解他的病理状况:

“ [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt][səʊ] [mɑ:tʃ] [tu:; tə][bi:; bi] ['daʊtɪd] [tu:; tə][pʊt] [ə'weɪ] [ðə; ði] [swɛt] [ɪn][ðə; ði] - ,

“	It	is	not	so	moch	to	be	doubted	to	put	away	the	swet	in	the	begynnyng	,
“	它	是	不是	所以	莫奇	到	是	怀疑	到	放	离开	这	甜	在	这	-	,

“在开始的时候就放下汗水，这并不难让人怀疑。”

[ænd; ənd] [baɪfɔr] [ə; eɪ] [mænz] ['greɪz] [bi:; bi] [wel] [hoʊt] , ['kɛpɪŋ] ['məʊltən] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['teɪkən] .

and	bifore	a	man's	grese	be	well	hote	,	keping	molten	,	as	it	is	taken	.
和	之前	一个	男人的	希腊	是	出色地	酒店	,	保持	熔融的	,	作为	它	是	已采取	.

并且，在取用之前，人的油脂要保持滚烫，如同熔化一般。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊ] ['ʃʊəli; 'ʃɔ:li]['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] ['greɪz] [səʊ] - [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nəʊ] ['lɛsi:] [bʌt; bət]['rɑ:ðə(r)][mɔ:(r)]

For	though	surely	after	the	grese	so	heted	it	is	no	lesse	but	rather	more
为了	尽管	一定	后	这	希腊	所以	-	它	是	不	较少	但	相当	更多的

['deɪndʒə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn][tu:; tə] [teɪk] [koʊld] [ðen] [ˌaɪ 'ti:][wɜ:r][fɔ:(r); fə(r)][æn; ən] [hɔ:s] [ðæt] [ɪn]

danger	for	a	man	to	take	colde	then	it	wer	for	an	horse	that	in
危险	为了	一个	男人	到	拿	冷	然后	它	是	为了	一个	马	那	在

[laɪk] [keɪs] [ɪz] [dɪ'strɔɪd] .

like	case	is	destroyed	.
喜欢	案件	是	损毁	.

虽然油脂如此灼热之后，人受冻的危险性肯定不亚于马受冻，马受冻后被杀死的危险性反而更大。

” [ɒn][ðə; ði] 18th , [ðə; ði] ['æbes] [ɒv; əv] ['wɪltən] [ɪn] ['wɪltʃə(r)] [raɪts] [tu:; tə] ['wʊlzi] ,

”	On	the	18th	,	the	Abbess	of	Wilton	in	Wiltshire	writes	to	Wolsey	,
”	在	这	18th	,	这	女修道院长	的	威尔顿	在	威尔特郡	写	到	沃尔西	,

“18日，威尔特郡威尔顿修道院院长写信给沃尔西，

[ðæt] “ [ˌaɪ 'ti:] - [gɒd][tu:; tə] [vi'zit] ['nəʊ] [ðə; ði]['mɒnəst(ə)ri] [wɪð] [ðɪs] [greɪt] [plɑ:ʒ]

that	“	it	pleasithe	Almyghty	God	to	visite	nowe	the	monastery	with	this	greate	plage
那	“	它	-	全能	上帝	到	访问	现在	这	修道院	和	这	很棒	海滩

[ɒv; əv] - .

of	swetyng	.
的	-	.

“全能的上帝现在很高兴以如此盛大的节日来造访这座修道院。”

” [ðə; ði] [frentʃ] [æm'bæsədərz] [θɜ:d] ['letə(r)] [beəz] [deɪt] [ðə; ði] 21st ,

”	The	French	ambassador's	third	letter	bears	date	the	21st	,
”	这	法语	大使的	第三	信	熊	日期	这	21st	,

“法国大使的第三封信的日期是21日，

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ˌaɪ 'ti:][wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [meɪk] ['aʊə(r)][lɑ:st]['ekstrækts; ɪk'strækts][ɪn] ['refrəns] [tu:; tə]

and	from	it	we	shall	make	our	last	extracts	in	reference	to
和	从	它	我们	将	制作	我们的	最后的	提取物	在	参考	到

[ðɪs] [ˌvɪzɪ'teɪʃn] .

this	visitation	.
这	探视	.

我们将从中摘录有关此次探访的最后内容。

[hi:; hi] [sez] : “ [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði]['deɪndʒə(r)] [wɪtʃ] [ɪz][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] , [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'gɪnz] [tu:; tə]

He	says	:	“	As	to	the	danger	which	is	in	this	country	,	it	begins	to
他	说道	:	“	作为	到	这	危险	哪个	是	在	这	国家	,	它	开始	到

[dɪ'mɪnɪʃ] [ˌhɪərə'baʊts] ,

diminish	hereabouts	,
减少	附近	,

他说：“至于这个国家存在的危险，从这里开始就逐渐减弱了。”

[bʌt; bət][ɪn'kriːsɪz; 'ɪŋkriːsɪz][ɪn] [pɑːts] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɒt] [biːn] .

but	**increases**	**in**	**parts**	**where**	**it**	**had**	**not**	**been**	**.**
但	增加	在	部分	在哪里	它	有	不是	到过	.

但在一些原本没有增加的地区，却有所增加。

[ɪn] [kent] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [raɪf] [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] .

In	**Kent**	**it**	**is**	**rife**	**at**	**this**	**moment**	**.**
在	肯特	它	是	普遍存在	在	这	片刻	.

目前肯特郡的情况非常普遍。

〞 * * 〝 [ðə; ði] [deɪ] [ðæt] [ai][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][em] . [diː] ['kæntərbɛriz] ([ðə; ði] [ˌɑːtʃ'bɪʃəp]) ,

〞	*****	*****	**〝**	**The**	**day**	**that**	**I**	**had**	**it**	**at**	**M**	**.**	**de**	**Canterbury's**	**(**	**the**	**archbishop**	**)**	**,**
〞	*	*	〝	这	天	那	我	有	它	在	M	.	德	坎特伯雷的	(	这	大主教	)	,

〝* * 〝我在坎特伯雷大主教（M. de Canterbury）家吃到那顿饭的那天，

[ˌeɪ'tiːn] [daɪd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn][fɔː(r)] ['aʊəz] ; ['skeəsli] ['eni] [ɪ'skeɪpt] [ðæt] [deɪ] [bʌt; bət][maɪ'self] ,

eighteen	**died**	**of**	**it**	**in**	**four**	**hours**	**;**	**scarcely**	**any**	**escaped**	**that**	**day**	**but**	**myself**	**,**
十八	死亡	的	它	在	四	小时	;	几乎	任何	逃脱	那	天	但	我	,

四小时内有十八人死于此病；那天几乎没有人幸免，只有我一人幸免。

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][nɒt] [jet] [staʊt] .

and	**I**	**am**	**not**	**yet**	**stout**	**.**
和	我	是	不是	然而	肥硕	.

我还没壮实。

[ðə; ði] [kɪŋ] [hæz; həz] [rɪ'muːvd] ['fɜːðə(r)] [ðæn; ðən][hiː; hi][wɒz; wəz] , [ænd; ənd] [həʊps] [ðæt] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl]

The	**king**	**has**	**removed**	**further**	**than**	**he**	**was**	**,**	**and**	**hopes**	**that**	**he**	**shall**
这	国王	有	已移除	更远	比	他	曾是	,	和	希望	那	他	将

[nɒt][hæv; həv][ðə; ði] [kəm'pleɪnt] .

not	**have**	**the**	**complaint**	**.**
不是	有	这	抱怨	.

国王已经迁徙到比之前更远的地方，希望不会有人抱怨他。

[stɪl] [hiː; hi] [kiːps] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [gɑːd] , [kən'fes] ['evri] [deɪ] , [rɪ'siːvz] [ðə; ði]['sækrəmənt][ɒn][ɔːl]

Still	**he**	**keeps**	**upon**	**his**	**guard**	**,**	**confesses**	**every**	**day**	**,**	**receives**	**the**	**sacrament**	**on**	**all**
仍然	他	保持	之上	他的	警卫	,	坦白	每一个	天	,	接收	这	圣餐	在	全部

['hɒlədeɪz] ;

holidays	**;**
假期	;

但他仍然保持警惕，每天忏悔，每个节日都领受圣事；

[ænd; ənd] ['laɪkwaɪz] [ðə; ði] [kwiːn] , [huː] [ɪz] [wɪð] [hɪm] .

and	**likewise**	**the**	**queen**	**,**	**who**	**is**	**with**	**him**	**.**
和	同样地	这	女王	,	WHO	是	和	他	.

与他在一起的女王也是如此。

[em] . [ðə; ði] ['legət] [dʌz] [ðə; ði] [seɪm] .

M	**.**	**the**	**legate**	**does**	**the**	**same**	**.**
M	.	这	使节	做	这	相同的	.

M. 使节也做同样的事情。

[ðə; ði]['nəʊtəriːz][hæv; həv][ə; eɪ] [faɪn] [taɪm] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][hɪə(r)] :

The	**notaries**	**have**	**a**	**fine**	**time**	**of**	**it**	**here**	**:**
这	公证人	有	一个	美好的	时间	的	它	这里	:

这里的公证员们过得很愉快：

[ai] [bɪ'liːv] [ðeə(r)][hæv; həv] [biːn] [meɪd] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [wɪlz] [ɒf] [hænd] ,

I	**believe**	**there**	**have**	**been**	**made**	**a**	**hundred**	**thousand**	**wills**	**off**	**hand**	**,**
我	相信	那里	有	到过	制成	一个	百	千	遗嘱	离开	手	,

我相信已经有人随手立下了十万份遗嘱。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðəʊz] [huː] [daɪd][ɔːl] [went] [mæd][ðə; ði] ['ɪnstənt][ðə; ði][dɪs'ɔːdə(r)] [bɪ'keɪm] [sɪ'vɪə(r)] .

because	those	who	died	all	went	mad	the	instant	the	disorder	became	severe	.
因为	那些	WHO	死亡	全部	去	疯狂的	这	立即的	这	紊乱	成为	严重	.

因为所有死去的人，在病情加重的那一刻都疯了。

[ðə; ði] [əs'trɔlədʒəz] [seɪ] [ðɪs] [wɪl] [tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪg] , [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [reɪv] .

The	astrologers	say	this	will	turn	to	the	Plague	,	but	I	think	they	rave	.
这	占星家	说	这	将要	转动	到	这	瘟疫	,	但	我	思考	他们	锐舞	.

占星家说这将演变成瘟疫，但我认为他们是在胡说八道。

" [ðə; ði][ˌepɪ'demɪk] [spred] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['kʌntri] , [ænd; ənd][ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]

"	The	epidemic	spread	throughout	the	country	,	and	in	consequence	of	it	the
"	这	流行性	传播	自始至终	这	国家	,	和	在	结果	的	它	这

['sɜːkɪts] [ɒv; əv] [ə'saɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ɐdʒ'ɜːnd] .

circuits	of	assize	were	adjourned	.
电路	的	大	是	休会	.

"疫情蔓延全国，因此巡回审判被迫暂停。"

['aɪələnd]['ɔːlsəʊ] [naʊ] [ʌn'kwestʃənəbli] [felt] [ɪts] ['ɪnfluəns] .

Ireland	also	now	unquestionably	felt	its	influence	.
爱尔兰	还	现在	毫无疑问	毛毡	它是	影响	.

爱尔兰现在也无疑感受到了它的影响。

[ɪn] [kɔːk] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] ['feɪt(ə)l] ; [ænd; ənd][ɪn] ['dʌblɪn] , [ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] [ɒv; əv] ['ɔːgəst] ,

In	Cork	it	was	very	fatal	;	and	in	Dublin	,	in	the	month	of	August	,
在	软木	它	曾是	非常	致命的	;	和	在	都柏林	,	在	这	月	的	八月	,

在科克，情况非常致命；而在都柏林，则是在八月份，

[ðə; ði] [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] [ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪtəznz] [fel] ['vɪktɪms] .

the	archbishop	and	many	of	the	citizens	fell	victims	.
这	大主教	和	许多	的	这	公民	跌倒	受害者	.

大主教和许多市民都成了受害者。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'tɪnjuːd] [ɪn][sʌm; səm] [pɑːts] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['ɔːtəm] ; [fɔː(r); fə(r)]['mægnəs] ,

It	continued	in	some	parts	of	England	until	the	autumn	;	for	Magnus	,
它	持续	在	一些	部分	的	英格兰	直到	这	秋天	;	为了	马格努斯	,

这种情况在英格兰部分地区一直持续到秋季；对于马格努斯来说，

['raɪtɪŋ] [tuː; tə] ['wʊlzi] [frɒm; frəm] ['ʃerɪf] ['hʌtən] [ɪn] ['jɔːrkʃər] , [ɒn][ðə; ði] 7th [ɒv; əv][ɒk'təʊbə(r)] ,

writing	to	Wolsey	from	Sheriff	Hutton	in	Yorkshire	,	on	the	7th	of	October	,
写作	到	沃尔西	从	警长	赫顿	在	约克郡	,	在	这	7th	的	十月	,

10月7日，约克郡谢里夫·赫顿致信沃尔西，

[sez] [ðæt] [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ðə; ði] " [peˈstɪfərəs] [ænd; ənd] [swiːt] ,

says	that	in	consequence	of	the	"	pestiferous	and	ragious	swete	,
说道	那	在	结果	的	这	"	害虫	和	拉吉奥斯	甜	,

据说，由于"有害且令人厌恶的甜味"，

" [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['rɪtʃmənd] [hæz; həz] [rɪ'meɪnd] [ʌn'tɪl] [naʊ] [ɪn][ə; eɪ] ['praɪvət] [pleɪs] , [wɪð] [fjuː]

"	the	Duke	of	Richmond	has	remained	until	now	in	a	private	place	,	with	few
"	这	公爵	的	里士满	有	剩余	直到	现在	在	一个	私人的	地方	,	和	很少

[ə'tendənts] .

attendants	.
服务员	.

"里士满公爵至今一直待在私人场所，身边只有少数随从。"

[wiː; wi][mʌst; məst][ə'pɒlədʒaɪz][tuː; tə]['aʊə(r)] ['ridər] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] ['leŋθi] ['diːteɪlz] ;

We	must	apologize	to	our	readers	for	these	lengthy	details	;
我们	必须	道歉	到	我们的	读者	为了	这些	冗长	细节	;

对于这些冗长的细节，我们向读者致歉；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] [dɪ'sendɪŋ] [tuː; tə] [pə'tɪkjələz] [wiː; wi] ['friːkwəntli] [kæn; kən][əb'teɪn] [ðæt] ['vɪvɪd]

but	it	is	in	descending	to	particulars	we	frequently	can	obtain	that	vivid
但	它	是	在	下降	到	细节	我们	频繁地	能	获得	那	生动

[ɪm'preʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['baɪgɒn] [ɪ'vents] ,

impression	of	bygone	events	,
印象	的	逝去的	活动	,

但是，往往只有深入细节，我们才能获得对过去事件的生动印象。

[wɪtʃ] [ə; eɪ][mɪə(r)]['dʒen(ə)rəl] ['steɪtmənt] [səʊ]['ɒf(ə)n][feɪlz][tuː; tə] [kən'veɪ] . [-]

which	a	mere	general	statement	so	often	fails	to	convey	.	[	16	]
哪个	一个	仅仅	一般的	陈述	所以	经常	失败	到	传达	.	[	-	]

而这往往是一概而论无法表达的。[16]

[ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [jɪə(r)] , - , [ðə; ði] ['swetɪŋ] ['fiːvə(r)] [ə'pɪəd] [æt; ət] ['hæmbɜːg] , [ænd; ənd]

In	the	following	year	,	1529	,	the	sweating	fever	appeared	at	Hamburg	,	and
在	这	下列的	年	,	-	,	这	出汗	发烧	出现	在	汉堡	,	和

[spred] [θruː'aʊt] ['dʒɜːməni] ,

spread	throughout	Germany	,
传播	自始至终	德国	,

次年，即1529年，汗热病出现在汉堡，并蔓延至整个德国。

[ðə; ði] ['neðələndz] , ['denmɑːk] , ['swiːd(ə)n] , [ænd; ənd] ['nɔːweɪ] .

the	Netherlands	,	Denmark	,	Sweden	,	and	Norway	.
这	荷兰	,	丹麦	,	瑞典	,	和	挪威	.

荷兰、丹麦、瑞典和挪威。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['lɪmɪts][ɒv; əv][ə; eɪ][hɪ'stɒrɪk(ə)l]['peɪpə(r)] ,

It	is	not	within	the	limits	of	a	historical	paper	,
它	是	不是	之内	这	限制	的	一个	历史	纸	,

这超出了历史论文的范畴。

[wɪtʃ] [ɪz][kən'faɪnd][tuː; tə][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['swetɪŋ] ['sɪknəs] [ɪn]['ɪŋglənd] ,

which	is	confined	to	an	account	of	the	sweating	sickness	in	England	,
哪个	是	受限	到	一个	帐户	的	这	出汗	疾病	在	英格兰	,

其内容仅限于对英国汗热病的描述，

[tuː; tə] [treɪs] [ðə; ði] [mɑːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pestɪləns] .

to	trace	the	march	of	the	pestilence	.
到	痕迹	这	行进	的	这	瘟疫	.

追踪瘟疫的蔓延。

[ðɪs] [hæz; həz] [biːn] [məʊst]['eɪbli] [pə'fɔːmd] [baɪ] ['hɛkər] .

This	has	been	most	ably	performed	by	Hecker	.
这	有	到过	最多	能够	执行	经过	赫克尔	.

赫克尔出色地完成了这项任务。

[weər'evə(r)][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'kʌmp(ə)nid] , [æz; əz]['juːʒuəl] , [baɪ] [dred] , [deθ] ,

Wherever	it	appeared	it	was	accompanied	,	as	usual	,	by	dread	,	death	,
无论	它	出现	它	曾是	伴随	,	作为	通常	,	经过	恐惧	,	死亡	,

[ænd; ənd] [ˌdesə'leɪʃn] .

and	desolation	.
和	荒凉	.

无论它出现在哪里，都像往常一样伴随着恐惧、死亡和荒凉。

[wiː; wi] ['kænɒt] , [haʊ'evə(r)] , [ə'griː] [wɪð] [ðə; ði]['dʒɜːmən][prə'fesə(r)] [ɪn][hɪz; ɪz] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði]

We	cannot	,	however	,	agree	with	the	German	professor	in	his	view	of	the
我们	不能	,	然而	,	同意	和	这	德语	教授	在	他的	看法	的	这

[prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌepɪ'demɪk] .

production	of	the	epidemic	.
生产	的	这	流行性	.

然而，我们不能同意这位德国教授对疫情产生原因的看法。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn'klaɪnd][tuː; tə][ə'vaʊ] [ɑː'selvz] , [ɪn][ə; eɪ]['mɒdɪfaɪd] [sens] [ðv; əv][ðə; ði]

We	are	inclined	to	avow	ourselves	contagionists	,	in	a	modified	sense	of	the
我们	是	倾斜	到	承认	我们自己	传染病患者	,	在	一个	修改的	感觉	的	这

[wɜːd] .

word	.
单词	.

我们倾向于自诩为传染者，当然，这是对"传染者"一词的一种改良。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bɪ'jɒnd] [daʊt] [ðæt][ðə; ði] [dɪ'ziːz] [dɪd][nɒt] [ə'pɪə(r)] [æt; ət]['hæmbɜːg] [ʌn'tɪl] ,

It	is	beyond	doubt	that	the	disease	did	not	appear	at	Hamburg	until	,
它	是	超过	怀疑	那	这	疾病	做过	不是	出现	在	汉堡	直到	,

毫无疑问，这种疾病直到.....才出现在汉堡。

[ɒn][ðə; ði] 25th [ðv; əv][dʒʊ'laɪ] , [ə; eɪ] [ʃɪp] [ə'raɪvd] [frɒm; frəm] ['ɪŋgləns] , [kə'mɑːnd] [baɪ][ə; eɪ] ['kæptɪn]

on	the	25th	of	July	,	a	ship	arrived	from	England	,	commanded	by	a	Captain
在	这	25th	的	七月	,	一个	船	到达的	从	英格兰	,	命令	经过	一个	队长

['hɜːrmən] ['ɛvərz] ,

Hermann	Evers	,
赫尔曼	埃弗斯	,

7月25日，一艘由赫尔曼·埃弗斯船长指挥的船只从英国抵达。

[ɒn] [bɔːd] [wɪtʃ] , ['sevrəl] [keɪsɪz][ðv; əv] ['swetɪŋ] ['sɪknəs] [hæd; həd] [ə'kɜːd] .

on	board	which	,	several	cases	of	sweating	sickness	had	occurred	.
在	木板	哪个	,	一些	案例	的	出汗	疾病	有	发生	.

船上曾发生多起晕船病例。

[ɒn][ðə; ði] [naɪt] [ðv; əv][ðeə(r)] ['lændɪŋ] [fɔː(r)] [p'ɜːsənz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'tækt] [ænd; ənd][daɪd] .

On	the	night	of	their	landing	four	persons	were	attacked	and	died	.
在	这	夜晚	的	他们的	降落	四	人	是	遭到攻击	和	死亡	.

他们登陆当晚遭到袭击，四人丧生。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ðə; ði][ˌkɒnflə'greɪʃ(ə)n][nəʊ][lɒŋgə(r)] [spred] ['waɪdli] [ɪn] ['ɪŋgləns] ,

It	is	true	that	the	conflagration	no	longer	spread	widely	in	England	,
它	是	真的	那	这	大火	不	更长	传播	广泛	在	英格兰	,

确实，这场大火已不再在英格兰广泛蔓延。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɒt][daɪd][aʊt][ɪn][ðə; ði]['ɜːlɪə(r)] [pɑːt][ðv; əv][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] ['wɪntə(r)] ,

but	it	had	not	died	out	in	the	earlier	part	of	the	preceding	winter	,
但	它	有	不是	死亡	出去	在	这	早些时候	部分	的	这	前	冬天	,

但它并没有在前一个冬季的早期阶段就灭绝。

[ænd; ənd][wiː; wi] ['kænɒt] [bʌt; bət] [bɪ'liːv] [ðæt] [ɪts] ['flɪkərɪŋ] ['embəz] [stɪl] [ɪg'zɪstɪd] .

and	we	cannot	but	believe	that	its	flickering	embers	still	existed	.
和	我们	不能	但	相信	那	它是	闪烁	余烬	仍然	存在	.

我们不禁相信，它那摇曳的余烬依然存在。

[spə'rædɪk][keɪsɪz] ['daʊtləs] [ə'kɜːd] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n]['aɪsəleɪtɪd]['autbreik, ,aut'breik][ðv; əv][ðə; ði]

Sporadic	cases	doubtless	occurred	,	and	even	isolated	outbreaks	of	the
零星的	案例	毫无疑问	发生	,	和	甚至	孤立	疫情爆发	的	这

[dɪ'ziːz] .

disease	.
疾病	.

零星病例无疑发生过，甚至还出现过零星的疫情爆发。

[æt; ət] [liːst] , [wiː; wi][hæv; həv] [strɒŋ] [pruːf] [ðv; əv][wʌn] [sʌtʃ] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] [æt; ət] ['tʃestə(r)] , [ɪn] - ,

At	least	,	we	have	strong	proof	of	one	such	taking	place	at	Chester	,	in	1550	,
在	至少	,	我们	有	强的	证明	的	一	这样的	采取	地方	在	切斯特	,	在	-	,

至少，我们有强有力的证据表明，1550 年在切斯特就发生过这样一件事。

[ə; eɪ][jɪə(r)][bɪˈfɔː(r)][ðə; ði][lɑːst] [greɪt] [ˌepɪˈdemɪk] . [[siː]] [ˈhɛkər] [siːm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði]

a	year	before	the	last	great	epidemic	.	[	C	]	Hecker	seems	to	think	that	the
一个	年	前	这	最后的	伟大的	流行性	.	[	C	]	赫克尔	似乎	到	思考	那	这

['pæsndʒər] [ɒn] [bɔːd] ['kæptɪn] [ɛvɝs] [ʃɪp] ,

passengers	on	board	Captain	Evers's	ship	,
乘客	在	木板	队长	埃弗斯	船	,

上次大流行病爆发前一年。[C] 赫克尔似乎认为埃弗斯船长船上的乘客，

[əˈkwaɪəd] [ðə; ði] [swet] [ɪn][ðə; ði] [fɔg] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɜːmən]['əʊʃ(ə)n] .

acquired	the	sweat	in	the	fogs	of	the	German	Ocean	.
获得	这	汗	在	这	雾	的	这	德语	海洋	.

在德国海洋的浓雾中汗流浃背。

[bʌt; bət]['ʌðə(r)] [ʃɪps] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ɪkˈspəʊzd][tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnfluəns] , [ænd; ənd] [ðɪs]

But	other	ships	must	have	been	exposed	to	the	same	influence	,	and	this
但	其他	船舶	必须	有	到过	裸露	到	这	相同的	影响	,	和	这

[wɒz; wəz][æn; ən]['aɪsəleɪtɪd] [keɪs] .

was	an	isolated	case	.
曾是	一个	孤立	案件	.

但其他船只肯定也受到了同样的影响，这只是个别案例。

[wen] , [wiː; wi] [wʊd] [ɪnˈkwaɪə(r)] , [dɪd][ə; eɪ]['sɪmələ(r)][ˌepɪˈdemɪk] [kəˈmens] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [kˈɒliəz]

When	,	we	would	inquire	,	did	a	similar	epidemic	commence	among	the	colliers
什么时候	,	我们	会	查询	,	做过	一个	相似的	流行性	开始	之中	这	煤矿

[ɒv; əv][ðə; ði] [taɪn] ,

of	the	Tyne	,
的	这	泰恩河	,

我们会问，泰恩河畔的煤矿工人中何时爆发过类似的疫情?

[ɔː(r)][ðə; ði] ['fɪʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːθ] ?

or	the	fishers	of	the	Forth	?
或者	这	渔民	的	这	第四	?

还是福斯河的渔民?

[ðə; ði]['ɑːgjumənt] [ðæt] [hiː; hi] [əˈdjuːs] [frɒm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] [nəʊ]['suːnə(r)][dɪd] [rɪˈpɔːt] [ɒv; əv]

The	argument	that	he	adduces	from	the	fact	that	no	sooner	did	report	of
这	争论	那	他	引述	从	这	事实	那	不	很快	做过	报告	的

[ðə; ði] [dɪˈziːz] [riːtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] ,

the	disease	reach	a	place	,
这	疾病	抵达	一个	地方	,

他提出的论点是，疾病的消息刚一传到某个地方，

[ðæn; ðən][keɪsɪz] [ɪˈmiːdiətli] [əˈkɜːd] ; [ænd; ənd] [ðæt] , ['ðeəfɔː(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [spred] [mɔː(r)]['ræpɪdli]

than	cases	immediately	occurred	;	and	that	,	therefore	,	it	spread	more	rapidly
比	案例	立即地	发生	;	和	那	,	所以	,	它	传播	更多的	快速

[ðæn; ðən][baɪ][kənˈteɪdʒən] ,

than	by	contagion	,
比	经过	传染	,

比立即发生的病例数量更多；因此，它的传播速度比传染更快。

[ɪz][ðə; ði] [seɪm] [ədˈvɑːnst] [baɪ]['aʊə(r)][əʊld] [frend] , ['braɪən] [tuːk] ,

is	the	same	advanced	by	our	old	friend	,	Brian	Tuke	,
是	这	相同的	先进的	经过	我们的	老的	朋友	,	布莱恩	图克	,

与我们的老朋友布莱恩·图克提出的方案相同，

[huː] [sez] — “ [fɔː(r); fə(r)] [wen] [æn; ən][həʊl][mæn] [hæθ] ['koʊmən][frɒm; frəm] ['lʌndən] , [ænd; ənd]

who	says	—	“	For	when	an	hole	man	hath	comen	from	London	,	and
WHO	说道	—	“	为了	什么时候	一个	洞	男人	有	来	从	伦敦	,	和

[ʃəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [swɛt] ,

shewed	of	the	swet	,
展示	的	这	甜	,

谁说——“因为当一个男人从伦敦来，并展示了那份甜蜜，

[ðə; ði] [seɪm] - [əl][ðə; ði] [tuːn] , [weə(r)] [ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [wɒz; wəz] , [fæl][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

the	same	nygt	al	the	toun	,	where	the	knowlege	was	,	fal	of	it	,
这	相同的	-	al	这	镇	,	在哪里	这	知识	曾是	,	失败	的	它	,

同样的夜晚，整个城镇，知识所在之处，却失去了它。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ˌaɪ 'tiː] - [jet] [æz; əz][ðə; ði] [feɪm] - .

and	thus	it	spredeth	yet	as	the	fame	roneth	.
和	因此	它	-	然而	作为	这	名声	-	.

于是，它的名声便像罗内特的名声一样继续传播开来。

" [wɒt] ['betə(r)] [pruːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪntə'venʃ(ə)n] [ɒv; əv]['hjuːmən] ['ɪntəkɔːs] [kæn; kən][wiː; wi][hæv; həv]

"	What	better	proof	of	the	intervention	of	human	intercourse	can	we	have
"	什么	更好的	证明	的	这	干涉	的	人类	交往	能	我们	有

[ðæn; ðən][ɪz]['gɪv(ə)n][ɪn] [ðɪs] ['sentəns] ?

than	is	given	in	this	sentence	?
比	是	给定	在	这	句子	?

"还有什么比这句话更能证明人类性行为的介入呢？"

[ðə; ði][sə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['prɒbləm][laɪz][ɪn][ðə; ði] " [həʊl] [mæn] [huː] [keɪm] [frɒm; frəm] ['lʌndən] .

The	solution	of	the	problem	lies	in	the	"	whole	man	who	came	from	London	.
这	解决方案	的	这	问题	谎言	在	这	"	所有的	男人	WHO	来了	从	伦敦	.

问题的解决之道在于"来自伦敦的那个完整的人"。

" ['evɪdəntli] [ðə; ði]['ruːmə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][riˈæləti] [fluː] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [seɪm] [kənˈdʌktɪŋ] ['waɪə(r)] . [-

"	Evidently	the	rumour	and	the	reality	flew	along	the	same	conducting	wire	.	[	17
"	显然	这	谣言	和	这	现实	飞翔	沿着	这	相同的	进行	金属丝	.	[	-

]

]

"显然，谣言和现实沿着同一条导线传播。[17]

[jet] [wiː; wi] [wʊd] [nɒt][ɪn'sɪst] [tuː] [mʌtʃ] [ɒn] [wɒt] ['ɑːftə(r)][ɔːl][mʌst; məst][biː; bi]['mætə(r)][ɒv; əv] [ə'pɪnjən]

Yet	we	would	not	insist	too	much	on	what	after	all	must	be	matter	of	opinion
然而	我们	会	不是	坚持	也	很多	在	什么	后	全部	必须	是	事情	的	观点

.

:

.

然而，我们不会过分纠结于这毕竟是个人意见的问题。

[wen] [wiː; wi][faɪnd][ðə; ði]['medɪk(ə)l] [wɜːld] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] [deɪ] [səʊ][dɪ'vaɪdɪd][ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkts]

When	we	find	the	medical	world	of	our	own	day	so	divided	on	the	subjects
什么时候	我们	寻找	这	医疗的	世界	的	我们的	自己的	天	所以	分割	在	这	主题

[ɒv; əv][ðə; ði] [spred] [ɒv; əv] ['kɒlərə] [ænd; ənd] ['jeləʊ] ['fiːvə(r)] ,

of	the	spread	of	cholera	and	yellow	fever	,
的	这	传播	的	霍乱	和	黄色的	发烧	,

当我们发现当今医学界在霍乱和黄热病的传播问题上存在如此大的分歧时，

[ðə; ði][fækts][ɒv; əv] [wɪtʃ] [əˈpiːl] [tuː; tə][ðeə(r)] [ɪ'miːdiət] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] ,

the	facts	of	which	appeal	to	their	immediate	observation	,
这	事实	的	哪个	上诉	到	他们的	即时	观察	,

这些事实符合他们直接的观察，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi][həʊp][tuː; tə] [drɔː] [kənˈklʊʒənz] [wɪð] ['sɜːt(ə)nti] [frɒm; frəm][ðə; ði][skænt] ['rekɔːdz]

how	can	we	hope	to	draw	conclusions	with	certainty	from	the	scant	records
如何	能	我们	希望	到	画	结论	和	肯定	从	这	稀少	记录

[ɒv; əv] - [jˈiəz] [əˈgəʊ] — [æt; ət][ðə; ði][best] ,

of	300	years	ago	—	at	the	best	,
的	-	年	前	—	在	这	最好的	,

我们怎能指望从300年前——充其量也只是——的少量记录中得出确切的结论呢？

[bʌt; bət][ə; eɪ][feɪnt] ['glɪmə(r)] [tu:; tə][də'rekt][ˌju: 'es] [θru:] [ðə; ði] ['dɑ:knəs] [wɪtʃ] [sə'raʊndz] [ðə; ði]
but **a** **faint** **glimmer** **to** **direct** **us** **through** **the** **darkness** **which** **surrounds** **the**
但 一个 头晕的 微光 到 直接的 我们 通过 这 黑暗 哪个 周围环境 这
[pɑ:st] ?
past **?**
过去的 ?

但这微弱的光芒能否指引我们穿越笼罩过去的黑暗?

[ðæt] [æn; ən] ['aʊtbreɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [swet] [ə'kɜ:d] [æt; ət] ['tʃestə(r)] [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - ,
That **an** **outbreak** **of** **the** **sweat** **occurred** **at** **Chester** **in** **the** **year** **1550** **,**
那 一个 暴发 的 这 汗 发生 在 切斯特 在 这 年 - ,

1550年，切斯特爆发了汗热病。

[ɪz] [ə'fɜ:rm] [baɪ][ɔ:l][ðə; ði]['ləʊk(ə)l] [hɪ'stɔ:riənz] .
is **affirmed** **by** **all** **the** **local** **historians** **.**
是 确认 经过 全部 这 当地的 历史学家 .

这一点得到了所有当地历史学家的证实。

[ðə; ði][jɪə(r)] [si:m] [fɪkst] [baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [meə(r)] , ['edmənd] [dʒi:] , [daɪd][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] .
The **year** **seems** **fixed** **by** **the** **fact** **that** **the** **mayor** **,** **Edmund** **Gee** **,** **died** **of** **it** **.**
这 年 似乎 固定的 经过 这 事实 那 这 市长 , 埃德蒙 吉 , 死亡 的 它 .

这一年似乎被定格了下来，因为市长埃德蒙·吉死于这种疾病。

[wi:; wi][hæv; həv] [ɪg'zæmɪnd] ['sevrəl] ['lɪsts][ɒv; əv][ðə; ði] [mɛəz] [ænd; ənd] ['ʃerif] , [bəuθ]['mænjuskrɪpt]
We **have** **examined** **several** **lists** **of** **the** **mayors** **and** **sheriffs** **,** **both** **manuscript**
我们 有 检查 一些 列表 的 这 市长 和 警长 , 两个都 手稿
[ænd; ənd] ['prɪntɪd] ;
and **printed** **;**
和 打印 ;

我们查阅了多份市长和治安官名单，包括手稿和印刷品；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [i:tʃ] [pleɪs] [hɪz; ɪz] ['meərəlti] [ænd; ənd] [deθ] [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - .
and **they** **each** **place** **his** **mayoralty** **and** **death** **in** **the** **year** **1550** **.**
和 他们 每个 地方 他的 市长 和 死亡 在 这 年 - .

他们都认为他的市长任期和去世年份都是 1550 年。

[ðə; ði]['tʃestə(r)] ['krɒnɪklz] [ɪn][ðə; ði] [hɑ:'li:ən] [kə'lekʃ(ə)n] ,
The **Chester** **Chronicles** **in** **the** **Harleian** **Collection** **,**
这 切斯特 编年史 在 这 哈雷安 收藏 ,

哈雷收藏中的《切斯特编年史》

[steɪt] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [hi:; hi][left][ðə; ði] ['pentɪs] ([ə; eɪ]['ləʊk(ə)l] [kɔ:t]) [ɪn] [gʊd] [helθ] ,
state **that** **in** **the** **morning** **he** **left** **the** **pentice** **(** **a** **local** **court** **)** **in** **good** **health** **,**
状态 那 在 这 早晨 他 左边 这 忏悔者 (一个 当地的 法庭) 在 好的 健康 ,

声明称，他早上离开忏悔法庭（当地法庭）时身体状况良好。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi][daɪd] [bɪ'fɔ:(r)] [naɪt] .
and **that** **he** **died** **before** **night** **.**
和 那 他 死亡 前 夜晚 .

他于当晚之前去世。

['fɔ:ti] [p'ɜ:sənz] [ɑ:(r); ə(r)] [sed] [tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] ['kærid] [ɒf] [ɪn] ['twenti] - [fɔ:(r)] ['aʊəz] .
Forty **persons** **are** **said** **to** **have** **been** **carried** **off** **in** **twenty** **-** **four** **hours** **.**
四十 人 是 说 到 有 到过 携带 离开 在 二十 - 四 小时 .

据称，24小时内有40人被掳走。

[ɒv; əv] [kɔ:s] [wi:; wi] ['kænɒt] ['pɒzətɪvli] [dɪ'kleə(r)] [ðæt] [ðeə(r)][hæz; həz] [bi:n] [nəʊ] [kən'fju:ʒn] [ɒv; əv]
Of **course** **we** **cannot** **positively** **declare** **that** **there** **has** **been** **no** **confusion** **of**
的 课程 我们 不能 积极地 宣布 那 那里 有 到过 不 困惑 的
[deɪts] [hɪə(r)] ;
dates **here** **;**
日期 这里 ;

当然，我们不能断言这里没有日期混淆的情况；

[wiː; wi]['əʊnli] [leɪ] [bɪ'fɔː(r)]['aʊə(r)] ['ridər] [ðə; ði] [ju'nænɪməs] ['testɪməni] [ɒv; əv][ðə; ði]['tʃestə(r)]

we	only	lay	before	our	readers	the	unanimous	testimony	of	the	Chester
我们	仅有的	躺	前	我们的	读者	这	一致	见证	的	这	切斯特

[ɔː'θɒrətiz] . [[diː]]

authorities	.	[	D	]
当局	.	[	D	]

我们向读者呈现切斯特当局的一致证词。[D]

[wiː; wi][hæv; həv] [naʊ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [fɪfθ] [ænd; ənd][lɑːst][ækt][ɒv; əv][ðə; ði]['trædʒədi] .

We	have	now	arrived	at	the	fifth	and	last	act	of	the	tragedy	.
我们	有	现在	到达的	在	这	第五	和	最后的	行为	的	这	悲剧	.

现在我们来到了这场悲剧的第五幕，也是最后一幕。

[ðə; ði]['faɪn(ə)l] [ɪ'rʌpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['swetɪŋ] ['sɪknəs] [kə'menst] [æt; ət] ['ʃrəʊzbəri] , [ɪn][ðə; ði]

The	final	irruption	of	the	sweating	sickness	commenced	at	Shrewsbury	,	in	the
这	最终的	爆发	的	这	出汗	疾病	开始	在	什鲁斯伯里	,	在	这

[jɪə(r)] - ,

year	1551	,
年	-	,

最后一次汗热病爆发始于1551年的什鲁斯伯里。

[ðə; ði] [fɪfθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɔːt] [bʌt; bət][ɪ'ventf(ə)l] [reɪn] [ɒv; əv] ['edwəd] ['sɪksθ] .

the	fifth	of	the	short	but	eventful	reign	of	Edward	VI	.
这	第五	的	这	短的	但	多事	在位	的	爱德华	六年级	.

这是爱德华六世短暂而多事多发的统治时期中的第五个年头。

['kaɪəs] [ænd; ənd] [stəʊ] [neɪm] [ðə; ði] 15th [ɒv; əv]['eɪprəl][æz; əz][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][ɪts][fɜːst] [ə'pɪərəns] ,

Caius	and	Stow	name	the	15th	of	April	as	the	day	of	its	first	appearance	,
盖厄斯	和	斯托	姓名	这	15th	的	四月	作为	这	天	的	它是第一的		外貌	,

凯厄斯和斯托将4月15日定为它首次出现的日子。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['mænjuskrɪpt]['krɒnɪk(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] [deɪts] [ɪts] [kə'mensmənt] [frɒm; frəm][ðə; ði]

but	a	manuscript	chronicle	of	the	town	dates	its	commencement	from	the
但	一个	手稿	编年史	的	这	镇	日期	它是	开始	从	这

22nd [ɒv; əv] [mɑːtʃ] .

22nd	of	March	.
22nd	的	行进	.

但该镇的一份手稿编年史表明，该镇的始建日期为 3 月 22 日。

['ləʊk(ə)l][trə'dɪʃ(ə)n] [jet] [pɔɪnts] [tuː; tə][ðə; ði] [waɪt] [hɔːs] [ʃʌt] , - ,

Local	tradition	yet	points	to	the	White	Horse	Shut	,	Frankwell	,
当地的	传统	然而	积分	到	这	白色的	马	关闭	,	-	,

当地传统仍然指向弗兰克韦尔的白马旅馆

[æz; əz][ðə; ði]['fəʊkəs][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði]['mælədi] [spred] .

as	the	focus	from	which	the	malady	spread	.
作为	这	重点	从	哪个	这	弊病	传播	.

作为疾病扩散的中心。

['hɛkər] , [wɪ'ðaʊt] [sə'fɪʃ(ə)nt] [graʊnd] , ['pleɪsɪz][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [mɔː'tæləti] [æt; ət] - .

Hecker	,	without	sufficient	ground	,	places	the	amount	of	mortality	at	960	.
赫克尔	,	没有	充足的	地面	,	地方	这	数量	的	死亡	在	-	.

Hecker 在没有充分依据的情况下，将死亡人数估计为 960 人。

[bʌt; bət]['kaɪəs] , [huːm] [hiː; hi] [f'ɒləʊz] , ['mɪəli] [steɪts] [ðæt] [ɪn][wʌn]['sɪti] (- [ˌsiːviː'teɪt]) [ðæt]

But	Caius	,	whom	he	follows	,	merely	states	that	in	one	city	(	unâ	civitate	)	that
但	盖厄斯	,	谁	他	跟随	,	仅仅	各州	那	在	一	城市	(	-	市民	)	那

['nʌmbə(r)][daɪd] .

number	died	.
数字	死亡	.

但他所遵循的盖乌斯只是说，在一个城市（unâ civitate）中，有那么多人死亡。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn'klaɪnd][tuː; tə] [daʊt] , [wɪð] [ðə; ði] ['ɔːθəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]

We	are	inclined	to	doubt	,	with	the	authors	of	the	History	of
我们	是	倾斜	到	怀疑	,	和	这	作者	的	这	历史	的

['ʃrəʊzbəri] ,

Shrewsbury	,
什鲁斯伯里	,

我们倾向于和《什鲁斯伯里历史》的作者们一样对此表示怀疑。

['weðə(r)] , [æz; əz][hæz; həz] [biːn] ['dʒen(ə)rəli] [ə'fɜːrm] , ['kaɪəs][wɒz; wəz]['prez(ə)nt][ɪn] [ðæt] [taʊn] [æt; ət]

whether	,	as	has	been	generally	affirmed	,	Caius	was	present	in	that	town	at
无论	,	作为	有	到过	一般来说	确认	,	盖厄斯	曾是	展示	在	那	镇	在

[ɔːl] .

all	.
全部	.

正如人们普遍认为的那样，盖厄斯是否真的在那个城里。

[wen] [hiː; hi] [sez] , “ ['ɪpsi] [dʌm] - [trə'dʒiːdiə] - , - [spek'teɪtə(r)] - ,

When	he	says	,	“	Ipse	dum	hæc	tragedia	agebatur	,	præsens	spectator	interfui	,
什么时候	他	说道	,	“	ipse	笨蛋	-	悲剧	-	,	-	旁观者	-	,

当他说：“Ipse dum hæc tragediaagebatur, præsens spectator interfui,

” [hiː; hi]['əʊnli] [steɪts] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][æn; ən] [aɪ] - ['wɪtnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['drɪəri] ['spektək(ə)l] ;

”	he	only	states	that	he	was	an	eye	-	witness	of	the	dreary	spectacle	;
”	他	仅有的	各州	那	他	曾是	一个	眼睛	-	证人	的	这	凄凉	奇观	;

[ænd; ənd] [-]

and	[	18	]
和	[	-	]

“他只是说他是这令人沮丧的景象的目击者；[18]

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['riːz(ə)nz] [wɪtʃ] ['rendə(r)][ˌaɪ 'tiː][mɔː(r)]['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] [əb'zɜːvd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]

there	are	reasons	which	render	it	more	probable	that	he	observed	it	in
那里	是	原因	哪个	使成为	它	更多的	可能	那	他	观察到	它	在

['lʌndən] [ðæn; ðən][æt; ət] ['ʃrəʊzbəri] .

London	than	at	Shrewsbury	.
伦敦	比	在	什鲁斯伯里	.

有理由相信，他是在伦敦而不是在什鲁斯伯里观察到这一现象的可能性更大。

[haʊ'evə(r)] [ðɪs] [meɪ] [biː; bi] ,

However	this	may	be	,
然而	这	可能	是	,

然而，即便如此，

[wiː; wi][hæv; həv][hɪz; ɪz] ['testɪməni] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [spred] [frɒm; frəm][ɪts] [pleɪs] [ɒv; əv]['ɒrɪdʒɪn][tuː; tə]

we	have	his	testimony	that	it	spread	from	its	place	of	origin	to
我们	有	他的	见证	那	它	传播	从	它是	地方	的	起源	到

['lʌdləʊ] ,

Ludlow	,
卢德洛	,

他的证词表明，这种病毒从其起源地传播到了卢德洛。

- , [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['pleɪsɪz][ɪn] [weɪlz] , [ðens] [tuː; tə] [west'tʃestə(r)] , ['kɒvəntri] , -

Presteign	,	and	other	places	in	Wales	,	thence	to	Westchester	,	Coventry	,	Drenfoorde
-	,	和	其他	地方	在	威尔士	,	因此	到	威彻斯特	,	考文垂	,	-

(?) ,

(	?	)	,
(	?	)	,

从普雷斯特恩和威尔士其他地方，再到韦斯特切斯特、考文垂、德伦福德（？），

[ænd; ənd][ðə; ði] [saʊθ] , [bɪˈfɔː(r)][ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [tuː; tə] [ˈlʌndən] , [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [riːtʃt] [ɒn][ðə; ði] 7th

and	the	south	,	before	it	came	to	London	,	which	it	reached	on	the	7th
和	这	南	,	前	它	来了	到	伦敦	,	哪个	它	达到	在	这	7th

[ɒv; əv][dʒʊˈlaɪ] ,

of	July	,
的	七月	,

飓风在抵达伦敦之前，先袭击了南部地区，并于7月7日抵达伦敦。

[θriː] [mʌnθs] [ˈɑːftə(r)][ɪts][fɜːst] [əˈpɪərəns] .

three	months	after	its	first	appearance	.
三	几个月	后	它是第一的		外貌	.

首次亮相三个月后。

[hiː; hi] [gɪvz] [ə; eɪ][məʊst][ˈvɪvɪd] [dɪˈskrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkɒnstəˈneɪʃ(ə)n] , [ˈhɒrə(r)] , [ænd; ənd]

He	gives	a	most	vivid	description	of	the	consternation	,	horror	,	and
他	给予	一个	最多	生动	描述	的	这	惊愕	,	恐怖	,	和

[ˌdesəˈleɪʃn] [ðæt] [rein] .

desolation	that	reigned	.
荒凉	那	统治	.

他对当时笼罩着人们的惊恐、恐惧和荒凉景象进行了极其生动的描述。

[ˈbɪznəs] [wɒz; wəz][æt; ət][æn; ən][end] ; [ˈsɪtəznz] [fled][tuː; tə][ðə; ði] [ˈkʌntri] ; [ˈpeznts] [θrɔŋ, θrɔːŋ]

Business	was	at	an	end	;	citizens	fled	to	the	country	;	peasants	thronged
商业	曾是	在	一个	结尾	;	公民	逃亡	到	这	国家	;	农民	熙熙攘攘

[ðə; ði] [taʊnz] ;

the	towns	;
这	城镇	;

商业活动停止了；市民逃往农村；农民涌入城镇；

[ˈmeni] [sɔːt] [æn; ən][əˈsaɪləm][ɪn] [ˈfɒrən] [lændz] .

many	sought	an	asylum	in	foreign	lands	.
许多	寻求	一个	庇护所	在	外国的	土地	.

许多人寻求在国外获得庇护。

[ðə; ði] [ʃriːk] [ɒv; əv] [ˈwɪmɪn] , [ˈrʌʃɪŋ] [hɑːf][ˈneɪkɪd][frɒm; frəm][ðeə(r)] [ˌhæbɪˈteɪʃn] , [ˈmɪŋgld] [wɪð]

The	shrieks	of	women	,	rushing	half	naked	from	their	habitations	,	mingled	with
这	尖叫	的	女性	,	匆忙	一半	裸	从	他们的	居住地	,	混合	和

[ðə; ði] [grəʊnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdaɪɪŋ] ,

the	groans	of	the	dying	,
这	呻吟	的	这	垂死	,

半裸着身子从住处冲出来的女人们的尖叫声，与垂死者的呻吟声混杂在一起。

[ænd; ənd][ðə; ði] [diːp] [klæŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['fjuːnərəl] [bel] ,

and	the	deep	clang	of	the	funeral	bell	,
和	这	深的	铛	的	这	葬礼	钟	,

还有那沉闷的丧钟声。

[ˈbuːmɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [ˈmɪsti] [eə(r)][frɒm; frəm] [ˈevri] [ˈtaʊə(r)][ænd; ənd] [ˈstiːpl] , [ˈdefənd] [ðə; ði]

booming	through	the	misty	air	from	every	tower	and	steeple	,	deafened	the
蓬勃发展	通过	这	蒙蒙	空气	从	每一个	塔	和	尖顶	,	耳聋	这

[ɪə(r)] ,

ear	,
耳朵	,

从每座塔楼和尖顶传来的隆隆声，在雾气弥漫的空气中震耳欲聋。

[ænd; ənd] [strʌk] [ˈterə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɑːsə(r)] .

and	struck	terror	to	the	heart	of	the	passer	.
和	击	恐怖	到	这	心	的	这	过路人	.

令路人心惊胆战。

[ðə; ði][ˌepɪ'demɪk][wɒz; wəz][æt; ət][ɪts] [haɪt] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ði] 9th [tuː; tə][ðə; ði] 19th
The **epidemic** **was** **at** **its** **height** **in** **the** **capital** **from** **the** **9th** **to** **the** **19th**
这 流行性 曾是 在 它是 高度 在 这 首都 从 这 9th 到 这 19th
[ɒv; əv][dʒʊ'laɪ] ,
of **July** **,**
的 七月 ,

疫情在首都的高峰期为7月9日至19日。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['lɪŋgəd] [ʌn'tɪl][ðə; ði] 30th .
and **it** **lingered** **until** **the** **30th** **.**
和 它 徘徊不去 直到 这 30th .

这种情况一直持续到30号。

[ɪn] [ðɪs] [taɪm] , [æt; ət][ðə; ði] [ləʊɪst] [ˌkɒmpju'teɪʃ(ə)n] , ['nɪəli] [ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd]['piːp(ə)l] ['perɪʃt] .
In **this** **time** **,** **at** **the** **lowest** **computation** **,** **nearly** **a** **thousand** **people** **perished** **.**
在 这 时间 , 在 这 最低 计算 , 几乎 一个 千 人们 遇难 .

在此期间，即使按最低估计，也有近千人丧生。

[ðə; ði][ɪg'zækt]['nʌmbə(r)][ɪz] ['sʌmwɒt] ['dɪfrəntli] ['steɪtɪd] , [stəʊ] [sez] - [daɪd] ,
The **exact** **number** **is** **somewhat** **differently** **stated** **,** **Stow** **says** **960** **died** **,**
这 精确的 数字 是 有些 不同 声明 , 斯托 说道 - 死亡 ,

斯托的说法略有不同，他称死亡人数为960人。

[ɒv; əv] [huːm] - [ɪn][ðə; ði][fɜːst] [wiːk] .
of **whom** **800** **in** **the** **first** **week** **.**
的 谁 - 在 这 第一的 星期 .

其中第一周就有 800 人。

['kaɪəs] (['ɪŋglɪʃ] ['triːtɪs]) [rɪ'pɔːts] [ðæt] - [daɪd][frɒm; frəm][ðə; ði] 9th [tuː; tə][ðə; ði] 16th ,
Caius **(** **English** **treatise** **)** **reports** **that** **761** **died** **from** **the** **9th** **to** **the** **16th** **,**
盖厄斯 (英语 论文) 报告 那 - 死亡 从 这 9th 到 这 16th ,

盖厄斯（英文著作）记载，761人死于9日至16日之间。

[bɪ'saɪdz] [ðəʊz] [ɒn][ðə; ði] 7th [ænd; ənd] 8th , [ɒv; əv] [huːm] [nəʊ]['redʒɪstə(r)][wɒz; wəz] [kept] ,
besides **those** **on** **the** **7th** **and** **8th** **,** **of** **whom** **no** **register** **was** **kept** **,**
除了 那些 在 这 7th 和 8th , 的 谁 不 登记 曾是 保留 ,

除了7日和8日的那些人之外，因为没有对他们进行登记，

[ænd; ənd] - [frɒm; frəm][ðə; ði] 16th [tuː; tə][ðə; ði] 30th .
and **142** **from** **the** **16th** **to** **the** **30th** **.**
和 - 从 这 16th 到 这 30th .

16日至30日期间有142人。

- , [ə; eɪ]['sɪtɪz(ə)n]['rezɪdənt] [ɪn] ['lʌndən] ,
Machyn **,** **a** **citizen** **resident** **in** **London** **,**
- , 一个 公民 居民 在 伦敦 ,

马钦，一位居住在伦敦的公民，

[sez] [ðæt] - [wɜː(r); wə(r)] ['sɜːtɪfaɪd] [baɪ][ðə; ði]['tʃɑːnsələ(r)] [tuː; tə][hæv; həv] ['perɪʃt] [frɒm; frəm][ðə; ði]
says **that** **872** **were** **certified** **by** **the** **chancellor** **to** **have** **perished** **from** **the**
说道 那 - 是 认证 经过 这 校长 到 有 遇难 从 这
8th [tuː; tə][ðə; ði] 19th ;
8th **to** **the** **19th** **;**
8th 到 这 19th ;

据称，经大法官确认，872人于8日至19日期间遇难；

[waɪlst] , [ɪn][ə; eɪ]['mænjuskrɪpt][ɪn][ðə; ði] [hɑː'liːən] [kə'lekʃ(ə)n] ,
whilst **,** **in** **a** **manuscript** **in** **the** **Harleian** **Collection** **,**
而 , 在 一个 手稿 在 这 哈雷安 收藏 ,

与此同时，在哈雷收藏的一份手稿中，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][təʊld] [ðæt] - [pˈɜːsənz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈkærid] [ɒf] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] 7th [ænd; ənd] 20th .

we	are	told	that	938	persons	were	carried	off	between	the	7th	and	20th	.
我们	是	讲述	那	-	人	是	携带	离开	之间	这	7th	和	20th	.

据称，7日至20日期间，共有938人被掳走。

[ðiːz] [ˈnʌmbəz] [ˈrendə(r)][ˌaɪ ˈtiː][ˈprɒbəb(ə)l] [ðæt] [wen] [ˈkaɪəs] , [ɪn][hɪz; ɪz][ˈlætɪn] [ˈtriːtɪs] , [ˈrɪt(ə)n] [sʌm; səm][taɪm][ˈɑːftə(r)] ,

These	numbers	render	it	probable	that	when	Caius	,	in	his	Latin	treatise	,	written	some	time	after	,
这些	数字	使成为	它	可能	那	什么时候	盖厄斯	,	在	他的	拉丁	论文	,	书面	一些	时间	后	,

这些数字表明，盖厄斯在他之后一段时间撰写的拉丁文论文中，很可能.....

[spiːks] [ɒv; əv] - [ˈdaɪɪŋ] [ɪn][wʌn] [ˈsɪti] , [hɪz; ɪz] [ˈsteɪtmənt] [riˈfəːz] [tuː; tə][ðə; ði] [məˈtrɒpəlɪs] .

speaks	of	960	dying	in	one	city	,	his	statement	refers	to	the	metropolis	.
说话	的	-	垂死	在	一	城市	,	他的	陈述	指	到	这	都会	.

他提到一座城市有 960 人死亡，他指的是这座大都市。

[wʌn] [ˈtestɪməni] , [haʊˈevə(r)] , [ˈpleɪsɪz][ðə; ði] [mɔːˈtæləti] [mʌtʃ] [ˈhaɪə(r)] .

One	testimony	,	however	,	places	the	mortality	much	higher	.
一	见证	,	然而	,	地方	这	死亡	很多	更高	.

然而，有一份证词表明死亡率要高得多。

[ˈkrɪstəfə(r)] - , [ɪn][ə; eɪ]['letə(r)] , ['deɪtɪd] ['lʌndən] , ['ɔːgəst] [ðə; ði] 12th , [ə'fəːmz] [ðæt] [ˌtuːˈtuː] ,

Christopher	Froschover	,	in	a	letter	,	dated	London	,	August	the	12th	,	affirms	that	2	,
克里斯托弗	-	,	在	一个	信	,	日期	伦敦	,	八月	这	12th	,	肯定	那	2	,

克里斯托弗·弗罗肖弗在一封日期为 8 月 12 日、伦敦寄出的信中确认，2,

- [hæd; həd][daɪd][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] , [ænd; ənd] - [æt; ət] ['keɪmbrɪdʒ] .

000	had	died	in	the	city	,	and	200	at	Cambridge	.
-	有	死亡	在	这	城市	,	和	-	在	剑桥	.

该市有 000 人死亡，剑桥有 200 人死亡。

[ðə; ði] [ʃɔːt] [speɪs] [ɒv; əv][taɪm] ['ɒkjupaɪd] [baɪ][ðə; ði] ['pestɪləns] , [wɪð] [ðə; ði] ['ɔːfli] [ə'brʌpt] ['siːʒə(r)] ,

The	short	space	of	time	occupied	by	the	pestilence	,	with	the	awfully	abrupt	seizure	,
这	短的	空间	的	时间	占领	经过	这	瘟疫	,	和	这	非常	突然	发作	,

瘟疫肆虐的时间虽短，但爆发得却异常突然。

[ænd; ənd] ['spiːdi] [ˌtɜːmɪˈneɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['feɪt(ə)l][keɪsɪz] , ['rendəd] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [səʊ] [ə'pɔːlɪŋ] .

and	speedy	termination	of	the	fatal	cases	,	rendered	the	destruction	so	appalling	.
和	迅速	终止	的	这	致命的	案例	,	渲染	这	破坏	所以	令人震惊	.

以及对致命案件的迅速处理，使得破坏程度如此骇人听闻。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði] “ ['sʌd(ə)n] [deθ] , ” [wɪð] ['bæt(ə)l][ænd; ənd]['mɜːdə(r)] ['iːkwəli] ['dredɪd] .

It	was	the	“	sudden	death	,	”	with	battle	and	murder	equally	dreaded	.
它	曾是	这	“	突然	死亡	,	”	和	战斗	和	谋杀	同样地	令人恐惧的	.

那是"猝死"，战斗和谋杀同样令人恐惧。

[ə'gen] [ðə; ði] ['pæləs] [wɒz; wəz] [ə'tækt] .

Again	the	palace	was	attacked	.
再次	这	宫殿	曾是	遭到攻击	.

王宫再次遭到袭击。

[ə; eɪ] ['selɪbreɪtɪd] ['lɔɪə(r)] , [sɜː(r)] ['tɒməs] [spiːk] , [wɒz; wəz] [siːzd] [ðeə(r)] ,

A	celebrated	lawyer	,	Sir	Thomas	Speke	,	was	seized	there	,
一个	著名	律师	,	先生	托马斯	斯皮克	,	曾是	查获	那里	,

著名律师托马斯·斯皮克爵士在那里被捕。

[ænd; ənd][hæd; həd]['əʊnli][taɪm][tuː; tə] [riːtʃ] [hɪz; ɪz] [haʊs] [ɪn] ['tʃɑːnsəri] [leɪn] , [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi]

and	had	only	time	to	reach	his	house	in	Chancery	Lane	,	before	he
和	有	仅有的	时间	到	抵达	他的	房子	在	法院	车道	,	前	他

[briːðd] [hɪz; ɪz][lɑːst] .

breathed	his	last	.
呼吸	他的	最后的	.

他只来得及赶到位于 Chancery Lane 的家中，便停止了呼吸。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm] ['dɑːnsɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [kɔːt] [æt; ət][naɪn] [ə'klɑːk] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ded]

There	were	some	dancing	in	the	Court	at	nine	o'clock	,	who	were	dead
那里	是	一些	跳舞	在	这	法庭	在	九	点钟	,	WHO	是	死的

[æt; ət][ɪ'lev(ə)n] ,

at	eleven	,
在	十一	,

九点钟的时候，宫廷里还有人跳舞，十一点钟的时候，他们就死了。

[sez] [ə; eɪ] ['sɜːmən] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɪəriəd] .

says	a	sermon	of	the	period	.
说道	一个	讲道	的	这	时期	.

这是当时一篇布道词中的内容。

[ðeə(r)] [daɪd][ɪn] ['lʌndən] , [raɪts] - , “ ['mɒni] [mɑːrtʃənts] [ænd; ənd] [grɛt] - [men][ænd; ənd]

There	died	in	London	,	writes	Machyn	,	“	mony	marchants	and	grett	ryche	men	and
那里	死亡	在	伦敦	,	写	-	,	“	金钱	商队	和	格雷特	-	男人	和

['wɪmɪn] , [ænd; ənd] [jɒndʒ] [men] .

women	,	and	yonge	men	.
女性	,	和	央街	男人	.

马钦写道，伦敦死了很多商人、富裕的男女和年轻人。

” [haʊz] , [ɪn][hɪz; ɪz][kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [stəʊ] , [rɪ'leɪts] [ðæt] “ ['sev(ə)n] ['ɒnɪst] ['haʊshəʊldə(r)] [dɪd]

”	Howes	,	in	his	continuation	of	Stow	,	relates	that	“	seven	honest	householders	did
”	豪斯	,	在	他的	续篇	的	斯托	,	相关	那	“	七	诚实的	住户	做过

[sʌp] [tə'geðə(r)] , [-]

sup	together	,	[	19	]
上	一起	,	[	-	]

Howes 在其对 Stow 的续写中提到，“七位诚实的户主一起吃了晚饭，[19]

[ænd; ənd][bɪ'fɔː(r)] [eɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɒk] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [sɪks][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)]

and	before	eight	of	the	clock	the	next	morning	six	of	them	were
和	前	八	的	这	钟	这	下一个	早晨	六	的	他们	是

[ded] .

dead	.
死的	.

第二天早上八点之前，其中六人已经死亡。

” [ðə; ði] [jʌŋ] [kɪŋ] [fled][tuː; tə]['hæmptən] [kɔːt] , [wens] [hiː; hi] [ə'drest] [ə; eɪ]['letə(r)][tuː; tə][ðə; ði]

”	The	young	king	fled	to	Hampton	Court	,	whence	he	addressed	a	letter	to	the
”	这	年轻的	国王	逃亡	到	汉普顿	法庭	,	何处	他	已解决	一个	信	到	这

['bɪʃəp] ,

bishops	,
主教们	,

“年轻的国王逃往汉普顿宫，并在那里给主教们写了一封信，

[ɪn'saɪtɪŋ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [pə'sweɪd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [preə(r)] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [siː] [gɒd] ['betə(r)]

inciting	them	to	persuade	the	people	to	prayer	,	and	to	see	God	better
煽动	他们	到	说服	这	人们	到	祷告	,	和	到	看	上帝	更好的

[sɜːvd] .

served	.
服务	.

激励他们劝导人们祈祷，更好地侍奉上帝。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['sevrəl] ['refərənsɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mælədi] [ɪn] [ðə; ði] ['priːtʃɪŋ] [ɒv; əv] ['brædfəd]

There	are	several	references	to	the	malady	in	the	preaching	of	Bradford
那里	是	一些	参考	到	这	弊病	在	这	布道	的	布拉德福德

[ænd; ənd] ['huːpə(r)] :

and	Hooper	:
和	胡珀	:

布拉德福德和胡珀的布道中多次提到这种疾病：

[ðə; ði] ['lætə(r)] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['pɑːstərəl] [tʃɑːdʒ] [ænd; ənd] ['hɒməli] .

the	latter	made	it	the	subject	of	a	pastoral	charge	and	homily	.
这	后者	制成	它	这	主题	的	一个	牧灵	收费	和	讲道	.

后者将其作为牧灵训诫和讲道的主题。

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [treɪs] [ðə; ði] ['pestɪləns] [frɒm; frəm] [taʊn] [tuː; tə] [taʊn] ,

We	are	unable	to	trace	the	pestilence	from	town	to	town	,
我们	是	无法	到	痕迹	这	瘟疫	从	镇	到	镇	,

我们无法追踪瘟疫从一个城镇蔓延到另一个城镇的源头。

[bʌt; bət] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['deɪtə] [hæv; həv] [biːn] [kə'lektɪd] [tuː; tə] [ʃəʊ] [haʊ] ['waɪdli] [ðə; ði] [dɪ'strʌktɪv]

but	sufficient	data	have	been	collected	to	shew	how	widely	the	destructive
但	充足的	数据	有	到过	集	到	展示	如何	广泛	这	破坏性的

['prɪnsəp(ə)l] [wɒz; wəz] [dɪ'semɪneɪtɪd] .

principle	was	disseminated	.
原则	曾是	传播	.

但已收集到足够的数据，表明这种破坏性原则传播的范围之广。

[ɪn] [dʒuːn] [wiː; wi] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] ['lʌfˌbʌrə] , [ɪn] ['lestəʃə(r)] .

In	June	we	find	it	at	Loughborough	,	in	Leicestershire	.
在	六月	我们	寻找	它	在	拉夫堡	,	在	莱斯特郡	.

六月份我们在莱斯特郡的拉夫堡发现了它。

[ɪn] [ðə; ði] ['pærɪʃ] ['redʒɪstə(r)] [ɪz] [ðə; ði] ['kjʊəriəs] ['entri] : “ - , [dʒuːn] .

In	the	parish	register	is	the	curious	entry	:	“	1551	,	June	.
在	这	教区	登记	是	这	好奇的	入口	:	“	-	,	六月	.

教区登记簿中有一条奇怪的记录：“1551年6月。

[ðə; ði] [swɒt] , [kɔːld] [njuː] [ə'kweɪntəns] , ['eɪlɪəs] [neɪv] [ænd; ənd] [nəʊ] [ðaɪ] ['mɑːstə(r)] ,

The	swat	,	called	New	acquaintance	,	alias	Stoupe	knave	and	know	thy	master	,
这	扑打	,	称为	新的	熟人	,	别名	灰泥	恶棍	和	知道	你的	掌握	,

这只名叫“新相识”的蝙蝠，又名“斯图普恶棍”，并且“认识你的主人”，

[brɪ'gæn] [ɒn] [ðə; ði] 24th [ɒv; əv] [ðɪs] [mʌnθ] .

began	on	the	24th	of	this	month	.
开始	在	这	24th	的	这	月	.

从本月24日开始。

” [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪn] [dʒʊ'laɪ] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'ziːz] [ə'pɪəd] [æt; ət] ['keɪmbrɪdʒ] .

”	It	was	in	July	that	the	disease	appeared	at	Cambridge	.
”	它	曾是	在	七月	那	这	疾病	出现	在	剑桥	.

“这种疾病于7月份出现在剑桥。”

[pə'sjuːɪŋ] [ðeə(r)] ['stʌdiz] [ɪn][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti] , [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] [djuːk] [ɒv; əv] ['sʌfək] ,

Pursuing	**their**	**studies**	**in**	**the**	**University**	**,**	**were**	**the**	**young**	**Duke**	**of**	**Suffolk**	**,**
追求	他们的	研究	在	这	大学	,	是	这	年轻的	公爵	的	萨福克	,

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] ,

and	**his**	**brother**	**,**
和	他的	兄弟	,

在大学里继续深造的，是年轻的萨福克公爵和他的兄弟。

[tʃɑːlz] ['brændən] , ['iːkwəli] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [fɔː(r); fə(r)][ə'bɪləti] , [wɜːθ] , [ænd; ənd] ['lɜːnɪŋ] .

Charles	**Brandon**	**,**	**equally**	**distinguished**	**for**	**ability**	**,**	**worth**	**,**	**and**	**learning**	**.**
查尔斯	布兰登	,	同样地	杰出的	为了	能力	,	值得	,	和	学习	.

查尔斯·布兰登，在能力、价值和学识方面同样杰出。

[ə'lɑːmd] [baɪ][ðə; ði] ['aʊtbreɪk] , [ðeɪ] ['heɪs(ə)nd] , [wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] [ə'tendənts] , [tuː; tə] ['kɪŋstən] , [faɪv]

Alarmed	**by**	**the**	**outbreak**	**,**	**they**	**hastened**	**,**	**with**	**a**	**few**	**attendants**	**,**	**to**	**Kingston**	**,**	**five**
惊慌	经过	这	暴发	,	他们	加快	,	和	一个	很少	服务员	,	到	金斯顿	,	五

[maɪlz] ['dɪstənt] .

miles	**distant**	**.**
英里	遥远	.

疫情爆发后，他们惊慌失措，带着几名随从匆匆赶往五英里外的金斯顿。

[hɪə(r)][ðeə(r)] ['tʃəʊzn] [frend] [ænd; ənd][kəm'pænjən] , [tʃɑːlz] ['stænli] , [wɒz; wəz] [siːzd] , [ænd; ənd]

Here	**their**	**chosen**	**friend**	**and**	**companion**	**,**	**Charles**	**Stanley**	**,**	**was**	**seized**	**,**	**and**
这里	他们的	选定	朋友	和	伴侣	,	查尔斯	斯坦利	,	曾是	查获	,	和

[ɪk'spaɪəd][ɪn][ten] ['aʊəz] .

expired	**in**	**ten**	**hours**	**.**
已到期	在	十	小时	.

在这里，他们选定的朋友和伙伴查尔斯·斯坦利被抓获，并在十小时后去世。

[ɪn] ['sɒrəʊ] [ænd; ənd] [ˌkɒnstə'neɪʃ(ə)n] [ðə; ði] ['brʌðəz] [fled][tuː; tə][ðə; ði] ['bɪʃəp] [ɒv; əv] ['lɪŋkənz] ['pæləs]

In	**sorrow**	**and**	**consternation**	**the**	**brothers**	**fled**	**to**	**the**	**Bishop**	**of**	**Lincoln's**	**palace**
在	悲哀	和	惊愕	这	兄弟	逃亡	到	这	主教	的	林肯的	宫殿

[æt; ət] ['bʌgdən] ,

at	**Bugden**	**,**
在	巴格登	,

悲痛和惊恐之中，兄弟俩逃到了林肯主教位于巴格登的宫殿。

[ɪn] ['hʌntɪŋdən] , [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][dʒɔɪnd] , [leɪt] [æt; ət] [naɪt] , [baɪ][ðeə(r)]['mʌðə(r)] .

in	**Huntingdon**	**,**	**where**	**they**	**were**	**joined**	**,**	**late**	**at**	**night**	**,**	**by**	**their**	**mother**	**.**
在	亨廷顿	,	在哪里	他们	是	加入	,	晚的	在	夜晚	,	经过	他们的	母亲	.

在亨廷顿，他们的母亲在深夜与他们团聚。

['skeəsli] [hæd; həd][ʃiː; ʃi] [ɪm'breɪst] [ðem; ðəm] , [wen] [ðə; ði] [djuːk] [wɒz; wəz] [ə'tækt] [baɪ][ðə; ði]

Scarcely	**had**	**she**	**embraced**	**them**	**,**	**when**	**the**	**Duke**	**was**	**attacked**	**by**	**the**
几乎	有	她	拥抱	他们	,	什么时候	这	公爵	曾是	遭到攻击	经过	这

['feɪt(ə)l] ['sɪmptəmz] ,

fatal	**symptoms**	**,**
致命的	症状	,

她刚拥抱了他们，公爵就出现了致命的症状。

[ænd; ənd][ɪn][faɪv] ['aʊəz] , [dɪ'spaɪt] [ðə; ði] [ɪn'devə(r)] [ɒv; əv] [fɪ'zɪʃən] , [siːst] [tuː; tə] [briːð] .

and	**in**	**five**	**hours**	**,**	**despite**	**the**	**endeavours**	**of**	**physicians**	**,**	**ceased**	**to**	**breathe**	**.**
和	在	五	小时	,	尽管	这	努力	的	医生	,	停止	到	呼吸	.

五个小时后，尽管医生们竭尽全力，他还是停止了呼吸。

[wɪ'ðɪn] [hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)][ðə; ði] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] , [huː] [slept][ɪn][ə; eɪ]['dɪstənt] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði]

Within	**half**	**an**	**hour**	**the**	**younger**	**brother**	**,**	**who**	**slept**	**in**	**a**	**distant**	**part**	**of**	**the**
之内	一半	一个	小时	这	年轻	兄弟	,	WHO	睡着了	在	一个	遥远	部分	的	这

['pæləs] ,

palace	**,**
宫殿	,

不到半小时，睡在宫殿远处的弟弟

[wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [kɔːps] .
was **also** **a** **corpse** **.**
曾是 还 一个 尸体 .

也是一具尸体。

[ðeə(r)] ['deθs] [krɪ'eɪtɪd] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] ['spɪrəʊ] , [ðə; ði][mɔː(r)] , [pə'hæps] , [ðæt] , [θruː] [ðə; ði]
Their **deaths** **created** **universal** **sorrow** **,** **the** **more** **,** **perhaps** **,** **that** **,** **through** **the**
他们的 死亡人数 创建 普遍的 悲哀 , 这 更多的 , 也许 , 那 , 通过 这
['ɪnfluəns] [ɒv; əv][ðeə(r)]['mʌðə(r)] ,
influence **of** **their** **mother** **,**
影响 的 他们的 母亲 ,

他们的去世引起了全世界的悲痛，尤其令人悲痛的是，这或许是因为他们受到了母亲的影响。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊn] [tuː; tə][biː; bi] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrefə'meɪʃn] .
they **were** **known** **to** **be** **attached** **to** **the** **principles** **of** **the** **Reformation** **.**
他们 是 已知 到 是 随附的 到 这 原则 的 这 宗教改革 .

众所周知，他们拥护宗教改革的原则。

['aʊə(r)] [ə'kaʊnt] [ɪz][ɪk'stræktɪd][frɒm; frəm][ðə; ði] ['veri] [reə(r)][ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] [blæk] - ['letə(r)][trækt]
Our **account** **is** **extracted** **from** **the** **very** **rare** **and** **interesting** **black** **-** **letter** **tract**
我们的 帐户 是 提取 从 这 非常 稀有的 和 有趣的 黑色的 - 信 通道
[baɪ][sɜː(r)] ['tɒməs] ['wɪlsn] .
by **Sir** **Thomas** **Wilson** **.**
经过 先生 托马斯 威尔逊 .

我们的叙述摘自托马斯·威尔逊爵士非常罕见且有趣的黑体字小册子。

[leɪt] [ɪn][dʒʊ'laɪ][ðə; ði] ['pestɪləns] [wɒz; wəz][æt; ət] ['glɒstə(r)] , [wens] ['bɪʃəp] ['huːpə(r)] , [ɪn][ə; eɪ]
Late **in** **July** **the** **pestilence** **was** **at** **Gloucester** **,** **whence** **Bishop** **Hooper** **,** **in** **a**
晚的 在 七月 这 瘟疫 曾是 在 格洛斯特 , 何处 主教 胡珀 , 在 一个
['letə(r)] ,
letter **,**
信 ,

七月下旬，瘟疫蔓延至格洛斯特，胡珀主教在一封信中写道：

['deɪtɪd] ['ɔːgəst] 1st , [raɪts] : “ ['ɑːftə(r)][aɪ][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [ðɪs] ['letə(r)] , [maɪ][waɪf] ,
dated **August** **1st** **,** **writes** **:** **“** **After** **I** **had** **begun** **this** **letter** **,** **my** **wife** **,**
日期 八月 1st , 写 : “ 后 我 有 开始 这 信 , 我的 妻子 ,

日期为8月1日，信中写道：“我开始写这封信之后，我的妻子……”

[ænd; ənd][faɪv]['ʌðə(r)z][ɒv; əv][maɪ] [t'ʃæplɪnz] [ænd; ənd] [də'mestɪk] , [wɜː(r); wə(r)] [ə'tækt] [baɪ][ə; eɪ]
and **five** **others** **of** **my** **chaplains** **and** **domestics** **,** **were** **attacked** **by** **a**
和 五 其他的 的 我的 随军牧师 和 家政 , 是 遭到攻击 经过 一个
[njuː] [kaɪnd][ɒv; əv] ['swetɪŋ] ['sɪknəs] ,
new **kind** **of** **sweating** **sickness** **,**
新的 种类 的 出汗 疾病 ,

我的五名随军牧师和仆役也感染了一种新型的汗热病。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][ɪn] [greɪt] ['deɪndʒə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['twenti] - [fɔː(r)] ['aʊəz] .
and **were** **in** **great** **danger** **for** **twenty** **-** **four** **hours** **.**
和 是 在 伟大的 危险 为了 二十 - 四 小时 .

他们在接下来的24小时里都处于极大的危险之中。

[aɪ][maɪ'self][hæv; həv][bʌt; bət]['riːs(ə)ntli] [rɪ'kʌvəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪm] .
I **myself** **have** **but** **recently** **recovered** **from** **the** **same** **.**
我 我 有 但 最近 恢复 从 这 相同的 .

我本人也曾患有同样的疾病，但最近才康复。

[ðə; ði][ɪn'fekʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] [dɪ'ziːz] [ɪz][ɪn] ['ɪŋgləns] [məʊst][sɪ'vɪə(r)] .
The **infection** **of** **this** **disease** **is** **in** **England** **most** **severe** **.**
这 感染 的 这 疾病 是 在 英格兰 最多 严重 .

这种疾病在英国的感染情况最为严重。

" [æt; ət] ['brɪstl] [ðə; ði] [mɔ:'tæləti] [wɒz; wəz] [greɪt] .
" At Bristol the mortality was great .
" 在 布里斯托尔 这 死亡 曾是 伟大的 .

"布里斯托尔的死亡率很高。"

[ˌaɪ 'ti:]['lɑ:stɪd][frɒm; frəm]['i:stə(r)][tu:; tə] ['mɪklməs] ,
It lasted from Easter to Michaelmas ,
它 持续 从 复活节 到 米迦勒节 ,

它从复活节一直持续到米迦勒节。

[ænd; ənd] ['sevrəl] ['hʌndrədz] [ɑ:(r); ə(r)] [sed] [tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] ['kærid] [ɒf] ['evri] [wi:k] .
and several hundreds are said to have been carried off every week .
和 一些 数百 是 说 到 有 到过 携带 离开 每一个 星期 .

据说每周都有数百人被掳走。

[smɔ:l] [taʊnz] [ænd; ənd] ['vɪlɪdʒ] ['i:kwəli] [felt] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] .
Small towns and villages equally felt the influence .
小的 城镇 和 村庄 同样地 毛毡 这 影响 .

小城镇和乡村也同样感受到了这种影响。

[ðə; ði] ['pærɪʃ] ['redʒɪstə(r)][ɒv; əv] , [ɪn] ['devənʃə] , ['rekɔ:dz] [ðæt] [ɒv; əv] ['θɜ:ti] - [eɪt]
The parish register of Uffculme , in Devonshire , records that of thirty - eight
这 教区 登记 的 乌夫库姆 , 在 德文郡 , 记录 那 的 三十 - 八
['deθs] [ə'kɜ:rɪŋ] ,
deaths occurring ,
死亡人数 发生 ,

德文郡乌夫库姆教区的教区登记簿记录了发生的38起死亡事件：

[ɪn] - , ['twenti] - ['sev(ə)n][wɜ:(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði][fɜ:st][ɪ'lev(ə)n] [deɪz] [ɒv; əv] ['ɔ:gəst] ,
in 1551 , twenty - seven were in the first eleven days of August ,
在 - , 二十 - 七 是 在 这 第一的 十一 天 的 八月 ,

1551年，8月的前11天里就发生了27起。

[ænd; ənd][ˌsɪks'ti:n][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn] [θri:] [deɪz] .
and sixteen of them in three days .
和 十六 的 他们 在 三 天 .

其中十六个是在三天内完成的。

[ði:z] [p'ɜ:sənz] [-]
These persons [20]
这些 人 [-]

这些人[20]

[ɑ:(r); ə(r)] [sed] [tu:; tə][hæv; həv][daɪd][ɒv; əv][ðə; ði] " [hoʊt] ['sɪknəs] [ɔ:(r)] [stʌp] ['gælənt] .
are said to have died of the " hote sickness or stup gallant .
是 说 到 有 死亡 的 这 " 酒店 疾病 或者 愚蠢 英勇 .

据说他们死于"热病或愚蠢的英勇病"。

" ([ðɪs] ['lætə(r)] [neɪm] [ɪz] ['evɪdəntli] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tru:s] [gɑ:lɒŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ,
" (This latter name is evidently derived from the Trousse Galant of the French ,
" (这 后者 姓名 是 显然 衍生的 从 这 嫁妆 加兰特 的 这 法语 ,

"(后一个名称显然源自法国的《Trousse Galant》,

[ə; eɪ] [dɪ'zi:z] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] [ˌepɪ'demɪk][ɪn] [frɑ:ns] [ɪn] - , [ænd; ənd] ['ɑ:ftəwədz] , [ænd; ənd]
a disease which had been epidemic in France in 1528 , and afterwards , and
一个 疾病 哪个 有 到过 流行性 在 法国 在 - , 和 然后 , 和
[wɪtʃ] ,
which ,
哪个 ,

一种曾在1528年及之后在法国流行过的疾病，

[wiː; wi] [wʊd] [səˈdʒest] , [wɒz; wəz][ˈælaɪd][tuː; tə][ðə; ði] [wɜːst] [fɔːm] [ɒv; əv][ˌskɑːləˈtiːnə] .) [[iː]]

we	would	suggest	,	was	allied	to	the	worst	form	of	scarlatina	.	)	[	E	]
我们	会	建议	,	曾是	盟军	到	这	最差	形式	的	猩红热	.	)	[	E	]

我们认为，它与最严重的猩红热有关。）[E]

[waɪlst] [ðə; ði] [saʊθ] [ðʌs] [ˈsʌfəd] , [ðə; ði] [nɔːθ] [kʊd; kəd][ˈɒfə(r)][nəʊ][əˈsaɪləm] .

Whilst	the	south	thus	suffered	,	the	north	could	offer	no	asylum	.
而	这	南	因此	遭受	,	这	北	可以	提供	不	庇护所	.

南方因此遭受苦难，而北方却无法提供庇护。

[ɪn] [jɔːk] [ænd; ənd] [hʌl] [ðə; ði] [ˈpestɪləns] [wɒz; wəz] [sɪˈvɪəli] [felt] .

In	York	and	Hull	the	pestilence	was	severely	felt	.
在	约克	和	赫尔	这	瘟疫	曾是	严重	毛毡	.

约克和赫尔受瘟疫影响尤为严重。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈrævidʒ] [ˈlæŋkəʃɪə(r)] ; [wʌn] [ˈpærɪʃ] [ˈredʒɪstə(r)] [gɪvz] [ˌjuː ˈes][ðə; ði] [deɪts] [ænd; ənd][ˈnʌmbə(r)]

It	ravaged	Lancashire	;	one	parish	register	gives	us	the	dates	and	number
它	饱受蹂躏	兰开夏郡	;	一	教区	登记	给予	我们	这	日期	和	数字

[ɒv; əv] [ˈdeθs] .

of	deaths	.
的	死亡人数	.

它肆虐兰开夏郡；一份教区登记簿记录了死亡日期和人数。

[ɪn] [ˈʌlvərˌstoʊn] [ˈpærɪʃ] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][faɪv] [ˈberid] [ɒn][ðə; ði] 17th , [tuː] [ɒn][ðə; ði] 18th ,

In	Ulverstone	parish	there	were	five	buried	on	the	17th	,	two	on	the	18th	,
在	乌尔弗斯通	教区	那里	是	五	埋葬	在	这	17th	,	二	在	这	18th	,

在乌尔弗斯通教区，17日有5人下葬，18日有2人下葬。

[fɔː(r)][ɒn][ðə; ði] 19th , [ɪˈlev(ə)n][ɒn][ðə; ði] 20th , [sɪks][ɒn][ðə; ði] 21st , [sɪks][ɒn][ðə; ði] 22nd ,

four	on	the	19th	,	eleven	on	the	20th	,	six	on	the	21st	,	six	on	the	22nd	,
四	在	这	19th	,	十一	在	这	20th	,	六	在	这	21st	,	六	在	这	22nd	,

19号4个，20号11个，21号6个，22号6个，

[tuː] [ɒn][ðə; ði] 23rd , [ænd; ənd] [θriː] [ɒn][ðə; ði] 24th [ɒv; əv] [ˈɔːgəst] .

two	on	the	23rd	,	and	three	on	the	24th	of	August	.
二	在	这	23rd	,	和	三	在	这	24th	的	八月	.

8月23日发生两起，8月24日发生三起。

[ɒn] [ðə; ði] 7th [ɒv; əv] [ðæt] [mʌnθ] [wiː; wi][faɪnd][ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði] [ˈneɪbəhʊd] [ɒv; əv] [liːdz] .

On	the	7th	of	that	month	we	find	it	in	the	neighbourhood	of	Leeds	.
在	这	7th	的	那	月	我们	寻找	它	在	这	邻里	的	利兹	.

当月7日，我们在利兹附近找到了它。

[ˈhwitəkə] [kˈwəʊts] [ðæt] “ [ɒn][ðə; ði] 7th [ɒv; əv] [ˈɔːgəst] , - , [ðə; ði] [ˈswetɪŋ] [ˈsɪknəs] [wɒz; wəz]

Whitaker	quotes	that	“	on	the	7th	of	August	,	1551	,	the	sweating	sickness	was
惠特克	引号	那	“	在	这	7th	的	八月	,	-	,	这	出汗	疾病	曾是

[səʊ] [ˈviːəmənt] [ɪn] - ,

so	vehement	in	Liversage	,
所以	慷慨	在	-	,

惠特克引用道：“1551年8月7日，汗热病在利弗塞奇肆虐，

[ðæt] [sɜː(r)][dʒɒn] [ˈnevəl] [wɒz; wəz] [dɪˈpɑːtɪd] [frɒm; frəm] - [hɔːl] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] [æt; ət]

that	Sir	John	Neville	was	departed	from	Liversage	Hall	to	his	house	at
那	先生	约翰	内维尔	曾是	已离开	从	-	大厅	到	他的	房子	在

[ˈhʌnzlɪt] , [fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)] [ˌðeəˈrɒv] .

Hunslet	,	for	fear	thereof	.
亨斯莱特	,	为了	害怕	其中	.

约翰·内维尔爵士因害怕此事，已离开利弗塞奇庄园前往他在亨斯莱特的住所。

[ˌaɪ 'tiː] ['spiːdəli] [dɪ'spætʃ] [sʌtʃ] [æz; əz][wɜː(r); wə(r)] [ɪn'fektɪd] ; [fɔː(r); fə(r)][wʌn] ['wɪljəm] ['reɪnər] ,

It	speedily	despatched	such	as	were	infected	;	for	one	William	Rayner	,
它	迅速地	已派送	这样的	作为	是	已感染	;	为了	一	威廉	雷纳	,

[ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [hiː; hi][daɪd] ,

the	same	day	he	died	,
这	相同的	天	他	死亡	,

它迅速处决了那些感染者；例如，威廉·雷纳，当天就去世了。

[hæd; həd] [biːn] [ə'brɔːd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hɔːk] .

had	been	abroad	with	his	hawk	.
有	到过	国外	和	他的	鹰	.

他曾带着他的鹰出国旅行。

" [ðə; ði] [dɪ'ziːz] [dɪd][nɒt] [ˌdɪsə'pɪə(r)] [tɪl] [ðə; ði][end][ɒv; əv][sep'tembə(r)] .

"	The	disease	did	not	disappear	till	the	end	of	September	.
"	这	疾病	做过	不是	消失	直到	这	结尾	的	九月	.

"直到九月底，这种疾病才消失。"

['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [men][ɒv; əv][ðə; ði][eɪdʒ] [fel] [ɪts]['vɪktɪms] ,

Several	of	the	most	distinguished	men	of	the	age	fell	its	victims	,
一些	的	这	最多	杰出的	男人	的	这	年龄	跌倒	它是	受害者	,

当时许多最杰出的人物都成了它的受害者。

[æz; əz][wiː; wi] [lɜːn] [ɪn][ə; eɪ]['letə(r)][frɒm; frəm]['rɒdʒə(r)] ['æskəm] [tuː; tə][sɜː(r)] ['wɪljəm] ['sɪsəl] .

as	we	learn	in	a	letter	from	Roger	Ascham	to	Sir	William	Cecil	.
作为	我们	学习	在	一个	信	从	罗杰	阿斯卡姆	到	先生	威廉	塞西尔	.

正如我们在罗杰·阿斯卡姆写给威廉·塞西尔爵士的一封信中所了解到的那样。

[ɪn] ['kæθlɪk] ['kʌntriz] [ðə; ði][sæd] [feɪt] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [wɒz; wəz][held][ə; eɪ]['dʒʌdʒmənt][ɒn][hɜː(r); hə(r)]

In	Catholic	countries	the	sad	fate	of	England	was	held	a	judgment	on	her
在	天主教	国家	这	伤心	命运	的	英格兰	曾是	握住	一个	判断	在	她

[dɪ'pɑːtʃə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['rəumiʃ] [feɪθ] .

departure	from	the	Romish	faith	.
离开	从	这	罗马天主教	信仰	.

在天主教国家，英国的悲惨命运被视为对其背离罗马天主教信仰的审判。

[æt; ət][həʊm] [ˌaɪ 'tiː] [raʊzd] [ðæt] ['spɪrɪt][ɒv; əv]['paɪəti][ænd; ənd] [bə'nevələns] ,

At	home	it	roused	that	spirit	of	piety	and	benevolence	,
在	家	它	唤醒	那	精神	的	虔诚	和	仁	,

在家中，它唤起了人们的虔诚和仁爱精神。

[wɪtʃ] [ɪz]['nevə(r)] ['wɒntɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['æŋgləʊ] - ['sæksn] [reɪs] [ɪn][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv] ['sʌfərɪŋ] [ænd; ənd]

which	is	never	wanting	in	the	Anglo	-	Saxon	race	in	the	time	of	suffering	and
哪个	是	绝不	想要	在	这	盎格鲁	-	撒克逊	种族	在	这	时间	的	痛苦	和

[dɪ'stres] .

distress	.
痛苦	.

在苦难和困境时期，盎格鲁-撒克逊民族从来不缺乏这种品质。

[ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['fɜːvə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɪəriəd] [bɜːnd] ['haɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [geɪl] ; [ænd; ənd] , [nəʊ] [daʊt] ,

The	religious	fervour	of	the	period	burned	higher	in	the	gale	;	and	,	no	doubt	,
这	宗教	热情	的	这	时期	烧伤	更高	在	这	大风	;	和	,	不	怀疑	,

当时的宗教热情在狂风中愈演愈烈；毫无疑问，

[ə'mɪd][ðə; ði] [t'ɛɹəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['swetɪŋ] ['sɪknəs] , ['meni] [ə'kwaɪəd] [ðæt] [trʌst] [ɪn] ['prɒvɪdəns]

amid	the	terrors	of	the	sweating	sickness	,	many	acquired	that	trust	in	Providence
之中	这	恐怖	的	这	出汗	疾病	,	许多	获得	那	相信	在	普罗维登斯

[ænd; ənd] ['fɪələsnəs] [ɒv; əv] [deθ] ,

and	fearlessness	of	death	,
和	无畏	的	死亡	,

在汗热病肆虐的恐怖之中，许多人获得了对天意的信任和对死亡的无畏。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [ɪn'sjuːɪŋ] [rɪ'lɪdʒəs] ['trʌb(ə)lz] [tuː; tə][biː; bi][səʊ] [sɪ'vɪəli] [traɪd] .

which	were	in	the	ensuing	religious	troubles	to	be	so	severely	tried	.
哪个	是	在	这	随后	宗教	麻烦	到	是	所以	严重	尝试	.

在随后的宗教冲突中，这些人受到了严厉的考验。

[ɒn] [ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['mæsɪz] , [æz; əz]['gɹɑːftɒn] ['draɪli] [əb'zəːvz] , " [æz; əz][ðə; ði]

On	the	other	hand	,	amongst	the	masses	,	as	Grafton	drily	observes	,	"	As	the
在	这	其他	手	,	在	这	群众	,	作为	格拉夫顿	干巴巴地	观察	,	"	作为	这

[dɪ'ziːz] [siːst] ,

disease	ceased	,
疾病	停止	,

另一方面，正如格拉夫顿冷冷地观察到的那样，在大众中，"随着疾病的停止，

[səʊ][ðə; ði] [dɪ'vəʊʃn] ['kwɪkli] [dɪ'keɪd] .

so	the	devotion	quickly	decayed	.
所以	这	虔诚	迅速地	腐烂的	.

因此，这份虔诚很快就消退了。

" [frɒm; frəm] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði]['sjuːdɔː(r)] [brɪ'tænɪkəs] [hæz; həz]['nevə(r)] [ˌriːə'piə] [ɪn][ɪts][ˌepɪ'demɪk]

"	From	this	time	the	Sudor	Britannicus	has	never	reappeared	in	its	epidemic
"	从	这	时间	这	汗水	不列颠尼克斯	有	绝不	再次出现	在	它是	流行性

[fɔːm] .

form	.
形式	.

"自那时起，英国瘟疫就再也没有以流行形式出现过。"

[ɪn][wʌn][ɔː(r)] [tuː] ['ɪnstənsɪz] , [wiː; wi][hæv; həv] [siːn] ['aɪsəleɪtɪd][n'əʊtɪsɪz][ɒv; əv] [deθ] [ə'kɜːrɪŋ]

In	one	or	two	instances	,	we	have	seen	isolated	notices	of	death	occurring
在	一	或者	二	实例	,	我们	有	已见	孤立	通知	的	死亡	发生

[frɒm; frəm] ['swetɪŋ] ['sɪknəs] .

from	sweating	sickness	.
从	出汗	疾病	.

在一两起案例中，我们看到了因汗热病导致的死亡的零星报告。

[bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] [miːnz] [ɒv; əv] [dʒʌdʒɪŋ] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'ziːz] [rɪ'fɜːd]

But	we	have	no	means	of	judging	the	nature	of	the	disease	referred
但	我们	有	不	方法	的	评判	这	自然	的	这	疾病	指

[tuː; tə]['ʌndə(r)] [ðæt] [neɪm] ,

to	under	that	name	,
到	在下面	那	姓名	,

但我们无法判断这种疾病的性质。

[ɔː(r)][ɒv; əv] [dɪ'tɜːmɪnɪŋ] [ðə; ði][ˌkredə'bɪlətɪ][ɒv; əv][ðə; ði] ['steɪtmənt] .

or	of	determining	the	credibility	of	the	statement	.
或者	的	确定	这	信誉	的	这	陈述	.

或者判断该声明的可信度。

[wʌn] [θɪŋ] [ɪz]['sɜːt(ə)n] :

One	thing	is	certain	:
一	事物	是	肯定	:

有一件事是肯定的：

[nəʊ] [lɑːdʒ] ['dɪstrɪkt] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['aɪlənd][hæz; həz]['evə(r)] [biːn] ['rævidʒ] [baɪ][ɪts] [ɪn'dɪdʒənəs] ['pestɪləns]

no	large	district	of	our	island	has	ever	been	ravaged	by	its	indigenous	pestilence
不	大的	区	的	我们的	岛	有	曾经	到过	饱受蹂躏	经过	它是	土著	瘟疫

,

,

,

我们岛上没有任何大片地区曾遭受过本土瘟疫的侵袭。

[sɪns] [ðə; ði]['memərəb(ə)l][jɪə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [di'strɔi] ['eɪndʒl] [ə'lait] [ɒn][ðə; ði] ['sedʒi] [bæŋks]
since the memorable year in which the destroying angel alighted on the sedgy banks
自从 这 难忘 年 在 哪个 这 摧毁 天使 下车 在 这 前卫 银行
[ɒv; əv][ðə; ði]['dʒent(ə)l] ['sevən] .
of the gentle Severn .
的 这 温和的 塞文 .

自从毁灭天使降临在温柔的塞文河崎岖的河岸上，那一年令人难忘。

['fʊtnoʊt] :
FOOTNOTES :
脚注 :

脚注：

[[ə; eɪ]]
[A]
[一个]

[一个]

[hɛkɝz] [ˌepɪ'demɪk] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)l]['eɪdʒɪz] .
Hecker's Epidemics of the Middle Ages .
赫克尔 流行病 的 这 中间 年龄 .

海克尔的《中世纪流行病》。

[trænz'leɪtɪd] [baɪ][biː] . [dʒiː] . ['bæbɪŋtən] , [em] . [diː] . ['sɪdənəm] [sə'saɪəti] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
Translated by B . G . Babington , M . D . Sydenham Society Edition .
翻译 经过 B . G . 巴宾顿 , M . D . 锡德纳姆 社会 版 .

由医学博士 BG Babington 翻译，Sydenham 学会版。

['lʌndən] : - .
London : 1844 .
伦敦 : - .

伦敦：1844年。

[dʒɒn]['kaɪəs] , [em] . [diː] . [ə; eɪ] [bəʊk] [ɔː(r)] - [ə'genst] [ðə; ði] [swet] .
John Caius , M . D . A Boke or Counseill against the Sweat .
约翰 盖厄斯 , M . D . 一个 博克 或者 - 反对 这 汗 .

John Caius，医学博士，《反对汗水的书籍或建议》。

['lʌndən] : - .
London : 1552 .
伦敦 : - .

伦敦：1552年。

[dʒɒn]['kaɪəs] .
John Caius .
约翰 盖厄斯 .

约翰·盖厄斯。

[diː] - - .
De Ephemerâ Britannicâ .
德 - - .

De Ephemerâ Britannicâ.

['riːprɪnt; ˌriː'prɪnt] .
Reprint .
重印 .

重印。

['lʌndən] : - .
London : 1721 .
伦敦 : - .

伦敦：1721年。

[steɪt] ['peɪpəz] ['pʌblɪʃt] [baɪ] ['rɔɪəl] [kə'mɪʃ(ə)n] . - .
State Papers published by Royal Commission . 1830 .
状态 文件 已发布 经过 皇家 委员会 . - .

皇家委员会出版的国家文件。1830年。

[hɔːl] .
Hall .
大厅 .

大厅。

[vnjɑn] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['nəʊb(ə)l][ænd; ənd] [ɪ'lʌstrɪ] - [ɒv; əv] - [ænd; ənd] [jɔːrk] . -
Vnion of the two Noble and Illustre Famelies of Lancastre and Yorke . 1548
vnion 的 这 二 高贵 和 插图 - 的 - 和 约克 . -
.
:
.

兰开斯特和约克两大贵族显赫家族的维尼翁。1548年。

['græftənz] ['krɒnɪk(ə)l] . - .
Grafton's Chronicle . 1569 .
格拉夫顿的 编年史 . - .

格拉夫顿编年史。1569年。

[stoʊz] ['krɒnɪk(ə)l] , [baɪ] [haʊz] .
Stow's Chronicle , by Howes .
斯托的 编年史 , 经过 豪斯 .

斯托的编年史，作者豪斯。

['lʌndən] : - .
London : 1611 .
伦敦 : - .

伦敦：1611年。

['feɪbiənz] ['krɒnɪk(ə)l] .
Fabian's Chronicle .
法比安的 编年史 .

费边编年史。

['lʌndən] : - .
London : 1559 .
伦敦 : - .

伦敦：1559年。

- ['krɒnɪk(ə)l] .
Hollinshed's Chronicle .
- 编年史 .

霍林谢德编年史。

['lʌndən] : - .
London : 1587 .
伦敦 : - .

伦敦：1587年。

['krɒnɪk(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪ] ['fraɪəz] [ɒv; əv] ['lʌndən] .
Chronicle of the Grey Friars of London .
编年史 的 这 灰色的 修士们 的 伦敦 .

伦敦灰衣修士编年史。

['edɪtɪd] [baɪ][dʒeɪ] . [dʒiː] . ['nɪkəlz] .
Edited by J . G . Nichols .
编辑 经过 J . G . 尼科尔斯 .

由 JG Nichols 编辑。

['kæmdən][sə'saɪəti] . - .
Camden Society . 1852 .
卡姆登 社会 . - .

卡姆登协会，1852年。

['daɪəri][ɒv; əv] ['henri] - , ['sɪtɪz(ə)n][ɒv; əv] ['lʌndən] .
Diary of Henry Machyn , Citizen of London .
日记 的 亨利 - , 公民 的 伦敦 .

伦敦市民亨利·马钦的日记。

['edɪtɪd] [baɪ][dʒeɪ] . [dʒiː] . ['nɪkəlz] .
Edited by J . G . Nichols .
编辑 经过 J . G . 尼科尔斯 .

由 JG Nichols 编辑。

['kæmdən][sə'saɪəti] . - .
Camden Society . 1848 .
卡姆登 社会 . - .

卡姆登协会，1848 年。

['əʊɪn] [ænd; ənd] [bleɪkweɪz] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['ʃrəʊzbəri] .
Owen and Blakeway's History of Shrewsbury .
欧文 和 布莱克威 历史 的 什鲁斯伯里 .

欧文和布莱克韦的《什鲁斯伯里历史》。

['lʌndən] : - .
London : 1825 .
伦敦 : - .

伦敦：1825年。

[kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [ˌtɒpə'græfɪk(ə)l] ['hɪstəriz; 'hɪstriz] .
Collection of English Topographical Histories .
收藏 的 英语 地形 历史 .

英国地形史汇编。

['veərɪəs] .
Various .
各种各样的 .

各种各样的。

[sɜː(r)][eɪtʃ] . ['elɪs] .
Sir H . Ellis .
先生 H . 埃利斯 .

H·埃利斯爵士。

[ə'rɪdʒən(ə)l] ['lɛtəz] .
Original Letters .
原来的 信件 .

原信。

['lʌndən] : - .
London : 1824 .
伦敦 : - .

伦敦：1824年。

['lɛtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] .
Letters of the Kings of England .
信件 的 这 国王 的 英格兰 .

英国国王书信集。

[baɪ][dʒeɪ] . [əʊ] . ['hæliˌwɛl] , [ef] . [es] . [ə; eɪ] . ['lʌndən] : - .
By J . O . Halliwell , F . S . A . London : 1848 .
经过 J . 哦 . 哈利韦尔 , F . S . 一个 . 伦敦 : - .

作者：JO Halliwell，FSA 伦敦：1848 年。

[hɑː'liːən] ['mænjʊskrɪpts] .
Harleian **Manuscripts** **.**
哈雷安 手稿 .

哈雷手稿。

[kɒ'təʊ.ni.ən]['mænjʊskrɪpts] .
Cottonian **Manuscripts** **.**
科顿 手稿 .

科顿手稿。

['taɪtəs] , [biː] . [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
Titus **,** **b** **.** **xi** **.**
提图斯 , b . 十一 .

提图斯，生于十一月。

[lɔːd] ['beɪkənz]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['henri] [sevn] .
Lord **Bacon's** **History** **of** **Henry** **VII** **.**
主 培根的 历史 的 亨利 七 .

培根勋爵的《亨利七世史》。

[ɒp] .
Op **.**
操作 .

操作。

[biː] . [θriː] .
b **.** **iii** **.**
b . 三、 .

b. iii.

['lʌndən] : - .
London **:** **1740** **.**
伦敦 : - .

伦敦：1740年。

['æntəni] - [wʊd] .
Anthony **à** **Wood** **.**
安东尼 - 木头 .

安东尼·伍德。

['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd] [ænt'ɪkwɪtiz] [ɒv; əv][juːnɪ'vɜːsəti] , ['ɒksɒn] . - .
History **and** **Antiquities** **of** **University** **,** **Oxon** **.** **1674** **.**
历史 和 古董 的 大学 , 牛津 . - .

牛津大学历史与古迹。1674年。

[ˌpʌblɪ'keɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɑːkə(r)][sə'saɪəti] . - - - .
Publications **of** **the** **Parker** **Society** **.** **1846** **-** **53** **.**
出版物 的 这 帕克 社会 . - - - .

帕克学会出版物。1846-53 年。

[[biː]]
[**B** **]**
[B]

[B]

[ɪn] - [ænd; ənd] - , [ə; eɪ] ['swetɪŋ] [pleɪg] [ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [prɪ'veɪld] [ɪn]['aɪələnd] ;
In **1491** **and** **92** **,** **a** **sweating** **plague** **is** **said** **to** **have** **prevailed** **in** **Ireland** **;**
在 - 和 - , 一个 出汗 瘟疫 是 说 到 有 最终获胜 在 爱尔兰 ;

据说在 1491 年和 1492 年，爱尔兰曾爆发过一种汗热瘟疫；

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈæn(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði][fɔː(r)] [ˈmɑːstəz] , [ɪts] [əˈtæk] [wɒz; wəz][ɒv; əv] [ˈtwenti] -

according	to	the	Annals	of	the	Four	Masters	,	its	attack	was	of	twenty	-
根据	到	这	志	的	这	四	大师	,	它是	攻击	曾是	的	二十	-

[fɔː(r)] [ˈaʊəz] [djuˈreɪʃn] .

four	hours	duration	.
四	小时	期间	.

据《四大师传》记载，此次袭击持续了二十四小时。

[weə(r)] [sez] , [bʌt; bət][wiː; wi] [nəʊ] [nɒt][ɒn] [wɒt] [ɔːˈθɒrəti] , [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [brɔːt] [aʊt][ɒv; əv]

Ware	says	,	but	we	know	not	on	what	authority	,	that	it	was	brought	out	of
仓库	说道	,	但	我们	知道	不是	在	什么	权威	,	那	它	曾是	带来	出去	的

[ˈɪŋglənd] .

England	.
英格兰	.

韦尔说，但它是从英国带出来的，但我们不知道它的来源是什么。

([siː] [ˈsensəs] [ɒv; əv][ˈaɪələnd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][jɪə(r)] - .)

(	See	Census	of	Ireland	for	the	year	1851	.	)
(	看	人口普查	的	爱尔兰	为了	这	年	-	.	)

（参见1851年爱尔兰人口普查。）

[[siː]]

[	C	]
[	C	]

[C]

[ə; eɪ] [rɪˈmɑːkəb(ə)l] [ˈnəʊtɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [əˈkʌrəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [swet] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] [ˈgɔːlweɪ] ,

A	remarkable	notice	of	the	occurrence	of	the	sweat	in	the	town	of	Galway	,
一个	卓越	注意	的	这	发生	的	这	汗	在	这	镇	的	戈尔韦	,

一份关于戈尔韦镇出现汗水现象的引人注目的通知

[ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - , [ɪz][ˈgɪv(ə)n][baɪ][ˈmɪstə(r)] . [ˈhɑːrdɪmən][ɪn][hɪz; ɪz][ˈləʊk(ə)l][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .

in	the	year	1543	,	is	given	by	Mr	.	Hardiman	in	his	local	history	.
在	这	年	-	,	是	给定	经过	先生	.	哈迪曼	在	他的	当地的	历史	.

据哈迪曼先生在其地方史中记载，此事发生在 1543 年。

[ðə; ði][fækt][wɒz; wəz] [əbˈteɪnd] [frɒm; frəm] “ [taʊn] [ˈæn(ə)lz] ” , [nəʊ][lɒŋgə(r)][əkˈsesəb(ə)l] .

The	fact	was	obtained	from	“	Town	Annals	”	,	no	longer	accessible	.
这	事实	曾是	获得	从	“	镇	志	”	,	不	更长	可访问	.

该事实来源于《城镇年鉴》，但该年鉴现已无法查阅。

[wiː; wi][kæn; kən][ˈəʊnli][klɑːs][ˌaɪ ˈtiː] , [æz; əz][æn; ən][ˈaɪsəleɪtɪd] [ˈaʊtbreɪk] , [wɪð] [ðæt] [ɒv; əv] [ˈtʃestə(r)] [ɪn]

We	can	only	class	it	,	as	an	isolated	outbreak	,	with	that	of	Chester	in
我们	能	仅有的	班级	它	,	作为	一个	孤立	暴发	,	和	那	的	切斯特	在

- .

1550	.
-	.

我们只能将其归类为孤立事件，与 1550 年切斯特的疫情相提并论。

([ˈsensəs] [ɒv; əv][ˈaɪələnd] , - .)

(	Census	of	Ireland	,	1851	.	)
(	人口普查	的	爱尔兰	,	-	.	)

（1851年爱尔兰人口普查）

[[diː]]

[	D	]
[	D	]

[D]

[ðə; ði]['mænjuskrɪpt] [ə'bʌv] [kwəʊtid] , ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][lɑːst] ['tʃestə(r)] ['aʊtbreɪk] [tuː; tə][hæv; həv] [ə'kɜːd]
The manuscript above quoted , making the last Chester outbreak to have occurred
这 手稿 多于 引 , 制作 这 最后的 切斯特 暴发 到 有 发生
[ɪn] - ,
in 1550 ,
在 - ,

上述手稿表明，切斯特最后一次疫情爆发是在1550年。

['pleɪsɪz][ðə; ði][fɜːst][ɪn] - .
places the first in 1506 .
地方 这 第一的 在 - .

1506年首次获奖。

[ɪf] [wiː; wi] [bɪ'liːv] [ðiːz] ['æn(ə)lz][tuː; tə][biː; bi] [ˌɪnkə'rektli] ['deɪtɪd][baɪ][ə; eɪ][jɪə(r)] ,
If we believe these annals to be incorrectly dated by a year ,
如果 我们 相信 这些 志 到 是 错误地 日期 经过 一个 年 ,

如果我们认为这些编年史的日期有误，误差在一年之内，

[ɪn] [ðæt] [keɪs] [ðə; ði] [truː] [deɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːlɪə(r)] [ˌvɪzɪ'teɪʃn] [wɪl] [biː; bi] - ,
in that case the true date of the earlier visitation will be 1507 ,
在 那 案件 这 真的 日期 的 这 早些时候 探视 将要 是 - ,

在这种情况下，早先那次探访的真实日期将是1507年。

[æz; əz]['gɪv(ə)n][baɪ] ['sevrəl] ['raɪtər] .
as given by several writers .
作为 给定 经过 一些 作家 .

多位作者都曾提及此事。

[ðə; ði][ˌæfə'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['kaɪəs] , [ðæt][ðə; ði] [dɪ'ziːz] [ə'pɪəd] [æt; ət] [west'tʃestə(r)] ([ðə; ði][əʊld]
The affirmation of Caius , that the disease appeared at Westchester (the old
这 肯定 的 盖厄斯 , 那 这 疾病 出现 在 威彻斯特 (这 老的
[neɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['tʃestə(r)]) [ɪn] - ,
name for Chester) in 1551 ,
姓名 为了 切斯特) 在 - ,

盖厄斯证实，这种疾病于 1551 年出现在韦斯特切斯特（切斯特的旧称）。

['feɪvəz] [ðɪs] [ə'sʌmpʃn] .
favours this assumption .
恩惠 这 假设 .

支持这一假设。

[ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [ðə; ði] [veɪl] ['rɔɪəl] , ['ɔːrməˌrɒd] ,
On the other hand , the Vale Royal , Ormerod ,
在 这 其他 手 , 这 谷 皇家 , 奥默罗德 ,

另一方面，瓦尔皇家，奥默罗德，

['hɛmɪŋˌweɪz] [ænd; ənd]['laɪsənz][ɔːl] [ə'griː] [ɪn] ['steɪtɪŋ] [ðæt] - [wɒz; wəz][ðə; ði][jɪə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]
Hemingways and Lysons all agree in stating that 1550 was the year in which the
海明威 和 莱森斯 全部 同意 在 声明 那 - 曾是 这 年 在 哪个 这
[taʊn] [wɒz; wəz] [sɪ'vɪəli] ['vɪzɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]['mælədi] .
town was severely visited by the malady .
镇 曾是 严重 到访 经过 这 弊病 .

海明威和莱森斯都一致认为，1550 年是该镇遭受这种疾病严重侵袭的一年。

[wɪtʃ'evə(r)] [vjuː] [wiː; wi] [teɪk] ,
Whichever view we take ,
任何 看法 我们 拿 ,

无论我们采取哪种观点，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ə'pɪə(r)] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃestə(r)] [ˌvizi'teiʃən] [mʌst; məst][hæv; həv] [ə'kɜːd] [ɪn]

it	would	appear	that	one	of	the	Chester	visitations	must	have	occurred	in
它	会	出现	那	一	的	这	切斯特	探访	必须	有	发生	在

[ə; eɪ][jɪə(r)] (- [ɔː(r)] -) [nɒt] [mɑːkt] [baɪ][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][ˌepɪ'demɪk] ,

a	year	(	1507	or	1550	)	not	marked	by	a	general	epidemic	,
一个	年	(	-	或者	-	)	不是	标记	经过	一个	一般的	流行性	,

看来切斯特的其中一次探访必定发生在1507年或1550年，而那一年并没有爆发大规模流行病。

[ən'les] [wiː; wi] [grə'tjuːɪtəsli] [fɪks] [ə; eɪ] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ˌɪnkə'rektnəs] [ɒn][ðə; ði] ['ɜːli] ['ləʊk(ə)l] ['ænəlist]

unless	we	gratuitously	fix	a	charge	of	incorrectness	on	the	early	local	annalists
除非	我们	免费	使固定	一个	收费	的	错误	在	这	早期的	当地的	分析学家

.

:

.

除非我们无端指责早期地方编年史家记载有误。

[[iː]]

[E]

[E]

[E]

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['feɪt(ə)l] [ɪn'flæmət(ə)ri] ['fiːvə(r)] , ['fɒləʊd] [ɪn][ðə; ði] [sər'vaɪvər] [baɪ] [lɒs] [ɒv; əv][heə(r)]

It	was	a	fatal	inflammatory	fever	,	followed	in	the	survivors	by	loss	of	hair
它	曾是	一个	致命的	炎症	发烧	,	随后	在	这	幸存者	经过	损失	的	头发

[ænd; ənd] [neɪlz] ,

and	nails	,
和	指甲	,

这是一种致命的炎症性发热，幸存者随后会出现脱发和指甲脱落的症状。

[ænd; ənd]['drɒpsɪk(ə)l] [ɪ'fjuːʒ(ə)n] .

and	dropsical	effusions	.
和	臌	渗出液	.

以及水肿性渗出液。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神